



## Antropología Fundamental (Grado Ilce + Artes Liberales) (2011-2012)

[Programa](#)

[Bibliografía](#)

[Calificación](#)

[Calendario \(aprox.\)](#)

[Profesor, Aula y Horario](#)

[Cita con el profesor](#)

## Programa

---

Las preguntas últimas: ¿Qué es el hombre? ¿De dónde viene? ¿A dónde va?

La pregunta por el sentido de la existencia. ¿Qué busca el hombre en la vida? ¿La vida tiene sentido? (La idea de un fin último). Todo el mundo quiere ser feliz, pero ¿en qué consiste la felicidad?

La libertad. ¿El hombre es realmente libre, o está atrapado por el destino? ¿Puede hacer todo lo que quiere? ¿Qué es ser libre?

El bien y el mal. ¿Cómo se puede calificar una acción como "buena" o "mala"? ¿En qué consiste ser "bueno"?

Relación entre cosmovisión (concepción del hombre, del mundo, de Dios) y conducta moral.

Examen crítico de diversas respuestas: El hedonismo absoluto (Aristipo) y mitigado (Epicuro). El platonismo. El hinduismo. El cristianismo. El existencialismo (Sartre).

## Bibliografía

---

(\* = especialmente recomendadas)

Ayllón, José Ramón. En torno al hombre. Rialp, Madrid 1997.

\*Copleston, Frederick Charles. Historia de la filosofía, vols. I y IX. Ariel, Barcelona 1969 y 1980.

Cruz Prados, Alfredo. Historia de la filosofía contemporánea. EUNSA, Pamplona 1992.

Choza, Jacinto / Vicente, Jorge. Filosofía del hombre. Rialp, Madrid 1995.

\*Gambra, Rafael. Historia sencilla de la filosofía. Rialp, Madrid 1997.

Grenet, Paul. Historia de la filosofía antigua. Herder, Barcelona 1992.

\*Guerra, Manuel. Historia de las religiones. EUNSA, Pamplona 1984/85.

\*Leclercq, Jacques. Las grandes líneas de la filosofía moral. Gredos, Madrid 1977.

Llano, Alejandro. La vida lograda. Ariel, Barcelona 2002.

Maritain, Jacques. Filosofía moral: examen histórico-crítico de los grandes sistemas. Morata, Madrid 1966.

Polo, Leonardo. Quién es el hombre. Rialp, Madrid 1993.

\*Spaemann, Robert. Ética: cuestiones fundamentales. EUNSA, Pamplona 1995.

Verneaux, Roger. Historia de la filosofía contemporánea. Herder, Barcelona 1989.

Yarza, Iñaki. Historia de la filosofía antigua. EUNSA, Pamplona 1992.

\*Yepes Stork, Ricardo - Aranguren, Javier. Fundamentos de antropología. EUNSA, Pamplona 2001.



## Calificación

---

30% - Asistencia y participación en clase

30% - Examen a mitad de semestre (última semana de octubre)

40% - Examen final (semana de 6 al 10 de diciembre)

## Calendario (aprox.)

Día	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
6 de septiembre	Introducción. Aristipo.	
13 de septiembre	Aristipo	
20 de septiembre	Epicuro	
27 de septiembre	Epicuro	
4 de octubre	Platón	
11 de octubre	Platón	
18 de octubre	Examen 1	Examen 1
25 de octubre	Hinduismo	
1 de noviembre	(Día festivo)	
8 de noviembre	Hinduismo	
15 de noviembre	Cristianismo	
22 de noviembre	Sartre	
29 de noviembre	(Día festivo)	
6 de diciembre	(Día festivo)	
13 de diciembre	Examen 2	Aula 31 (Ed. Central) 16.00-17.45



## Profesor, Aula y Horario

---

**Profesor:** J. José Alviar

<http://www.unav.es/tdogmatica/profesores/josealviar/>

**Aula:** 33, Edificio Central

**Horario:** martes, 16.00-16.45 y 17.00-17.45

## Cita con el profesor

---

Antropología

Cita para hablar con el profesor

alumno fecha hora

Añez , Percy 20 de septiembre 16.45 (entre la 1ª clase y la 2ª)  
Bigit , Jorge Miguel 20 de septiembre 17.45 (al terminar la 2ª clase)  
Bowers , Jefferson 27 de septiembre 16.45 (entre la 1ª clase y la 2ª)  
Calvo , María Camila 27 de septiembre 17.45 (al terminar la 2ª clase)  
Carrillo-Batalla, Ana Teresa 4 de octubre 16.45 (entre la 1ª clase y la 2ª)  
Case, Justin 4 de octubre 17.45 (al terminar la 2ª clase)  
Garcia de la Peña, Alejandro 11 de octubre 16.45 (entre la 1ª clase y la 2ª)  
Iversen, Jonas 11 de octubre 17.45 (al terminar la 2ª clase)  
Kiener , Maruja 18 de octubre 16.45 (entre la 1ª clase y la 2ª)  
Lacalle , Ximena 18 de octubre 17.45 (al terminar la 2ª clase)  
Laurel , Roberta 25 de octubre 16.45 (entre la 1ª clase y la 2ª)  
Maloney , Theresa 25 de octubre 17.45 (al terminar la 2ª clase)  
Nievaes, Michael 8 de noviembre 16.45 (entre la 1ª clase y la 2ª)  
Padula, Antonio 8 de noviembre 17.45 (al terminar la 2ª clase)  
Rugama , Manuel 15 de noviembre 16.45 (entre la 1ª clase y la 2ª)  
Saldarriaga, Maria Antonia 15 de noviembre 17.45 (al terminar la 2ª clase)  
Vandenberg, Briana 22 de noviembre 16.45 (entre la 1ª clase y la 2ª)



## Antropología social (Grado Ilce ) (2011-2012)

[Programa](#)

[Obras de referencia](#)

[Calificación](#)

[Calendario \(aprox.\)](#)

[Profesor, Aula, Horario](#)

[Calendario de asesoramiento](#)



## Programa

---

Las preguntas últimas: ¿Qué es el hombre? ¿De dónde viene? ¿A dónde va?

La pregunta por el sentido de la existencia. ¿Qué busca el hombre en la vida? ¿La vida tiene sentido? (La idea de un fin último). Todo el mundo quiere ser feliz, pero ¿en qué consiste la felicidad?

La libertad. ¿El hombre es realmente libre, o está atrapado por el destino? ¿Puede hacer todo lo que quiere? ¿Qué es ser libre?

El bien y el mal. ¿Cómo se puede calificar una acción como "buena" o "mala"? ¿En qué consiste ser "bueno"?

Relación entre cosmovisión (concepción del hombre, del mundo, de Dios) y conducta moral.

Examen crítico de diversas respuestas:

- dos filosofías de la Grecia antigua:

a) Aristóteles

b) Los estoicos

- dos religiones o sistemas filosóficos del Oriente Medio o Lejano:

a) Budismo

b) Confucianismo o Islam (la clase podrá elegir)

- dos filósofos influyentes de la Edad Media o Moderna:

a) Tomás de Aquino, Kant, Hegel o Nietzsche (la clase podrá elegir)

b) Mounier (Personalismo)

## Obras de referencia

---

Ayllón, José Ramón. *En torno al hombre*. Rialp, Madrid 1997.

\*Copleston, Frederick Charles. *Historia de la filosofía*, vols. I, VI, VII, IX. Ariel, Barcelona 1969 y 1980.

Cruz Prados, Alfredo. *Historia de la filosofía contemporánea*. EUNSA, Pamplona 1992.

Choza, Jacinto / Vicente, Jorge. *Filosofía del hombre*. Rialp, Madrid 1995.

\*Gambra, Rafael. *Historia sencilla de la filosofía*. Rialp, Madrid 1997.

Grenet, Paul. *Historia de la filosofía antigua*. Herder, Barcelona 1992.

\*Guerra, Manuel. *Historia de las religiones*. EUNSA, Pamplona 1984/85.

\*Leclercq, Jacques. *Las grandes líneas de la filosofía moral*. Gredos, Madrid 1977.

Llano, Alejandro. *La vida lograda*. Ariel, Barcelona 2002.

Maritain, Jacques. *Filosofía moral: examen histórico-crítico de los grandes sistemas*. Morata, Madrid 1966.

Polo, Leonardo. *Quién es el hombre*. Rialp, Madrid 1993.

Sanz Santacruz, Víctor. *Historia de la filosofía moderna*. EUNSA, Pamplona 1998.

Pamplona : Ediciones Universidad de Saranyana, Josep-Ignasi. *Historia de la filosofía medieval*. EUNSA, Pamplona 1999.

\*Spaemann, Robert. *Ética: cuestiones fundamentales*. EUNSA, Pamplona 1995.

Verneaux, Roger. *Historia de la filosofía contemporánea*. Herder, Barcelona 1989.

Yarza, Iñaki. *Historia de la filosofía antigua*. EUNSA, Pamplona 1992.

\*Yepes Stork, Ricardo - Aranguren, Javier. *Fundamentos de antropología*. EUNSA, Pamplona 2001.



## Calificación

---

Primer examen (a mitad de semestre) = 30%

Segundo examen (al final del semestre) = 40%

Asistencia y participación = 30%



## Calendario (aprox.)

---

### Plan de clases

---

Semana	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
10 de enero	Introducción. Aristóteles.	
17 de enero	Aristóteles	
24 de enero	Aristóteles	
31 de enero	Los estoicos	
7 de febrero	Los estoicos	
14 de febrero	Budismo	
21 e febrero	Budismo	
28 de febrero	Budismo	
6 de marzo	Examen 1	Examen 1
13 de marzo	Confucianismo o Islam	
20 de marzo	Confucianismo o Islam	
27 de marzo	Tomás de Aquino, Kant, Hegel o Nietzsche	
3 de abril	Tomás de Aquino, Kant, Hegel o Nietzsche	
10 de abril	(Día festivo)	
17 de abril	Mounier (Personalismo)	
24 de abril	Mounier (Personalismo)	
1 de mayo	(Día festivo)	
8 de mayo (?)	Examen 2	Examen 2



## Profesor, Aula, Horario

---

**Profesor:** José Alviar

<http://www.unav.es/tdogmatica/profesores/josealviar/>

**Horario de clase:** martes, 16.00-16.45 y 17.00-17.45

**Lugar:** Aula 36, Edificio Central

## Calendario de asesoramiento

---

Estimados alumnos:

Como ya anuncié en la última clase, quiero hablar brevemente con cada alumno sobre la asignatura de Antropología Social (empezando por aquellos que no han cursado la Antropología Fundamental conmigo). Pongo a continuación el calendario; si alguien tiene algún problema con el día u hora de la cita, me puede avisar.

José Alviar

Greene, Morgan Dietz 07 feb. 16.45

Hansson, Christina 07 feb. 17.45

Molzan, Stephanie 14 feb. 16.45

Sellés, Ricardo 14 feb. 17.45

Vidal, Alexandra 21 feb. 16.45

Wang, Sarah 21 feb. 17.45

Wasner, Sebastian 28 feb. 16.45

Añez, Percy 28 feb. 17.45

Bigit, Jorge 28 feb. 17.45

Carrillo, Ana Teresa 13 feb. 16.45

Chrissonopoulos, Lucy 13 feb. 16.45

Garcia, Alejandro 13 mar.17.45

Kiener, Maruja 13 mar.17.45

Lacalle, Ximena 20 mar.16.45

Laurel, Roberta 20 mar.16.45

Maloney, Theresa 20 mar.17.45

Padula, Antonio 20 mar.17.45

Rugama, Manuel Alonso 27 mar.16.45

Saldarriaga, M<sup>a</sup> Antonia 27 mar.16.45

Velázquez, Gabriel 27 mar.17.45



## Arte español (ILCE) No se imparte (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Descripción de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)





## Datos de la asignatura

---

Nombre de la asignatura: ARTE ESPAÑOL

Departamento, Titulación, Facultad: ILCE

Duración: del 5 de septiembre al 16 de diciembre de 2011

Número de créditos ECTS: 6

Numero de horas de trabajo del alumno: 150

Profesores: MIGUEL MONREAL [migmonreal@unav.es](mailto:migmonreal@unav.es), ASUNCIÓN DOMEÑO, [adomeno@unav.es](mailto:adomeno@unav.es)

Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

Tipo de asignatura: OPTATIVA

Página web de la asignatura:

Idioma en que se imparte: ESPAÑOL



## Descripción de la asignatura

---

Esta asignatura pretende ofrecer al estudiante una aproximación a las manifestaciones artísticas y cinematográficas más importantes de la cultura española.

A lo largo del curso se realizará un recorrido por algunos de los movimientos artísticos y cinematográficos más representativos desde los orígenes hasta nuestros días, seleccionando las obras más características de cada uno de ellos y utilizándolas además como pretexto para ampliar la competencia sociocultural y las habilidades comunicativas del estudiante.

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Adquirir una visión general de las corrientes y manifestaciones artísticas y cinematográficas españolas más relevantes.
- Adquirir una terminología artística básica y aprender a comentar y valorar una obra cinematográfica o artística apropiadamente.
- Aprender a expresar, tanto de forma oral como de forma escrita, las propias preferencias artísticas o cinematográficas.

### Habilidades y actitudes

- Mejorar las capacidades de búsqueda y organización de información sobre los contenidos propuestos por el profesor.
- Ampliar la competencia sociocultural y mejorar las habilidades comunicativas del estudiante a través del estudio del arte y del cine español.
- Participar activamente en el aula, comentando los aspectos más característicos o interesantes de las obras seleccionadas por el profesor.

### Resultados de aprendizaje

- Realizar actividades y ejercicios prácticos de diverso tipo en el aula con el fin de mejorar las diversas destrezas.
- Elaborar comentarios sobre obras artísticas o cinematográficas, mostrando una visión crítica y aplicando el vocabulario y los conocimientos adquiridos en el aula.
- Demostrar la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.

## Metodología

---

Las explicaciones del profesor se sustentarán principalmente en materiales audiovisuales. Se fomentará siempre la participación del estudiante en el aula, pues con frecuencia este deberá comentar de manera oral aspectos que le llamen la atención sobre las obras escogidas. La asistencia regular a las clases será esencial, y las faltas no podrán superar en ningún caso el 30%.

Por otro lado, la asignatura concederá también importancia al trabajo personal del estudiante, quien deberá asimilar el vocabulario y contenidos expuestos en el aula, así como investigar sobre determinadas obras, guiado por el profesor.



## Distribución del tiempo

---

45 horas de clases teórico-prácticas presenciales

22 horas de trabajos dirigidos, visitas y actividades prácticas, de las cuales se contabilizarán hasta 16 horas en una excursión de día completo y dos tardes de visitas culturales.

5 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

64 horas de estudio personal

## Evaluación

---

- **Dos pruebas escritas (60%).** Consistirán en preguntas cortas sobre el temario y comentarios de obras. Para evaluarlas, además de los contenidos, se tendrá en cuenta el empleo apropiado de la terminología aprendida en la asignatura.
- **Breve trabajo de investigación (20%).** El estudiante deberá documentarse sobre un tema propuesto por el profesor. Dicho tema podrá estar relacionado con alguna de las visitas culturales que se realizarán a lo largo del curso.
- **Nota de clase (20%).** Se tendrán en cuenta la asistencia a clase y a las actividades, la participación y la realización de tareas escritas breves. Las faltas de asistencia no podrán superar en ningún caso el 30%.

## Programa de la asignatura

---

- 1.- Breve recorrido por las manifestaciones artísticas anteriores a la romanización. El arte romano. Características generales. La ciudad romana. La vivienda. Los edificios de espectáculos. Las obras de ingeniería. La escultura. El mosaico.
- 2.- El arte hispanomusulmán. Características generales. La arquitectura y sus etapas. La mezquita de Córdoba. Las artes decorativas. El arte mudéjar.
- 3.- El arte románico. Precedentes. La sociedad medieval y el Camino de Santiago. Arquitectura. Escultura. Pintura.
- 4.- El arte gótico. Evolución de la sociedad y de las formas artísticas. Las grandes catedrales. Escultura. Pintura.
- 5.- El Renacimiento. Ciudades renacentistas: Salamanca, Toledo y Granada. La pintura: El Greco.
- 6.- El Barroco. Características generales. La arquitectura. La escultura. La pintura: Velázquez.
- 7.- El siglo XIX: el camino hacia la modernidad. El estilo independiente de Goya. El Modernismo de Gaudí.
- 8.- Algunos artistas del siglo XX: Picasso. Dalí.
- 9.- Introducción al cine: técnica, el proceso de producción, el lenguaje cinematográfico. Principales géneros cinematográficos.
- 10.- Los orígenes del cine y su aparición en España. La producción barcelonesa y madrileña. El cine popular y el cine de la burguesía urbana.
- 11.- El cine de los años 30 y 40: los años dorados del cine español, la guerra civil y el cine de posguerra. El cine como propaganda política.
- 12.- El cine de los años 50 y 60: El cine disidente, el Nuevo Cine español y el cine comercial. El cine de los años 70: del cine franquista a la democracia.
- 13.- El cine contemporáneo: géneros, directores, actores y actrices. Premios y proyección internacional



## Plan de clases

---

--	--	--



Semana	PROGRAMA	PRUEBAS Y ACTIVIDADES
5al9 de septiembre	Introducción. Tema 1	
12 al 16 de septiembre	Tema 2	
19al 23 de septiembre	Tema 3	
26 al 30 de septiembre	Tema 4	
3al7 de octubre	Tema 5	Visita a la Catedral de Pamplona
10 al 14 de octubre	Tema 6	Trabajos de investigación. Excursión (sábado 16 de octubre).
17 al 21 de octubre	Tema 7	Trabajos de investigación. Visita al Museo de Navarra.
24 al 28 de octubre	Tema 8	Prueba escrita sobre contenidos de arte
31 de octubreal4 de noviembre	Tema 9	
7al 11 de noviembre	Tema 10	
14 al 18 de noviembre	Tema 11	
21 al 25 de noviembre	Tema 12	
28de noviembre al 2 de diciembre	Tema 13	
5al7 de diciembre	Repaso y preparación del examen	
9al 16 de diciembre	Exámenes finales ILCE	Prueba escrita sobre contenidos de cine

## Bibliografía

---

ABRANTES, Ricardo, Araceli Fernández y Santiago Manzarbeitia: Arte español para extranjeros. Hondarribia, Ed. Nerea, 1999.

ALONSO BARAHONA, F., Biografía del Cine español, Barcelona, CILEH, 1992.

CEBOLLADA, P. Y RUBIO GIL, L., Enciclopedia del cine español, 2 vols., Barcelona, Sorbal, 1996.

DELGADO CASADO, J., La bibliografía cinematográfica española: aproximación histórica, Madrid, Arco-Libros, 1993.

Enciclopedia del cine español, CD-ROM, Micronet, Madrid.

Espino Nuño, J. y M. Morán Turina, Historia del Arte español, Madrid, SGEL, 2000 (2ª).

GARCÍA FERNÁNDEZ, E., El cine español contemporáneo, Barcelona, CILEH, 1992.

GARCÍA FERNANDEZ, E., Historia ilustrada del cine español. Madrid, 1985.

GOROSTIZA, J., Directores artísticos del cine español: cronología, Barcelona, Cátedra, 1996.

GUBERN, R. Y OTROS, Historia del cine español, Madrid, Lumen, 1995.

HOPEWELL, J., El cine español después de Franco, Madrid, 1989.

MARCEL MARTIN, El lenguaje del cine. Ed. Gedisa Editorial, Barcelona, 1996.

ZUBIAUR CARREÑO, F.J., Historia del cine y otros medios audiovisuales. Eunsa, Pamplona, 1999



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretarán al comenzar el curso



Universidad  
de Navarra

Asignatura:

Civilización y cultura hispánica A (Grado Ilce) 2011-2012



Departamento: Historia, Historia del Arte y Geografía  
Principio del formulario

Búsqueda

www.unav.es/s

Final del formulario

Imprimir | Pdf | Ayuda | Salir

DATOS DE LA  
ASIGNATU...

OBJETIVOS DE LA ASIG...

METODOLOGÍA

DISTRIBUCIÓN DEL TIE...

PROGRAMA DE LA  
ASIGN...

EVALUACIÓN

HORARIO DE ATENCIÓN

Avisos  
Documentos

Admin. Asignatura

Mis asignaturas > Esta asignatura > DATOS DE LA  
ASIGNATU...

## DATOS DE LA ASIGNATURA

- Nombre de la asignatura: CIVILIZACIÓN Y CULTURA HISPÁNICA
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Número de créditos ECTS: 6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Plan de estudios: CURSO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

**Objetivos de contenidos:**

Que el alumno:

Se aproxime al entorno geográfico, económico y social de la España actual.

Comprenda los fundamentos y las características básicas del ordenamiento

político español.

Perciba la relación de España con el mundo, a nivel histórico, cultural y político con el mundo oriental, Europa y América.

Conozca los principales temas de debate, presentes en la opinión pública española.

### **Objetivos de competencias y habilidades que el alumno debe desarrollar**

**Que el alumno sea capaz de:**

**Fomentar un espíritu crítico para conocer el estado actual de la opinión pública española, utilizando como fuente los medios de comunicación.**

**Desarrollar la capacidad de comprender la configuración política y social de la España actual.**

**Establecer nexos de unión entre la sociedad, la cultura y la educación de su lugar de origen y la realidad española.**

**Mejorar la capacidad de expresión y argumentación.**

### **Resultados de aprendizaje**

**Realización de dos trabajos dirigidos en los que el alumno refleje la capacidad análisis y de aplicación de los contenidos de la asignatura.**

**Realización de una síntesis de los conocimientos adquiridos y establecimiento de comparaciones con su cultura de origen.**

**Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final. Desarrollo de aptitudes propias del trabajo en equipo: comunicación de ideas de forma oral y escrita, planificación de tareas y redacción de conclusiones.**

## **METODOLOGÍA**

La enseñanza se basa en clases teórico-prácticas. Se tratará de conseguir la participación de los alumnos a través del uso de distintos materiales audiovisuales e impresos que se facilitarán al alumno antes de las clases, junto con esquemas de los temas.

Se promocionará la participación del alumno a través de la exposición oral de trabajos de investigación y análisis de los temas propuestos en las clases teóricas.

## **DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO**

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## **PROGRAMA DE LA ASIGNATURA**

**PARTE 1:**

## BLOQUE I: Sectores económicos y demografía.

1. Población española.
2. Migraciones: inmigración y emigración, exterior e interior.
3. Estructuración social y familia.
4. Contrastes: Geografía urbana y rural. La España interior y la costera.
5. Sectores económicos.
6. Diferencias regionales, economía y población.

## BLOQUE II: relaciones internacionales, culturales y políticas, de España

7. España y América: vinculación histórica, política y cultural con Iberoamérica. Relaciones con Estados Unidos.
8. España y Europa: Proceso de integración europea y situación actual.
9. España y mundo islámico: herencias de la tradición árabe y de la presencia musulmana en España. Estado actual de las relaciones político-culturales con los países árabes.
10. España y mundo oriental.

## **PARTE 2:**

### BLOQUE III: Política española y sistema de gobierno

11. Antecedentes históricos: constituciones, nacionalismos, guerras, dictadura y transición.
12. Constitución
13. Monarquía
14. Cortes Generales y Gobierno

15. Estado de las Autonomías

16. Sistema de Partidos Políticos y elecciones.

BLOQUE IV: Opinión pública. Debates actuales en España.

17. Medios de comunicación: empresas informativas, divulgación de la radio, prensa escrita, televisión e internet.

18. Derechos y libertades.

19. Educación: estructura del sistema educativo en España, historia de la Universidad.

20. Religión: perspectiva histórica, separación Iglesia-Estado, secularización.

21. Salud: Seguridad Social, sistema sanitario, ocio y tiempo libre. Debates sociales.

## **EVALUACIÓN**

- Examen final: 50%

El examen final es una prueba escrita a través de la cual se evaluarán los conocimientos y habilidades adquiridos durante el curso. La prueba escrita constará de las siguiente partes: preguntas cortas en las que se propondrán conceptos, personajes y acontecimientos sobre los que el alumno habrá de escribir brevemente; redacción de un ensayo, a elegir entre 3 temas propuestos, de un folio de extensión; comentario de texto en el que se deberán identificar las ideas principales y relacionarlas con el temario estudiado durante el curso.

- 2 trabajos en grupo correspondientes a cada una de las partes de la asignatura: 10% cada uno.
- **Redacción de un resumen sobre los trabajos expuestos en clase que incluyan un análisis sobre las diferencias de tratamiento en los medios de comunicación examinados: 10% los dos.**
- **Asistencia obligatoria: interés y participación: 20%**



---



## Conversación en español II A2 (Grado Ilce) (2011-2012)

[DATOS DE LA ASIGNATURA](#)

[OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA](#)

[METODOLOGÍA](#)

[DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO](#)

[EVALUACIÓN](#)

[PROGRAMA DE LA ASIGNATURA](#)

[PLAN DE CLASES](#)

[HORARIOS DE ATENCIÓN](#)



## DATOS DE LA ASIGNATURA

---

- Nombre de la asignatura: CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL (A2)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 9 de enero al 11 mayo de 2012
- Número de créditos ECTS: 3
- Numero de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: IRANZU PEÑA, ipena@unav.es
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

---

### Contenidos

- Empleo correcto de estructuras gramaticales básicas
- Dominio de un vocabulario variado y apropiado en las situaciones comunes.
- Adecuación mediante el manejo de las marcas básicas de registro
- Uso de algunos mecanismos de cohesión para enlazar con fluidez frases e ideas.

### Habilidades y actitudes

- Mejora de la comprensión y expresión orales en español
- Pronunciación adecuada, que no dificulte la comunicación.
- Expresión oral con un grado de fluidez aceptable.
- Capacidad de interacción adecuada en diversos contextos.
- Desarrollo de la competencia estratégica y sus recursos

### Resultados de aprendizaje

- Demostración de la adecuada asimilación de las estructuras, vocabulario y estrategias aprendidas durante el curso mediante su uso en el aula y en el examen final.
- Elaboración de una exposición oral en pareja que refleje la capacidad de buscar información, de expresar y argumentar opiniones y de reaccionar a las opiniones de los compañeros.
- Desarrollo del espíritu crítico mediante la organización y participación en debates sobre cuestiones de interés, controvertidas y/o de actualidad.
- Trabajo en equipo durante diversos tipos de tareas (debates, diálogos, simulaciones, etc.)
- Realización de un cuestionario sobre un tema de interés para el alumno, posterior entrevista e interacción oral con variedad de hablantes nativos.
- Extracción de conclusiones basadas en los resultados de la encuesta



## METODOLOGÍA

---

El alumno debe:

1. asistir a clase puntualmente, debido al carácter práctico de la asignatura;
2. leer algunos textos entregados en clase y preparar las cuestiones planteadas;
3. realizar encuestas fuera del aula y entregarlas en clase acompañadas de su introducción y conclusión;
4. ejercitar la comprensión oral en el aula;
5. realizar diversas actividades de interacción oral en pareja o en grupo;
6. participar de manera regular y espontánea en los debates y actividades propuestos en el aula;
7. preparar y exponer una presentación oral en pareja;
8. intervenir en los debates originados tras las exposiciones orales;
9. realizar un examen final por parejas

## DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO

---

40 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 30 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

12 horas de trabajos dirigidos

1.5 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

22 horas de estudio personal

## EVALUACIÓN

---

La nota final del curso se repartirá del siguiente modo:

**Breve exposición oral por parejas** (unos 20 min.) **(30%)** La pareja escogerá un tema de debate, investigará sobre él y preparará cuidadosamente argumentos y vocabulario. No podrá leer, y deberá presentar una estructura dialogada. Además, formulará preguntas al resto de la clase e intentará iniciar un debate en grupo. También podrá entregar materiales complementarios al resto de los compañeros de clase. El profesor permanecerá en un plano secundario durante la exposición, y sólo intervendrá si es necesario.

**Nota de clase (20%)**. Se controlará estrechamente la asistencia y se observará la participación del alumnado, tanto en las clases regulares como en las exposiciones de los compañeros. Además, se requerirá del alumno un documento escrito con el vocabulario adquirido a lo largo del curso.

**Práctica oral fuera del aula**. El estudiante, guiado por el profesor, recogerá información mediante encuestas a hablantes nativos. Posteriormente, presentará los resultados y conclusiones en clase **(20%)**.

**Examen final (30%)**. Consistirá en una breve entrevista en la que el examinador pedirá opiniones de diverso tipo al estudiante, quien deberá demostrar los conocimientos lingüísticos y habilidades del debate aprendidos a lo largo del curso. Fecha: del 13 al 15 de diciembre de 2010

## PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

---

Se trata de que el alumno adquiera un grado de competencia aceptable para las siguientes funciones comunicativas:

### 1. EL SALUDO Y LAS PRESENTACIONES. CONOCERSE.

Contenido gramatical: Usos de ser y estar. Usos del presente de indicativo.

Funciones comunicativas: Saludar. Expresar acciones que suceden en el presente.

### 2. GUSTOS Y AFICIONES.

Contenido gramatical: Usos de los verbos de estado. Fórmulas como *Me gusta + infinitivo*.

Funciones comunicativas: Expresar gustos y sentimientos.

### 3. LOS HORARIOS Y COSTUMBRES EN ESPAÑA Y EN OTROS PAÍSES.

Contenido gramatical: Usos del presente. Comparación.

Funciones comunicativas: Expresar acciones habituales. Hablar del tiempo y comparar. Negociar y concertar una cita.

### 4. HABLAR DEL PASADO.

Contenido gramatical: Usos del pasado.

Funciones comunicativas: Expresar acciones o sucesos en el pasado. Describir objetos, personas, situaciones o lugares.

### 5. HABLAR DEL FUTURO.

Contenido gramatical: Revisión de los tiempos de futuro.

Funciones comunicativas: Expresar planes y proyectos.

### 6. DAR CONSEJOS Y RECOMENDACIONES.

Contenido gramatical: Uso de valoraciones con adjetivos. Uso del imperativo.

Funciones comunicativas: Valorar. Dar instrucciones, consejos, recomendaciones y soluciones.

### 7. OPINIÓN Y PREFERENCIAS.

Contenido gramatical: Verbos y fórmulas de opinión.

Funciones comunicativas: Expresar preferencias, probabilidad, existencia de algo o de alguien.

### 8. CONTAR HISTORIAS Y ANÉCDOTAS

Contenido gramatical: Los marcadores del discurso. Uso de los conectores.

Funciones comunicativas: Contar historias. Ordenar los acontecimientos de un relato. Destacar o dar importancia a algo.





9. DEBATIR Y ARGUMENTAR.

Contenido gramatical: Marcadores reformuladores. Expresiones de acuerdo y desacuerdo.

Funciones comunicativas: Argumentar. Repetir, resumir. Mostrar acuerdo y desacuerdo en función de la situación comunicativa.

Pronombres sujeto con función enfática.



## PLAN DE CLASES

---

--	--	--



Semana	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
6 al 10 de septiembre	Presentación.	
13 al 17 de septiembre	Tema 1	
20 al 24 de septiembre	Tema 2	
27 de septiembre al 1 de octubre	Tema 3	
4 al 8 de octubre	<b>Tema 4</b>	
11 al 15 de octubre	Tema 5	
18 al 22 de octubre	Tema 6	
25 al 29 de octubre	<b>Tema 7</b>	Exposiciones orales
1 al 5 de noviembre	Tema 7	Exposiciones orales
8 al 11 de noviembre	<b>Tema 8</b>	Exposiciones orales
15 al 19 de noviembre	<b>Tema 8</b>	Exposiciones orales
22 al 26 de noviembre	Tema 9	Exposiciones orales
29 noviembre al 3 de diciembre	Tema 9	Exposiciones orales y entrega de encuestas
7 al 10 de diciembre	Repaso	Entrega de encuestas
13 al 17 de diciembre	Examen final	



# HORARIOS DE ATENCIÓN

---

Se concretarán al comenzar el curso



## Conversación en español I A1(Grado Ilce) (2011-2012)

[1. Presentación](#)

[2. Descripción](#)

[3. Objetivos](#)

[4. Metodología](#)

[5. Distribución del tiempo](#)

[6. Evaluación](#)

[7. Programación](#)

[8. Plan de clases](#)

[9. Bibliografía](#)

# 1. Presentación

---

Datos de la asignatura

**Nombre:** Conversación en español I (A1)

**Departamento:** ILCE. Instituto de Lengua y Cultura Españolas.

**Facultad de Filosofía y Letras.**

**Duración:** 5 de septiembre - 7 de diciembre del 2011.

**Número de créditos ECTS:** 3

**Número de horas de trabajo del alumno:** 75

**Profesora:** Paloma Vargas

Contacto: [pvargas@alumni.unav.es](mailto:pvargas@alumni.unav.es)

**Idioma en que se imparte:** Español



## 2. Descripción

---

La asignatura Conversación en español I le proporcionará al alumno las habilidades de competencia lingüística necesarias para expresarse oralmente a un nivel inicial A1 de acuerdo con lo establecido por el *Marco de Referencia Europeo*. Con una frecuencia de tres veces por semana en sesiones de 45 minutos, la asignatura representará un espacio en el que los estudiantes podrán aplicar, a través de la práctica verbal, los conocimientos adquiridos en la asignatura de *Español I (A1)*.

### 3. Objetivos

---

Desarrollar la capacidad de comprensión y expresión oral en español de los estudiantes de nivel inicial a través de actividades dinámicas que estimulen las competencias propias involucradas en una inmersión lingüística. Para la concreción de ello se establecen los siguientes objetivos particulares:

- Manejo de las fórmulas de tratamiento básicas del español.
- Empleo correcto de estructuras gramaticales sin gran complejidad.
- Dominio de vocabulario básico implicado en las situaciones cotidianas.
- Aplicación de los conocimientos gramaticales adquiridos en la asignatura Español I en el campo de la conversación.
- Pronunciación que no dificulte la comunicación.
- Grado de fluidez aceptable.
- Desarrollo de habilidades a través de actividades que impliquen la interacción verbal con el grupo.



## 4. Metodología

---

Dado que el principal objetivo de la asignatura *Conversación en Español I* es que los estudiantes se expresen verbalmente en la sesión, la metodología para facilitar el conocimiento será de naturaleza práctica e inducida. Se propondrán temas semanales de interés general que funcionen como marco a la actividad de expresión oral pertinente. Cada actividad incorporará los contenidos gramaticales revisados en la asignatura *Español I*.

El alumno debe:

1. Asistir puntualmente a clases.
2. Mantener una actitud proactiva y abierta al diálogo, que lo integre en las actividades propuestas.
3. Llevar a clase el material visual que se le pida con antelación, de manera que las actividades sean realizadas con efectividad.
4. Participar activamente en los debates de la clase.
5. Ejercitar la comprensión oral en el aula.
6. Cumplir oportunamente con las tareas fuera del aula que sean indicadas por el profesor.
7. Realizar un examen final.

## 5. Distribución del tiempo

---

40 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 30 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

12 horas de trabajos dirigidos

1.5 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

22 horas de estudio personal

## **6. Evaluación**

---

### **Exposiciones individuales breves (35%)**

De los seis temas que se tratarán a lo largo del curso, los alumnos prepararán de forma individual una exposición de no más de 5 minutos en la que expresen su punto de vista acerca de la temática tratada. Se motivará el uso de material visual como apoyo.

### **Participación y Asistencia (15 %)**

Será parte de la evaluación la participación del estudiante en la clase, se tomará en cuenta la cantidad y calidad de sus aportaciones para determinarlo. La asistencia, imprescindible en una clase orientada a la práctica en el aula, también será parte de la ponderación.

### **Examen Final (50%)**

Se llevará a cabo un examen oral de carácter individual en el que el profesor asignará un tema de investigación previamente. El estudiante deberá ser capaz de expresar de manera fluida las ideas principales del tema que ha preparado para la evaluación.

## 7. Programación

---

### Tema 1: Un día normal

Los alumnos desarrollarán diálogos ambientados en las situaciones cotidianas más comunes, como por ejemplo, comprar billetes para viajar, ordenar y preguntar por precios en un restaurante, solicitar una dirección, etcétera.

### Tema 2: Pronuncia poesía

Explicación acerca de las reglas propias de pronunciación de las palabras en español.

Como actividad se le asignará a cada alumno un poema o canción que deberá traducir a su lengua materna. A su vez, el alumno deberá seleccionar una pieza poética en su idioma para traducirla al castellano. Posteriormente el alumno grabará los poemas y los presentará en clase. El alumno trabajará la pronunciación, practicará aquellos fonemas que le causen mayor dificultad y adquirirá vocabulario a través de la traducción.

### Tema 3: Conversación y gramática

A partir de una selección de reglas gramaticales los alumnos prepararán de forma individual una exposición en la que explicarán cómo opera dicha regla, dando ejemplos propios. Posteriormente, en equipos de dos personas diseñarán diálogos en los que pongan en práctica la regla gramatical. Presentarán la escena frente al grupo.

### Tema 4: Tradiciones del mundo hispánico

Se explicarán los conceptos de tradición y costumbre para luego abordar cuatro tradiciones representativas de determinados lugares del mundo hispánico, dos de origen español y dos latinoamericanas. Después de que el profesor explique en qué consisten las tradiciones se abrirá la discusión grupal en la que los alumnos ejercitarán el uso de estructuras *creer, opinar, pensar + que*, la forma impersonal con *se*, el uso del condicional y el presente indicativo de verbos pronominales. Como actividad, cada estudiante explicará al grupo una tradición de su país.

### Tema 5: El futuro del planeta.

Se aplicará en este tema el uso del futuro simple, los verbos regulares e irregulares más frecuentes, así como las estructuras *A lo mejor + indicativo, Quizás/ Tal vez + indicativo/subjuntivo*. Se discutirán en clase temas de actualidad como la globalización, el calentamiento global, la importancia de las herramientas tecnológicas, entre otros.

### Tema 6: El discurso

Se explicará la estructura de introducción, desarrollo de al menos tres variables y conclusión que debe llevar un discurso, así como frases de inicio y cierre. Los alumnos seleccionarán un tema de investigación y serán asesorados por profesor de forma individual. El examen final será la exposición de dicho discurso.

## 8. Plan de clases

---

<b>SEMANA</b>	<b>PROGRAMA</b>
5 al 9 de septiembre	<b>Tema 1: Un día normal</b>
12 al 16 de septiembre	<b>Tema 1: Un día normal</b>
19 al 23 de septiembre	<b>Tema 1: Un día normal</b>
26 al 30 de septiembre	<b>Tema 2: Pronuncia poesía</b>
3 al 7 de octubre	<b>Tema 2: Pronuncia poesía</b>
10 al 14 de octubre	<b>Tema 2: Pronuncia poesía</b>
17 al 21 de octubre	<b>Tema 3: Conversación y gramática</b>
24 al 28 de octubre	<b>Tema 3: Conversación y gramática</b>
31 de octubre al 4 de noviembre	<b>Tema 3: Conversación y gramática</b>
7 al 11 de noviembre	<b>Tema 4: Tradiciones del mundo hispánico</b>
14 al 18 de noviembre	<b>Tema 4: Tradiciones del mundo hispánico</b>
21 al 25 de noviembre	<b>Tema 5: El futuro del planeta</b>
28 de noviembre al 2 de diciembre	<b>Tema 5: El futuro del planeta</b>



5 al 7 de diciembre	<b>Tema 6: El discurso</b>

## 9. Bibliografía

---

Castón R. y García E., Aula 1, Barcelona, Difusión, 2003.

Costa A. y Alves Marra P., & excl;Vamos a jugar!, Barcelona, Difusión, 1997.

Diego, M., Al habla. Tácticas de conversación, Madrid, Cesma, 1995.

Montaner Montava M., Juegos y actividades para enriquecer el vocabulario, Madrid, Arco Libros, 1999.

VV.AA Sueña 1, Madrid, Anaya, 2006.



## Conversación en español I A2 (Grado Ilce) (2011-2012)

[DATOS DE LA ASIGNATURA](#)

[OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA](#)

[METODOLOGÍA](#)

[DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO](#)

[EVALUACIÓN](#)

[PROGRAMA DE LA ASIGNATURA](#)

[PLAN DE CLASES](#)

[HORARIOS DE ATENCIÓN](#)





## DATOS DE LA ASIGNATURA

---

- Nombre de la asignatura: CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL (A2)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 5 de septiembre al 16 de diciembre de 2011
- Número de créditos ECTS: 3
- Numero de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: IRANZU PEÑA, ipena@unav.es
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

---

### Contenidos

- Empleo correcto de estructuras gramaticales básicas
- Dominio de un vocabulario variado y apropiado en las situaciones comunes.
- Adecuación mediante el manejo de las marcas básicas de registro
- Uso de algunos mecanismos de cohesión para enlazar con fluidez frases e ideas.

### Habilidades y actitudes

- Mejora de la comprensión y expresión orales en español
- Pronunciación adecuada, que no dificulte la comunicación.
- Expresión oral con un grado de fluidez aceptable.
- Capacidad de interacción adecuada en diversos contextos.
- Desarrollo de la competencia estratégica y sus recursos

### Resultados de aprendizaje

- Demostración de la adecuada asimilación de las estructuras, vocabulario y estrategias aprendidas durante el curso mediante su uso en el aula y en el examen final.
- Elaboración de una exposición oral en pareja que refleje la capacidad de buscar información, de expresar y argumentar opiniones y de reaccionar a las opiniones de los compañeros.
- Desarrollo del espíritu crítico mediante la organización y participación en debates sobre cuestiones de interés, controvertidas y/o de actualidad.
- Trabajo en equipo durante diversos tipos de tareas (debates, diálogos, simulaciones, etc.)
- Realización de un cuestionario sobre un tema de interés para el alumno, posterior entrevista e interacción oral con variedad de hablantes nativos.
- Extracción de conclusiones basadas en los resultados de la encuesta



## METODOLOGÍA

---

El alumno debe:

1. asistir a clase puntualmente, debido al carácter práctico de la asignatura;
2. leer algunos textos entregados en clase y preparar las cuestiones planteadas;
3. realizar encuestas fuera del aula y entregarlas en clase acompañadas de su introducción y conclusión;
4. ejercitar la comprensión oral en el aula;
5. realizar diversas actividades de interacción oral en pareja o en grupo;
6. participar de manera regular y espontánea en los debates y actividades propuestos en el aula;
7. preparar y exponer una presentación oral en pareja;
8. intervenir en los debates originados tras las exposiciones orales;
9. realizar un examen final por parejas

## DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO

---

40 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 30 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

12 horas de trabajos dirigidos

1.5 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

22 horas de estudio personal

## EVALUACIÓN

---

La nota final del curso se repartirá del siguiente modo:

**Breve exposición oral por parejas** (unos 20 min.) **(30%)** La pareja escogerá un tema de debate, investigará sobre él y preparará cuidadosamente argumentos y vocabulario. No podrá leer, y deberá presentar una estructura dialogada. Además, formulará preguntas al resto de la clase e intentará iniciar un debate en grupo. También podrá entregar materiales complementarios al resto de los compañeros de clase. El profesor permanecerá en un plano secundario durante la exposición, y sólo intervendrá si es necesario.

**Nota de clase (20%)**. Se controlará estrechamente la asistencia y se observará la participación del alumnado, tanto en las clases regulares como en las exposiciones de los compañeros. Además, se requerirá del alumno un documento escrito con el vocabulario adquirido a lo largo del curso.

**Práctica oral fuera del aula**. El estudiante, guiado por el profesor, recogerá información mediante encuestas a hablantes nativos. Posteriormente, presentará los resultados y conclusiones en clase **(20%)**.

**Examen final (30%)**. Consistirá en una breve entrevista en la que el examinador pedirá opiniones de diverso tipo al estudiante, quien deberá demostrar los conocimientos lingüísticos y habilidades del debate aprendidos a lo largo del curso. Fecha: del 9 al 16 de diciembre de 2011

## PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

---

Se trata de que el alumno adquiera un grado de competencia aceptable para las siguientes funciones comunicativas:

### 1. EL SALUDO Y LAS PRESENTACIONES. CONOCERSE.

Contenido gramatical: Usos de ser y estar. Usos del presente de indicativo.

Funciones comunicativas: Saludar. Expresar acciones que suceden en el presente.

### 2. GUSTOS Y AFICIONES.

Contenido gramatical: Usos de los verbos de estado. Fórmulas como *Me gusta + infinitivo*.

Funciones comunicativas: Expresar gustos y sentimientos.

### 3. LOS HORARIOS Y COSTUMBRES EN ESPAÑA Y EN OTROS PAÍSES.

Contenido gramatical: Usos del presente. Comparación.

Funciones comunicativas: Expresar acciones habituales. Hablar del tiempo y comparar. Negociar y concertar una cita.

### 4. HABLAR DEL PASADO.

Contenido gramatical: Usos del pasado.

Funciones comunicativas: Expresar acciones o sucesos en el pasado. Describir objetos, personas, situaciones o lugares.

### 5. HABLAR DEL FUTURO.

Contenido gramatical: Revisión de los tiempos de futuro.

Funciones comunicativas: Expresar planes y proyectos.

### 6. DAR CONSEJOS Y RECOMENDACIONES.

Contenido gramatical: Uso de valoraciones con adjetivos. Uso del imperativo.

Funciones comunicativas: Valorar. Dar instrucciones, consejos, recomendaciones y soluciones.

### 7. OPINIÓN Y PREFERENCIAS.

Contenido gramatical: Verbos y fórmulas de opinión.

Funciones comunicativas: Expresar preferencias, probabilidad, existencia de algo o de alguien.

### 8. CONTAR HISTORIAS Y ANÉCDOTAS

Contenido gramatical: Los marcadores del discurso. Uso de los conectores.

Funciones comunicativas: Contar historias. Ordenar los acontecimientos de un relato. Destacar o dar importancia a algo.



9. DEBATIR Y ARGUMENTAR.

Contenido gramatical: Marcadores reformuladores. Expresiones de acuerdo y desacuerdo.

Funciones comunicativas: Argumentar. Repetir, resumir. Mostrar acuerdo y desacuerdo en función de la situación comunicativa.

Pronombres sujeto con función enfática.



## PLAN DE CLASES

---

--	--	--





Semana	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
6 al 10 de septiembre	Presentación.	
13 al 17 de septiembre	Tema 1	
20 al 24 de septiembre	Tema 2	
27 de septiembre al 1 de octubre	Tema 3	
4 al 8 de octubre	<b>Tema 4</b>	
11 al 15 de octubre	Tema 5	
18 al 22 de octubre	Tema 6	
25 al 29 de octubre	<b>Tema 7</b>	Exposiciones orales
1 al 5 de noviembre	Tema 7	Exposiciones orales
8 al 11 de noviembre	<b>Tema 8</b>	Exposiciones orales
15 al 19 de noviembre	<b>Tema 8</b>	Exposiciones orales
22 al 26 de noviembre	Tema 9	Exposiciones orales
29 noviembre al 3 de diciembre	Tema 9	Exposiciones orales y entrega de encuestas
7 al 10 de diciembre	Repaso	Entrega de encuestas
13 al 17 de diciembre	Examen final	



# HORARIOS DE ATENCIÓN

---

Se concretarán al comenzar el curso



## Conversación en español I B1 (Grado Ilce) (2011-2012)

[DATOS DE LA ASIGNATURA](#)

[OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA](#)

[METODOLOGÍA](#)

[DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO](#)

[PROGRAMA](#)

[EVALUACIÓN](#)

[PLAN DE CLASES](#)

[HORARIOS DE ATENCIÓN AL ALUMNO](#)

[BIBLIOGRAFÍA](#)



## DATOS DE LA ASIGNATURA

---

- Nombre de la asignatura: CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL (B1)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 5 de septiembre al 7 de diciembre de 2011, ambos inclusive.
- Número de créditos ECTS: 3
- Numero de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: CARMEN POHER [cpoher@unav.es](mailto:cpoher@unav.es)
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura: <http://www.unav.es/asignatura/conversaespanol1B1>
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

---

### Contenidos

- Empleo correcto de estructuras gramaticales de cierta complejidad.
- Dominio de un vocabulario variado y apropiado en las situaciones comunes.
- Adecuación mediante el manejo de las marcas básicas de registro.
- Uso de algunos mecanismos de cohesión para enlazar con fluidez frases e ideas.

### Habilidades y actitudes

- Mejora de la comprensión y expresión orales en español.
- Pronunciación adecuada, que no dificulte la comunicación.
- Expresión oral con un alto de fluidez aceptable.
- Capacidad de interacción adecuada en diversos contextos.
- Desarrollo de la competencia estratégica y sus recursos.

### Resultados de aprendizaje

- Demostración de la adecuada asimilación de las estructuras, vocabulario y estrategias aprendidas durante el curso mediante su uso en el aula y en el examen final.
- Elaboración de una exposición oral en pareja que refleje la capacidad de buscar información, de expresar y argumentar opiniones y de reaccionar a las opiniones de los compañeros.
- Desarrollo del espíritu crítico mediante la organización y participación en debates sobre cuestiones de interés, controvertidas y/o de actualidad.
- Trabajo en equipo durante diversos tipos de tareas (debates, diálogos, simulaciones, etc.)
- Realización de un cuestionario sobre un tema de interés para el alumno, posterior entrevista e interacción oral con variedad de hablantes nativos.
- Extracción de conclusiones basadas en los resultados de la encuesta.



## METODOLOGÍA

---

El alumno debe:

1. asistir a clase puntualmente, debido al carácter práctico de la asignatura;
2. leer algunos textos entregados en clase y preparar las cuestiones planteadas;
3. realizar encuestas fuera del aula y entregarlas en clase acompañadas de su introducción y conclusión;
4. ejercitar la comprensión oral en el aula;
5. realizar diversas actividades de interacción oral en pareja o en grupo;
6. participar de manera regular y espontánea en los debates y actividades propuestos en el aula;
7. preparar y exponer una presentación oral en pareja;
8. intervenir en los debates originados tras las exposiciones orales;
9. realizar un examen final por parejas.



## DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO

---

40 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 30 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

12 horas de trabajos dirigidos

1.5 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

22 horas de estudio personal

## PROGRAMA

---

Mediante la práctica de las siguientes funciones comunicativas y la adquisición de un vocabulario avanzado, se procurará que el estudiante perfeccione su competencia comunicativa.

### 1. EL SALUDO Y EL TRATO DIARIO CON LA GENTE. COSTUMBRES ESPAÑOLAS Y DE OTROS PAÍSES.

- Contenido gramatical: Usos de ser y estar. Usos del presente de indicativo.
- Funciones comunicativas: Saludar. Expresar acciones que suceden en el presente.

### 2. EL CARÁCTER, LA FISIONOMÍA, LA PERSONALIDAD Y LA VESTIMENTA.

- Contenido gramatical: Uso del adjetivo y del imperativo.
- Funciones comunicativas: Valoraciones abstractas, descripciones y consejos.

### 3. EL HOGAR: DESCRIPCIÓN DEL INTERIOR DE UNA CASA. COMPARACIÓN ENTRE EL HOGAR ESPAÑOL Y OTROS. TIPOS DE ALOJAMIENTO.

- Contenido gramatical: Usos del pasado.
- Funciones comunicativas: Expresar acciones o sucesos en el pasado. Describir objetos, situaciones o lugares.

### 4. OCIO Y TIEMPO LIBRE, GUSTOS Y AFICIONES.

- Contenido gramatical: Usos de los verbos de estado. Fórmulas como *Me gusta + infinitivo*.
- Funciones comunicativas: Expresar gustos y sentimientos.

### 5. PROFESIONES. SITUACIÓN LABORAL EN ESPAÑA.

- Contenido gramatical: Revisión de los tiempos de futuro. Revisión de los usos del condicional. Expresiones de deseo. Presente de subjuntivo regular e irregular.
- Funciones comunicativas: Expresar deseos en el futuro. Expresar condiciones en el futuro. Expresar esperanza.

### 6. DESCRIPCIÓN DE PUEBLOS Y CIUDADES. LOCALIZACIÓN DE SITIOS. TRANSPORTES.

- Contenido gramatical: Uso de las preposiciones. Usos del condicional. *A lo mejor + indicativo*. Verbos y fórmulas de opinión.
- Funciones comunicativas: Expresar preferencias, probabilidad, existencia de algo o de alguien.

### 7. CONTAR HISTORIAS.

- Contenido gramatical: Los marcadores del discurso. Uso de los conectores. Uso de fórmulas de opinión e importancia: *lo más importante es...*, *lo importante no es que...sino...*



· Funciones comunicativas: Contar historias. Ordenar los acontecimientos de un relato. Destacar o dar importancia a algo. Argumentar.

## 8. LAS TRADICIONES

· Contenido gramatical: Marcadores reformuladores. Fórmulas de repetición como recurso enfático.

· Funciones comunicativas: Repetir, resumir. Mostrar acuerdo y desacuerdo en función de la situación comunicativa. Pronombres sujeto con función enfática.

## EVALUACIÓN

---

La nota final del curso se repartirá del siguiente modo:

**Breve exposición oral por parejas (15%)** La pareja escogerá un tema de debate, investigará sobre él y preparará cuidadosamente argumentos y vocabulario. No podrá leer, y deberá presentar una estructura dialogada.

**Nota de clase (10%).** Se controlará estrechamente la asistencia y se observará la participación del alumnado, tanto en las clases regulares como en exposiciones individuales.

**Pruebas de vocabulario (15%)** Se harán varias pruebas de vocabulario relacionadas con los temas estudiados.

**Examen final (60%).** Consistirá en una entrevista sobre un tema desarrollado a lo largo del curso. El examinador pedirá opiniones de diverso tipo al estudiante quien deberá demostrar los conocimientos lingüísticos y habilidades del debate aprendidos a lo largo del curso. ***Fecha: 9-12-2011*** de 9h a 12h.



## PLAN DE CLASES

SEMANA	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
5 al 9 de septiembre	Presentación.	
12 al 16 de septiembre	Tema 1	
19 al 23 de septiembre	Tema 2	
26 al 30 de septiembre	Tema 2	
3 al 7 de octubre	<b>Tema 3</b>	
10 al 14 de octubre	Tema 3	test de vocabulario
17 al 21 de octubre	Tema 4	
24 al 28 de octubre	<b>Tema 5</b>	
31 octubre al 4 de noviembre	Tema 5	
7 al 11 de noviembre	<b>Tema 6</b>	exposiciones orales
14 al 18 de noviembre	<b>Tema 7</b>	Exposiciones orales
21 al 25 de noviembre	Tema 8	Exposiciones orales test de vocabulario
28 de noviembre al 2 de diciembre	Tema 8	Exposiciones orales
5 al 7 de diciembre	Repaso	



## **HORARIOS DE ATENCIÓN AL ALUMNO**

---

Se concretarán al inicio del curso.

## BIBLIOGRAFÍA

---

Además del material elaborado por el profesor, se utilizarán textos procedentes de:

Encinar, A., *Palabras, palabras... Vocabulario temático*, Madrid, Edelsa, 1997.

Eusebio, S. *et al.*, *Escala*, Madrid, Edinumen, 1999.

Fernández Natalia, *En otras palabras*, Edinumen, Madrid, 2000.

González Sainz, T., *Para jugar. Juegos comunicativos*, Madrid, Cesma, 1997.

Miquel Lourdes, *De dos en dos*, Difusión, Barcelona, 1995

Palomino M.A., *Dual*, Edelsa, Madrid, 1998.

### **Diccionarios:**

Alvar Ezquerra, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Biblograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.



## Conversación en español I B2 (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL (B2)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 5 de septiembre al 16 de diciembre de 2011
- Número de créditos ECTS: 3
- Numero de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: MIGUEL MONREAL, migmonreal@unav.es
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Empleo correcto de estructuras gramaticales complejas
- Dominio de un vocabulario amplio y apropiado en diferentes situaciones comunicativas
- Adecuación en diferentes situaciones mediante el manejo de las marcas básicas de registro
- Uso de mecanismos de cohesión para enlazar con fluidez frases e ideas.

### Habilidades y actitudes

- Mejora de la comprensión y expresión orales en español
- Pronunciación adecuada, que no dificulte la comunicación.
- Expresión oral con un alto grado de fluidez
- Capacidad de interacción adecuada en diversos contextos.
- Desarrollo de la competencia estratégica y sus recursos

### Resultados de aprendizaje

- Demostración de la adecuada asimilación de las estructuras, vocabulario y estrategias aprendidas durante el curso mediante su uso en el aula y en el examen final.
- Elaboración de una exposición oral en pareja que refleje la capacidad de buscar información, de expresar y argumentar opiniones y de reaccionar a las opiniones de los compañeros.
- Desarrollo del espíritu crítico mediante la organización y participación en debates sobre cuestiones de interés, controvertidas y/o de actualidad.
- Trabajo en equipo durante diversos tipos de tareas (debates, diálogos, simulaciones, etc.)
- Realización de un cuestionario sobre un tema de interés para el alumno, posterior entrevista e interacción oral con variedad de hablantes nativos.
- Extracción de conclusiones basadas en los resultados de la encuesta.



## Metodología

---

El alumno debe:

1. asistir a clase puntualmente, debido al carácter práctico de la asignatura;
2. leer algunos textos entregados en clase y preparar las cuestiones planteadas;
3. realizar encuestas fuera del aula y entregarlas en clase acompañadas de su introducción y conclusión;
4. ejercitar la comprensión oral en el aula;
5. realizar diversas actividades de interacción oral en pareja o en grupo;
6. preparar un documento que recoja el vocabulario adquirido a lo largo del curso, junto con ejemplos de uso;
7. participar de manera regular y espontánea en los debates y actividades propuestos en el aula;
8. preparar y exponer una presentación oral en pareja;
9. intervenir en los debates originados tras las exposiciones orales;
10. realizar un examen final por parejas



## Distribución del tiempo

---

40 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 30 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

12 horas de trabajos dirigidos

1,5 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

22 horas de estudio personal

## Evaluación

---

La nota final del curso se repartirá del siguiente modo:

**Breve exposición oral por parejas** (unos 20 min.) **[30%]** La pareja escogerá un tema de debate, investigará sobre él y preparará cuidadosamente argumentos y vocabulario. No podrá leer, y deberá presentar una estructura dialogada. Además, formulará preguntas al resto de la clase e intentará iniciar un debate en grupo. También podrá entregar materiales complementarios al resto de los compañeros de clase. El profesor permanecerá en un plano secundario durante la exposición, y sólo intervendrá si es necesario.

**Nota de clase [20%]**. Se controlará estrechamente la asistencia a clase y se observará la participación del alumnado, tanto en las clases regulares como en las exposiciones de los compañeros. Además, se requerirá del alumno un documento escrito con el vocabulario adquirido a lo largo del curso. **Las faltas de asistencia, justificadas o no, no podrán superar, en ningún caso, el 30%.**

**Práctica oral fuera del aula [20%]**. El estudiante, guiado por el profesor, recogerá información mediante encuestas a hablantes nativos. Posteriormente, presentará los resultados y conclusiones en clase.

**Examen final [30%]**. Consistirá en una breve entrevista en la que el examinador pedirá opiniones de diverso tipo al estudiante, quien deberá demostrar los conocimientos lingüísticos y habilidades del debate aprendidos a lo largo del curso. Fecha: del 9 al 16 de diciembre de 2011.

## Programa de la asignatura

---

Mediante la práctica de las siguientes funciones comunicativas y la adquisición de un vocabulario avanzado, se procurará que el estudiante perfeccione su competencia comunicativa.

1. Dar y pedir información detallada sobre uno mismo: aficiones, gustos, intereses, preocupaciones, ocupaciones...
2. Expresar acciones habituales, experiencias personales y hechos recientes
3. Hablar del futuro. Expresar planes y proyectos. Expresar duda e inseguridad.
4. Dar y pedir consejo. Recomendar e influir en los demás. Expresar sentimientos (pena, disgusto, enfado, deseo...)
5. Hablar del pasado: describir cosas, personas y lugares en el pasado; narrar acontecimientos pasados y situarlos. Comparar el pasado y el presente en determinados aspectos, y señalar oposiciones y contrastes..
6. Expresar la condición. Hablar de situaciones hipotéticas e irreales. Dar y pedir consejo. Influir en los demás.
7. Pedir y dar opinión sobre diversos hechos. Mostrar acuerdo, desacuerdo y acuerdo parcial.

## Plan de clases

Semana	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
5 al 9 de septiembre	Presentación. Tema 1	
12 al 16 de septiembre	Tema 1	
19 al 23 de septiembre	Tema 2	
26 al 30 de septiembre	Tema 2	
3 al 7 de octubre	Tema 3	
10 al 14 de octubre	Tema 3	
17 al 21 de octubre	Tema 4	
24 al 28 de octubre	Tema 5	Exposiciones orales
31 de octubre al 4 de noviembre	Tema 5	Exposiciones orales
7 al 11 de noviembre	Tema 6	Exposiciones orales
14 al 18 de noviembre	Tema 6	Exposiciones orales
21 al 25 de noviembre	Tema 7	Exposiciones orales
28 de noviembre al 2 de diciembre	Tema 7	Exposiciones orales y entrega de encuestas
5 al 7 de diciembre	Repaso y preparación del examen	



9-16 de diciembre

Exámenes finales ILCE

## Bibliografía

---

Álvarez Martínez, M<sup>a</sup> Ángeles et al. (2001) *Sueña 3. Libro del alumno*, Madrid, Anaya.

Blanco Canales et al. (2001) *Sueña 4: Nivel superior. Libro del alumno*, Madrid, Anaya.

Chamorro Guerrero, M<sup>a</sup> Dolores et al. (1995) *Abanico*, Barcelona, Difusión, 1995.

Iglesias Casal, Isabel y María Prieto Grande (1998) *Hagan juego! Actividades y recursos lúdicos para la enseñanza del español*, Madrid, Edinumen, 1998.

López Llebot, Glòria y María Rosa López Llebot (2003) *Conversemos en clase*, Madrid, Edinumen.

López Llebot, María Rosa (1999) *Hablemos en clase*, Madrid, Edinumen.

Moreno, Concha et al. (2001) *Actividades lúdicas para la clase de español. Prácticas interactivas de gramática, vocabulario, expresión oral y escrita*, Madrid, SGEL.

Pinilla, Raquel y Rosana Acquaroni (2000) *Bien dicho! Ejercicios de expresión oral*, Madrid, SGEL.

### Diccionarios:

Alvar Ezquerra, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Biblograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretarán al comenzar el curso





## Conversación en español II B1(Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribucion del tiempo](#)

[Evaluacion](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografia](#)

[Horarios de atencion al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL (B1)
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE
- Duración: del 9 de enero al 3 de mayo de 2012
- Número de créditos ECTS: 3
- Número de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: VIOLETTA DMITRENKO, [vdmitrenko@alumni.unav.es](mailto:vdmitrenko@alumni.unav.es)
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Empleo correcto de estructuras gramaticales de cierta complejidad
- Dominio de un vocabulario variado y apropiado en las situaciones comunes.
- Adecuación mediante el manejo de las marcas básicas de registro
- Uso de algunos mecanismos de cohesión para enlazar con fluidez frases e ideas.

### Habilidades y actitudes

- Mejora de la comprensión y expresión orales en español
- Pronunciación adecuada, que no dificulte la comunicación.
- Expresión oral con un alto de fluidez aceptable.
- Capacidad de interacción adecuada en diversos contextos.
- Desarrollo de la competencia estratégica y sus recursos

### Resultados de aprendizaje

- Demostración de la adecuada asimilación de las estructuras, vocabulario y estrategias aprendidas durante el curso mediante su uso en el aula y en el examen final.
- Elaboración de una exposición oral en pareja que refleje la capacidad de buscar información, de expresar y argumentar opiniones y de reaccionar a las opiniones de los compañeros.
- Desarrollo del espíritu crítico mediante la organización y participación en debates sobre cuestiones de interés, controvertidas y/o de actualidad.
- Trabajo en equipo durante diversos tipos de tareas (debates, diálogos, simulaciones, etc.)
- Realización de un cuestionario sobre un tema de interés para el alumno, posterior entrevista e interacción oral con variedad de hablantes nativos.
- Extracción de conclusiones basadas en los resultados de la encuesta.

## Metodología

---

El alumno debe:

1. asistir a clase puntualmente, debido al carácter práctico de la asignatura;
2. leer algunos textos entregados en clase y preparar las cuestiones planteadas;
3. realizar encuestas fuera del aula y entregarlas en clase acompañadas de su introducción y conclusión;
4. ejercitar la comprensión oral en el aula;
5. realizar diversas actividades de interacción oral en pareja o en grupo;
6. participar de manera regular y espontánea en los debates y actividades propuestos en el aula;
7. preparar y exponer una presentación oral en pareja;
8. intervenir en los debates originados tras las exposiciones orales;
9. realizar un examen final por parejas.

## Distribucion del tiempo

---

40 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 30 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

12 horas de trabajos dirigidos

1.5 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

22 horas de estudio personal

## Evaluación

---

La nota final del curso se repartirá del siguiente modo:

**Breve exposición oral por parejas** (unos 20 min.) **(30%)** La pareja escogerá un tema de debate, investigará sobre él y preparará cuidadosamente argumentos y vocabulario. No podrá leer, y deberá presentar una estructura dialogada. Además, formulará preguntas al resto de la clase e intentará iniciar un debate en grupo. También podrá entregar materiales complementarios al resto de los compañeros de clase. El profesor permanecerá en un plano secundario durante la exposición, y sólo intervendrá si es necesario.

**Nota de clase (20%).** Se controlará estrechamente la asistencia y se observará la participación del alumnado, tanto en las clases regulares como en las exposiciones de los compañeros. Además, se requerirá del alumno un documento escrito con el vocabulario adquirido a lo largo del curso.

**Práctica oral fuera del aula.** El estudiante, guiado por el profesor, recogerá información mediante encuestas a hablantes nativos. Posteriormente, presentará los resultados y conclusiones en clase **(20%)**.

**Examen final (30%).** Consistirá en una breve entrevista en la que el examinador pedirá opiniones de diverso tipo al estudiante, quien deberá demostrar los conocimientos lingüísticos y habilidades del debate aprendidos a lo largo del curso. Fecha: entre el 30 de abril y el 3 de mayo de 2012

## Programa de la asignatura

---

Mediante la práctica de las siguientes funciones comunicativas y la adquisición de un vocabulario avanzado, se procurará que el estudiante perfeccione su competencia comunicativa.

### 1. EL SALUDO Y EL TRATO DIARIO CON LA GENTE. COSTUMBRES ESPAÑOLAS Y DE OTROS PAÍSES.

- Contenido gramatical: Usos de ser y estar. Usos del presente de indicativo
- Funciones comunicativas: Saludar. Expresar acciones que suceden en el presente.

### 2. EL HOGAR: DESCRIPCIÓN DEL INTERIOR DE UNA CASA. COMPARACIÓN ENTRE EL HOGAR ESPAÑOL Y OTROS. TIPOS DE ALOJAMIENTO.

- Contenido gramatical: Usos del pasado.
- Funciones comunicativas: Expresar acciones o sucesos en el pasado. Describir objetos, situaciones o lugares.

### 3. GUSTOS Y AFICIONES.

- Contenido gramatical: Usos de los verbos de estado. Fórmulas como *Me gusta + infinitivo*.
- Funciones comunicativas: Expresar gustos y sentimientos.

### 4. PROFESIONES. SITUACIÓN LABORAL EN ESPAÑA.

- Contenido gramatical: Revisión de los tiempos de futuro. Revisión de los usos del condicional. Expresiones de deseo. Presente de subjuntivo regular e irregular.
- Funciones comunicativas: Expresar deseos en el futuro. Expresar condiciones en el futuro. Expresar esperanza.

### 5. EL CARÁCTER, LA FISONOMÍA Y LA PERSONALIDAD. LA VESTIMENTA.

- Contenido gramatical: Uso del adjetivo. Uso del imperativo.
- Funciones comunicativas: Describir. Dar instrucciones, consejos, recomendaciones y soluciones. Descripciones y valoraciones abstractas.

### 6. DESCRIPCIÓN DE PUEBLOS Y CIUDADES. LOCALIZACIÓN DE SITIOS. TRANSPORTES.

- Contenido gramatical: Uso de las preposiciones. Usos del condicional. *A lo mejor* + indicativo. Verbos y fórmulas de opinión.
- Funciones comunicativas: Expresar preferencias, probabilidad, existencia de algo o de alguien.

### 7. VIAJES: RUTAS, FORMAS DE VIAJAR, MEDIOS DE TRANSPORTE.

- Contenido gramatical: Perífrasis obligativas. Presente del subjuntivo regular e irregular.

· Funciones comunicativas: Expresar obligación, necesidad y deseo. Transformar los distintos tiempos verbales de acuerdo con la situación comunicativa.

#### 8. CONTAR HISTORIAS.

· Contenido gramatical: Los marcadores del discurso. Uso de los conectores. Uso de fórmulas de opinión e importancia: *lo más importante es..., lo importante no es que...sino...*

· Funciones comunicativas: Contar historias. Ordenar los acontecimientos de un relato. Destacar o dar importancia a algo. Argumentar.

#### 9. LA TELEVISIÓN Y EL CINE.

· Contenido gramatical: Marcadores reformuladores. Fórmulas de repetición como recurso enfático.

· Funciones comunicativas: Repetir, resumir. Mostrar acuerdo y desacuerdo en función de la situación comunicativa. Pronombres sujeto con función enfática.



## Plan de clases

---

### Semana PROGRAMA

9 al 13 de enero	Presentación y tema 1
16 al 20 de enero	Tema 2
23 al 27 de enero	Tema 2
30 de enero al 3 de febrero	Tema 3
6 al 10 de febrero	Tema 3
13 al 17 de febrero	Tema 4
20 al 24 de febrero	Tema 4
27 de febrero al 2 de marzo	Tema 5
5 al 9 de marzo	Tema 6
12 al 16 de marzo	Tema 7
19 al 23 de marzo	Tema 8 y exposiciones orales
26 y 30 de marzo	Tema 8 y exposiciones orales
2 al 3 de abril	Tema 9 y exposiciones orales
<b>4 al 15 de abril</b>	<b>SEMANA SANTA</b>
16 al 20 de abril	Tema 9 y exposiciones orales
23 al 27 de abril	Exposiciones orales y entrega de encuestas



30 de abril al 3 de mayo	Repaso y examen final

## Bibliografía

---

Además del material elaborado por el profesor, se utilizarán textos procedentes de:

Chamorro Guerrero, M<sup>a</sup> D. *et al.*, *Abanico* , Barcelona, Difusión, 1995.

Diego, M<sup>a</sup> R. (ed.), *Al habla. Tácticas de conversación* , Madrid, Cesma, 1995.

Encinar, A., *Palabras, palabras... Vocabulario temático*, Madrid, Edelsa, 1997.

Eusebio, S. *et al.*, *Escala* , Madrid, Edinumen, 1999.

González Sainz, T., *Para jugar. Juegos comunicativos*, Madrid, Cesma, 1997.

Martín Peris, E. *et al.*, *Gente 1.*, Barcelona, Difusión, 1997.

### Diccionarios:

Alvar Ezquerra, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Biblograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.



## Horarios de atencion al alumno

---

Se concretará al comenzar el curso



## Conversación en español II B2 (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL II (B2)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 9 de enero al 11 de mayo de 2012
- Número de créditos ECTS: 3
- Numero de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: MIGUEL MONREAL, migmonreal@unav.es
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Empleo correcto de estructuras gramaticales complejas
- Dominio de un vocabulario amplio y apropiado en diferentes situaciones comunicativas
- Adecuación en diferentes situaciones mediante el manejo de las marcas básicas de registro
- Uso de mecanismos de cohesión para enlazar con fluidez frases e ideas.

### Habilidades y actitudes

- Mejora de la comprensión y expresión orales en español
- Pronunciación adecuada, que no dificulte la comunicación.
- Expresión oral con un alto grado de fluidez
- Capacidad de interacción adecuada en diversos contextos.
- Desarrollo de la competencia estratégica y sus recursos

### Resultados de aprendizaje

- Demostración de la adecuada asimilación de las estructuras, vocabulario y estrategias aprendidas durante el curso mediante su uso en el aula y en el examen final.
- Elaboración de una exposición oral en pareja que refleje la capacidad de buscar información, de expresar y argumentar opiniones y de reaccionar a las opiniones de los compañeros.
- Desarrollo del espíritu crítico mediante la organización y participación en debates sobre cuestiones de interés, controvertidas y/o de actualidad.
- Trabajo en equipo durante diversos tipos de tareas (debates, diálogos, simulaciones, etc.)
- Realización de un cuestionario sobre un tema de interés para el alumno, posterior entrevista e interacción oral con variedad de hablantes nativos.
- Extracción de conclusiones basadas en los resultados de la encuesta.

## Metodología

---

El alumno debe:

1. asistir a clase puntualmente, debido al carácter práctico de la asignatura;
2. leer algunos textos entregados en clase y preparar las cuestiones planteadas;
3. realizar encuestas fuera del aula y entregarlas en clase acompañadas de su introducción y conclusión;
4. ejercitar la comprensión oral en el aula;
5. realizar diversas actividades de interacción oral en pareja o en grupo;
6. preparar un documento que recoja el vocabulario adquirido a lo largo del curso, junto con ejemplos de uso;
7. participar de manera regular y espontánea en los debates y actividades propuestos en el aula;
8. preparar y exponer una presentación oral en pareja;
9. intervenir en los debates originados tras las exposiciones orales;
10. realizar un examen final por parejas



## Distribución del tiempo

---

40 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 30 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

12 horas de trabajos dirigidos

1,5 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

22 horas de estudio personal

## Evaluación

---

La nota final del curso se repartirá del siguiente modo:

**Breve exposición oral por parejas** (unos 20 min.) [30%] La pareja escogerá un tema de debate, investigará sobre él y preparará cuidadosamente argumentos y vocabulario. No podrá leer, y deberá presentar una estructura dialogada. Además, formulará preguntas al resto de la clase e intentará iniciar un debate en grupo. También podrá entregar materiales complementarios al resto de los compañeros de clase. El profesor permanecerá en un plano secundario durante la exposición, y sólo intervendrá si es necesario.

**Nota de clase [20%].** Se controlará estrechamente la asistencia y se observará la participación del alumnado, tanto en las clases regulares como en las exposiciones de los compañeros. Además, se requerirá del alumno un documento escrito con el vocabulario adquirido a lo largo del curso. **Las faltas de asistencia, justificadas o no, no podrán superar, en ningún caso, el 30%.**

**Práctica oral fuera del aula [20%].** El estudiante, guiado por el profesor, recogerá información mediante encuestas a hablantes nativos. Posteriormente, presentará los resultados y conclusiones en clase.

**Examen final [30%].** Consistirá en una breve entrevista en la que el examinador pedirá opiniones de diverso tipo al estudiante, quien deberá demostrar los conocimientos lingüísticos y habilidades del debate aprendidos a lo largo del curso. Fecha: del 4 al 11 de mayo de 2012.

## Programa de la asignatura

---

Mediante la práctica de las siguientes funciones comunicativas y la adquisición de un vocabulario avanzado, se procurará que el estudiante perfeccione su competencia comunicativa.

1. Dar y pedir información detallada sobre uno mismo: aficiones, gustos, intereses, preocupaciones, ocupaciones...
2. Expresar acciones habituales, experiencias personales y hechos recientes
3. Hablar del futuro. Expresar planes y proyectos. Expresar duda e inseguridad.
4. Dar y pedir consejo. Recomendar e influir en los demás. Expresar sentimientos (pena, disgusto, enfado, deseo...)
5. Hablar del pasado: describir cosas, personas y lugares en el pasado; narrar acontecimientos pasados y situarlos. Comparar el pasado y el presente en determinados aspectos, y señalar oposiciones y contrastes..
6. Expresar la condición. Hablar de situaciones hipotéticas e irreales. Dar y pedir consejo. Influir en los demás.
7. Pedir y dar opinión sobre diversos hechos. Mostrar acuerdo, desacuerdo y acuerdo parcial.

## Plan de clases

Semana	PROGRAMA
9 al 13 de enero	Presentación y tema 1
16 al 20 de enero	Tema 1
23 al 27 de enero	Tema 2
30 de enero al 3 de febrero	Tema 2
6 al 10 de febrero	Tema 3
13 al 17 de febrero	Tema 3
20 al 24 de febrero	Tema 4
27 de febrero al 2 de marzo	Tema 4
5 al 9 de marzo	Tema 5
12 al 16 de marzo	Tema 5
20 al 23 de marzo	Tema 6
26 al 30 de marzo	Tema 6 y exposiciones orales
2 y 3 de abril	Tema 6 y exposiciones orales
<b>SEMANA SANTA: 4 al 15 de abril</b>	
16 al 20 de abril	Tema 7 y exposiciones orales



23 al 27 de abril	Tema 7 y exposiciones orales
30 de abril al 3 de mayo	Repaso
4al11 de mayo	Exámenes finales ILCE

## Bibliografía

---

Álvarez Martínez, M<sup>a</sup> Ángeles et al. (2001) *Sueña 3. Libro del alumno*, Madrid, Anaya.

Blanco Canales et al. (2001) *Sueña 4: Nivel superior. Libro del alumno*, Madrid, Anaya.

Chamorro Guerrero, M<sup>a</sup> Dolores et al. (1995) *Abanico*, Barcelona, Difusión, 1995.

Iglesias Casal, Isabel y María Prieto Grande (1998) *Hagan juego! Actividades y recursos lúdicos para la enseñanza del español*, Madrid, Edinumen, 1998.

López Llebot, Glòria y María Rosa López Llebot (2003) *Conversemos en clase*, Madrid, Edinumen.

López Llebot, María Rosa (1999) *Hablemos en clase*, Madrid, Edinumen.

Moreno, Concha et al. (2001) *Actividades lúdicas para la clase de español. Prácticas interactivas de gramática, vocabulario, expresión oral y escrita*, Madrid, SGEL.

Pinilla, Raquel y Rosana Acquaroni (2000) *Bien dicho! Ejercicios de expresión oral*, Madrid, SGEL.

### Diccionarios:

Alvar Ezquerra, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Biblograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretarán al comenzar el curso



## Conversación en español II A1(Grado Ilce) (2011-2012)

[1. Presentación](#)

[2. Descripción](#)

[3. Objetivos](#)

[4. Metodología](#)

[5. Distribución del tiempo](#)

[6. Evaluación](#)

[7. Programación](#)

[8. Plan de clases](#)

[9. Bibliografía](#)



# 1. Presentación

---

Datos de la asignatura

**Nombre:** Conversación en español II (A1)

**Departamento:** ILCE. Instituto de Lengua y Cultura Españolas.

**Facultad de Filosofía y Letras.**

**Duración:** 10 de enero - 3 de mayo del 2012.

**Número de créditos ECTS:** 3

**Número de horas de trabajo del alumno:** 75

**Profesora:** Paloma Vargas

Contacto: [pvargas@alumni.unav.es](mailto:pvargas@alumni.unav.es)

**Idioma en que se imparte:** Español



## 2. Descripción

---

La asignatura Conversación en español I le proporcionará al alumno las habilidades de competencia lingüística necesarias para expresarse oralmente a un nivel inicial A1 de acuerdo con lo establecido por el *Marco de Referencia Europeo*. Con una frecuencia de tres veces por semana en sesiones de 45 minutos, la asignatura representará un espacio en el que los estudiantes podrán aplicar, a través de la práctica verbal, los conocimientos adquiridos en la asignatura de *Español I (A1)*.

### 3. Objetivos

---

Desarrollar la capacidad de comprensión y expresión oral en español de los estudiantes de nivel inicial a través de actividades dinámicas que estimulen las competencias propias involucradas en una inmersión lingüística. Para la concreción de ello se establecen los siguientes objetivos particulares:

- Manejo de las fórmulas de tratamiento básicas del español.
- Empleo correcto de estructuras gramaticales sin gran complejidad.
- Dominio de vocabulario básico implicado en las situaciones cotidianas.
- Aplicación de los conocimientos gramaticales adquiridos en la asignatura Español I en el campo de la conversación.
- Pronunciación que no dificulte la comunicación.
- Grado de fluidez aceptable.
- Desarrollo de habilidades a través de actividades que impliquen la interacción verbal con el grupo.

## 4. Metodología

---

Dado que el principal objetivo de la asignatura *Conversación en Español I* es que los estudiantes se expresen verbalmente en la sesión, la metodología para facilitar el conocimiento será de naturaleza práctica e inducida. Se propondrán temas semanales de interés general que funcionen como marco a la actividad de expresión oral pertinente. Cada actividad incorporará los contenidos gramaticales revisados en la asignatura *Español I*.

El alumno debe:

1. Asistir puntualmente a clases.
2. Mantener una actitud proactiva y abierta al diálogo, que lo integre en las actividades propuestas.
3. Llevar a clase el material visual que se le pida con antelación, de manera que las actividades sean realizadas con efectividad.
4. Participar activamente en los debates de la clase.
5. Ejercitar la comprensión oral en el aula.
6. Cumplir oportunamente con las tareas fuera del aula que sean indicadas por el profesor.
7. Realizar un examen final.

## 5. Distribución del tiempo

---

40 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 30 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

12 horas de trabajos dirigidos

1.5 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

22 horas de estudio personal

## **6. Evaluación**

---

### **Exposiciones individuales breves (35%)**

De los seis temas que se tratarán a lo largo del curso, los alumnos prepararán de forma individual una exposición de no más de 5 minutos en la que expresen su punto de vista acerca de la temática tratada. Se motivará el uso de material visual como apoyo.

### **Participación y Asistencia (15 %)**

Será parte de la evaluación la participación del estudiante en la clase, se tomará en cuenta la cantidad y calidad de sus aportaciones para determinarlo. La asistencia, imprescindible en una clase orientada a la práctica en el aula, también será parte de la ponderación.

### **Examen Final (50%)**

Se llevará a cabo un examen oral de carácter individual en el que el profesor asignará un tema de investigación previamente. El estudiante deberá ser capaz de expresar de manera fluida las ideas principales del tema que ha preparado para la evaluación.

## 7. Programación

---

### **Tema 1: Un día normal**

Los alumnos desarrollarán diálogos ambientados en las situaciones cotidianas más comunes, como por ejemplo, comprar billetes para viajar, ordenar y preguntar por precios en un restaurante, solicitar una dirección, etcétera.

### **Tema 2: Pronuncia poesía**

Explicación acerca de las reglas propias de pronunciación de las palabras en español.

Como actividad se le asignará a cada alumno un poema o canción que deberá traducir a su lengua materna. A su vez, el alumno deberá seleccionar una pieza poética en su idioma para traducirla al castellano. Posteriormente el alumno grabará los poemas y los presentará en clase. El alumno trabajará la pronunciación, practicará aquellos fonemas que le causen mayor dificultad y adquirirá vocabulario a través de la traducción.

### **Tema 3: Conversación y gramática**

A partir de una selección de reglas gramaticales los alumnos prepararán de forma individual una exposición en la que explicarán cómo opera dicha regla, dando ejemplos propios. Posteriormente, en equipos de dos personas diseñarán diálogos en los que pongan en práctica la regla gramatical. Presentarán la escena frente al grupo.

### **Tema 4: Tradiciones del mundo hispánico**

Se explicarán los conceptos de tradición y costumbre para luego abordar cuatro tradiciones representativas de determinados lugares del mundo hispánico, dos de origen español y dos latinoamericanas. Después de que el profesor explique en qué consisten las tradiciones se abrirá la discusión grupal en la que los alumnos ejercitarán el uso de estructuras *creer*, *opinar*, *pensar* + *que*, la forma impersonal con *se*, el uso del condicional y el presente indicativo de verbos pronominales. Como actividad, cada estudiante explicará al grupo una tradición de su país.

### **Tema 5: El futuro del planeta.**

Se aplicará en este tema el uso del futuro simple, los verbos regulares e irregulares más frecuentes, así como las estructuras *A lo mejor* + indicativo, *Quizás/Tal vez* + indicativo/subjuntivo. Se discutirán en clase temas de actualidad como la globalización, el calentamiento global, la importancia de las herramientas tecnológicas, entre otros.

### **Tema 6: El discurso**

Se explicará la estructura de introducción, desarrollo de al menos tres variables y conclusión que debe llevar un discurso, así como frases de inicio y cierre. Los alumnos seleccionarán un tema de investigación y serán asesorados por profesor de forma individual. El examen final será la exposición de dicho discurso.

## 8. Plan de clases

---

<b>SEMANA</b>	<b>PROGRAMA</b>
5 al 9 de septiembre	<b>Tema 1: Un día normal</b>
12 al 16 de septiembre	<b>Tema 1: Un día normal</b>
19 al 23 de septiembre	<b>Tema 1: Un día normal</b>
26 al 30 de septiembre	<b>Tema 2: Pronuncia poesía</b>
3 al 7 de octubre	<b>Tema 2: Pronuncia poesía</b>
10 al 14 de octubre	<b>Tema 2: Pronuncia poesía</b>
17 al 21 de octubre	<b>Tema 3: Conversación y gramática</b>
24 al 28 de octubre	<b>Tema 3: Conversación y gramática</b>
31 de octubre al 4 de noviembre	<b>Tema 3: Conversación y gramática</b>
7 al 11 de noviembre	<b>Tema 4: Tradiciones del mundo hispánico</b>
14 al 18 de noviembre	<b>Tema 4: Tradiciones del mundo hispánico</b>
21 al 25 de noviembre	<b>Tema 5: El futuro del planeta</b>
28 de noviembre al 2 de diciembre	<b>Tema 5: El futuro del planeta</b>





5 al 7 de diciembre	<b>Tema 6: El discurso</b>

## 9. Bibliografía

---

Castón R. y García E., Aula 1, Barcelona, Difusión, 2003.

Costa A. y Alves Marra P., &iexcl;Vamos a jugar!, Barcelona, Difusión, 1997.

Diego, M., Al habla. Tácticas de conversación, Madrid, Cesma, 1995.

Montaner Montava M., Juegos y actividades para enriquecer el vocabulario, Madrid, Arco Libros, 1999.

VV.AA Sueña 1, Madrid, Anaya, 2006.



## Cultura y sociedad hispánica A (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

Duración: del 5 de septiembre al 16 de diciembre de 2011

Número de créditos ECTS: 6

Número de horas de trabajo del alumno: 150

Profesor: MIGUEL MONREAL [migmonreal@unav.es](mailto:migmonreal@unav.es)

Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

Tipo de asignatura: OPTATIVA

Página web de la asignatura:

Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Adquirir una visión general de la realidad geográfica, histórica y política de la España contemporánea
- Familiarizarse con diversos aspectos de la vida diaria de los españoles, haciendo hincapié en la diversidad de nuestro país y evitando caer en tópicos y generalizaciones
- Acercarse a una selección de los temas culturales que conforman la identidad española: actualidad, folclore, música, sociedad, etc.

### Habilidades y actitudes

- Capacidad de explicar y transmitir los conocimientos sobre la cultura y la vida cotidiana de España
- Desarrollo de la sensibilidad intercultural y la comprensión de la alteridad.
- Capacidad activa y reactiva en contextos concretos y situaciones reales
- Reforzar la competencia oral y escrita

### Resultados de aprendizaje

- Realización de búsqueda y organización de información en bibliotecas, bases de datos e Internet.
- Elaboración de un breve comentario sobre una noticia actual, que refleje la capacidad analítico-reflexiva y de aplicación de los conocimientos adquiridos en el aula, así como comentarios de comparación intercultural.
- Participación en un equipo de trabajo para cualquiera de las tareas descritas (debate, investigación, organización y exposición de un tema en el aula, etc.), desde el que se podrá fomentar y evaluar la capacidad de comunicación de ideas, de maduración del propio criterio, de planificación de tiempos y tareas, de redacción de conclusiones consensuadas, etc.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.
- Desarrollo del espíritu crítico y de la capacidad de comparación intercultural mediante la realización de debates sobre cuestiones de interés, controvertidas y/o de actualidad.

## Metodología

---

Las explicaciones del profesor se apoyarán en documentos y materiales audiovisuales diversos, procurando siempre fomentar la participación del estudiante en clase.

Las tareas que el alumno debe completar en esta asignatura son las siguientes:

1. trabajar en casa el material entregado en clase: fotocopias, recortes de periódicos, noticias, etc;
2. realizar las tareas y la búsqueda de información requerida en cada tema
3. exponer oralmente en grupo un tema cultural de su interés
4. presentar un trabajo individual por escrito basado en una noticia de actualidad
5. realizar los siguientes trabajos en el aula:
  1. debates, trabajo en grupo;
  2. análisis y comentario de vídeos y noticias televisadas;
  3. audición y de música moderna y tradicional española
6. realizar el examen final

## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## Evaluación

---

La evaluación de la asignatura se realizará mediante varias pruebas; se tendrá asimismo en cuenta la actitud y participación en las clases.

**Examen final** (50%). Consistirá en un test de elección múltiple con preguntas breves sobre los contenidos del temario y los trabajos expuestos por los alumnos en clase.

**Fecha:** del 9 al 16 de diciembre de 2011.

**Comentario de una noticia de interés sociocultural** (15%). La extensión será de tres a cinco páginas (600 palabras) a ordenador. Para evaluarlo se tendrá en cuenta el grado de madurez alcanzado en la competencia sociocultural del alumno, que deberá mostrar capacidad analítico-reflexiva y de aplicación de los conocimientos adquiridos en el aula así como comentarios de comparación intercultural si el texto se presta a ello. Asimismo, se observará la corrección y adecuación lingüística del trabajo.

**Breve exposición de un tema** de interés sociocultural (15%). Se pedirá al alumno que prepare, individualmente o en grupo, un tema y que lo exponga brevemente en clase con la única ayuda de un breve guión escrito. Se evaluará la exposición de acuerdo con los conocimientos, las aportaciones personales y el lenguaje empleado. Las exposiciones tendrán lugar a lo largo del curso, una vez por semana.

**Interés, asistencia a clase y participación en el aula** (20%). Se controlará estrechamente la asistencia del alumnado a clase. **Las faltas de asistencia, justificadas o no, no podrán superar en ningún caso el 30%.**

Para obtener la suficiencia en la asignatura, el alumno deberá obtener una nota global igual o superior al 50% del aprovechamiento total del curso.

**NOTA IMPORTANTE. No se repetirán los exámenes ni se recogerán los trabajos escritos en fechas distintas a las señaladas el primer día de clase.**



## Programa de la asignatura

---

1. La imagen de España en el resto del mundo. Realidad y estereotipos
2. Introducción: el medio geográfico, la historia reciente y la España de la autonomías
3. El español o castellano: origen y presencia en el mundo, el nombre del idioma. Las otras lenguas de España
4. La vida cotidiana: hábitos alimentarios, la noción del tiempo y el ocio
5. Tradiciones y costumbres españolas: el calendario festivo, celebraciones y fiestas populares, el Camino de Santiago
6. Folclore y tradiciones musicales: el flamenco y las otras músicas y danzas regionales. Música contemporánea en español.
7. Los jóvenes españoles y su forma de vida
8. Problemas de la sociedad española

## Plan de clases

Semana	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
5 al 9 de septiembre	Presentación. Tema 1	
12 al 16 de septiembre	Tema 2. Introducción. Marco.	
19 al 23 de septiembre	Tema 2. Introducción. Marco	
26 al 30 de septiembre	Tema 3. El español y las lenguas de España	
3 al 7 de octubre	<b>Tema 4: Vida cotidiana</b>	
10 al 14 de octubre	Tema 4. Vida cotidiana	
17 al 21 de octubre	Tema 5. Fiestas y celebraciones	
24 al 28 de octubre	<b>Tema 5. Calendario y celebraciones</b>	Exposiciones orales
31 de octubre al 4 de noviembre	Tema 6. música y baile tradicional	Exposiciones orales
7 al 11 de noviembre	<b>Tema 6: música contemporánea en español</b>	Exposiciones orales
14 al 18 de noviembre	<b>Tema 7: los jóvenes</b>	Exposiciones orales
21 al 25 de noviembre	Tema 7: los jóvenes	Exposiciones orales
28 de noviembre al 2 de diciembre	Tema 8: Problemas de la sociedad española	Exposiciones orales y entrega de encuestas
5 al 7 de diciembre	Repaso y preparación del examen final	



9-16 de diciembre

Exámenes finales ILCE

## Bibliografía

---

- Bellón, V y E. Roncero, *España, ayer y hoy. Apuntes de lengua y civilización*, Madrid, Edinumen, 1995.
- Cortés, M. (2004), *Guía de usos y costumbres de España*, Madrid, Edelsa.
- Mora, C., *España, ayer y hoy: Itinerario de cultura y civilización*, Madrid, SGEL, 2000, 2ª ed.
- Quesada, S. (2004), *España, siglo XXI*. Madrid: Edelsa.
- Quesada, S., *Curso de civilización española*, Madrid, SGEL, 1999, 4ª ed.
- Romero, M.V. y Quintanilla, E., *Para ver y para hablar*, Pamplona, Eunsa, 1998.
- R. Tamames -S. Quesada (2001), *Imágenes de España*. Madrid, Edelsa.
- VV.AA., *España, tierra entre mares*, Madrid, SGEL, 1999.
- VV.AA., *Un paseo por España*, Barcelona, Difusión, 2002.



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretarán al comenzar el curso



## Cultura y sociedad hispánica B (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

Duración: del 9 al 16 de diciembre de 2011

Número de créditos ECTS: 6

Numero de horas de trabajo del alumno: 150

Profesores: IRANZU PEÑA [ipena@unav.es](mailto:ipena@unav.es)

Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

Tipo de asignatura: OPTATIVA

Página web de la asignatura:

Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Adquirir una visión general de la realidad geográfica, histórica y política de la España contemporánea
- Familiarizarse con diversos aspectos de la vida diaria de los españoles, haciendo hincapié en la diversidad de nuestro país y evitando caer en tópicos y generalizaciones
- Acercarse a una selección de los temas culturales que conforman la identidad española: actualidad, folclore, música, sociedad, etc.

### Habilidades y actitudes

- Capacidad de explicar y transmitir los conocimientos sobre la cultura y la vida cotidiana de España
- Desarrollo de la sensibilidad intercultural y la comprensión de la alteridad.
- Capacidad activa y reactiva en contextos concretos y situaciones reales
- Reforzar la competencia oral y escrita

### Resultados de aprendizaje

- Realización de búsqueda y organización de información en bibliotecas, bases de datos e Internet.
- Elaboración de un breve comentario sobre una noticia actual, que refleje la capacidad analítico-reflexiva y de aplicación de los conocimientos adquiridos en el aula, así como comentarios de comparación intercultural.
- Participación en un equipo de trabajo para cualquiera de las tareas descritas (debate, investigación, organización y exposición de un tema en el aula, etc.), desde el que se podrá fomentar y evaluar la capacidad de comunicación de ideas, de maduración del propio criterio, de planificación de tiempos y tareas, de redacción de conclusiones consensuadas, etc.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.
- Desarrollo del espíritu crítico y de la capacidad de comparación intercultural mediante la realización de debates sobre cuestiones de interés, controvertidas y/o de actualidad.



## Metodología

---

Las explicaciones del profesor se apoyarán en documentos y materiales audiovisuales diversos, procurando siempre fomentar la participación del estudiante en clase.

Las tareas que el alumno debe completar en esta asignatura son las siguientes:

1. trabajar en casa el material entregado en clase: fotocopias, recortes de periódicos, noticias, etc;
2. realizar las tareas y la búsqueda de información requerida en cada tema
3. exponer oralmente en grupo un tema cultural de su interés
4. presentar un trabajo individual por escrito basado en una noticia de actualidad
5. realizar los siguientes trabajos en el aula:
  1. debates, trabajo en grupo;
  2. análisis y comentario de vídeos y noticias televisadas;
  3. audición y de música moderna y tradicional española
6. realizar el examen final

## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## Evaluación

---

La evaluación de la asignatura se realizará mediante varias pruebas; se tendrá asimismo en cuenta la actitud y participación en las clases.

**Examen final** (50%). Consistirá en un test de elección múltiple con preguntas breves sobre los contenidos del temario y los trabajos expuestos por los alumnos en clase.

**Fecha:** del 13 al 17 de diciembre de 2010.

**Comentario de una noticia de interés sociocultural** (15%). La extensión será de tres a cinco páginas (600 palabras) a ordenador. Para evaluarlo se tendrá en cuenta el grado de madurez alcanzado en la competencia sociocultural del alumno, que deberá mostrar capacidad analítico-reflexiva y de aplicación de los conocimientos adquiridos en el aula así como comentarios de comparación intercultural si el texto se presta a ello. Asimismo, se observará la corrección y adecuación lingüística del trabajo.

**Breve exposición de un tema** de interés sociocultural (15%). Se pedirá al alumno que prepare, individualmente o en grupo, un tema y que lo exponga brevemente en clase con la única ayuda de un breve guión escrito. Se evaluará la exposición de acuerdo con los conocimientos, las aportaciones personales y el lenguaje empleado. Las exposiciones tendrán lugar a lo largo del curso, una vez por semana.

**Interés, asistencia a clase y participación en el aula** (20%)

Para obtener la suficiencia en la asignatura, el alumno deberá obtener una nota global igual o superior al 50% del aprovechamiento total del curso.

**NOTA IMPORTANTE. No se repetirán los exámenes ni se recogerán los trabajos escritos en fechas distintas a las señaladas el primer día de clase.**

## Programa de la asignatura

---

1. La imagen de España en el resto del mundo. Realidad y estereotipos
2. Introducción: el medio geográfico, la historia reciente y la España de la autonomías
3. El español o castellano: origen y presencia en el mundo, el nombre del idioma. Las otras lenguas de España
4. La vida cotidiana: hábitos alimentarios, la noción del tiempo y el ocio
5. Tradiciones y costumbres españolas: el calendario festivo, celebraciones y fiestas populares, el Camino de Santiago
6. Folclore y tradiciones musicales: el flamenco y las otras músicas y danzas regionales. Música contemporánea en español.
7. Los jóvenes españoles y su forma de vida
8. Problemas de la sociedad española



## Plan de clases

---

--	--	--

Semana	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
5 al 9 de septiembre	Presentación. Tema 1	
12 al 16 de septiembre	Tema 2. Introducción. Marco.	
19 al 23 de septiembre	Tema 2. Introducción. Marco	
26 de septiembre al 30 de octubre	Tema 3. El español y las lenguas de España	
3 al 7 de octubre	Tema 4: Vida cotidiana	
10 al 14 de octubre	Tema 4. Vida cotidiana	
17 al 21 de octubre	Tema 5. Fiestas y celebraciones	Presentaciones de grupo
24 al 28 de octubre	Tema 5. Calendario y celebraciones	Presentaciones de grupo
1 al 4 de noviembre	Tema 6. música y baile tradicional	Presentaciones de grupo
7 al 11 de noviembre	Tema 6: música contemporánea en español	Presentaciones de grupo
14 al 17 de noviembre	Tema 7: los jóvenes	Presentaciones de grupo
22 al 26 de noviembre	Tema 7: los jóvenes	Presentaciones de grupo Entrega de comentario sobre una noticia
30 de noviembre al 2 de diciembre	Tema 8: Problemas de la sociedad española	
7 al 10 de diciembre	Repaso y preparación del examen final	
13 al 17 de diciembre	Exámenes finales ILCE	

## Bibliografía

---

Bellón, V y E. Roncero, *España, ayer y hoy. Apuntes de lengua y civilización*, Madrid, Edinumen, 1995.

Cortés, M. (2004), *Guía de usos y costumbres de España*, Madrid, Edelsa.

Mora, C., *España, ayer y hoy: Itinerario de cultura y civilización*, Madrid, SGEL, 2000, 2ª ed.

Quesada, S. (2004), *España, siglo XXI*. Madrid: Edelsa.

Quesada, S., *Curso de civilización española*, Madrid, SGEL, 1999, 4ª ed.

Romero, M.V. y Quintanilla, E., *Para ver y para hablar*, Pamplona, Eunsa, 1998.

R. Tamames -S. Quesada (2001), *Imágenes de España*. Madrid, Edelsa.

VV.AA., *España, tierra entre mares*, Madrid, SGEL, 1999.

VV.AA., *Un paseo por España*, Barcelona, Difusión, 2002.



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretarán al comenzar el curso





## Español I A1 (Grado Ilce) (2011-2012)

[Presentación](#)

[Descripción de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución el tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Horarios de atención](#)

## Presentación

---

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOLI(A1)
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE (Instituto de Lengua y Cultura Españolas). Facultad de Filosofía y Letras
- Duración: del 5 de septiembre al 7 de diciembre de 2010
- Número de créditos ECTS: 6
- Número de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesores que la imparten: **Nazaret Solís Mendoza** ([lsolis@alumni.unav.es](mailto:lsolis@alumni.unav.es)) y **Ana Zúñiga Lacruz** ([azlacruz@alumni.unav.es](mailto:azlacruz@alumni.unav.es))
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura: <http://www.unav.es/asignatura/espanol1A1ilce/>
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL



## Descripción de la asignatura

---

Esta asignatura, dirigida a alumnos de español LE/L2, sin conocimientos previos, tiene como objetivo primordial la adquisición de aquéllos que aparecen establecidos para el nivel inicial (A1) en el *Marco de Referencia Europeo*. La finalidad de este curso es adquirir un conocimiento básico de la gramática del español y una competencia lingüística también básica que les permita desenvolverse en situaciones cotidianas.

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

• Adquirir un conocimiento básico de la gramática del español, equivalente al nivel A1 del *Marco de referencia europeo*.

• Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos en la asignatura *Conversación en español*.

### Habilidades y actitudes

• Desarrollar gradualmente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua cñéndose al nivel básico de la comunicación cotidiana: la comprensión y la expresión orales y escritas.

• Reconocer conceptos gramaticales y estructuras y normas propias de la gramática española que pueden aparecer en la comunicación cotidiana, en un nivel inicial.

• Aplicar estas normas en caso concretos, contemplando las excepciones más habituales.

• Inferir normas basándose en muestras concretas.

• Adquirir un hábito de trabajo continuado.

### Resultados de aprendizaje

• Realización y autocorrección de los ejercicios gramaticales del nivel A1 del *MCER* entregados por el profesor.

• Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos mediante actividades y pruebas, incluida una evaluación final.

• Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de las tareas asignadas.

## Metodología

---

Se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión escritas. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos como responsables de su propia formación, mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos y ejercicios de producción escrita.

El alumno debe

1. Asistir a clase y participar en las actividades propuestas.
2. Revisar y estudiar las estructuras gramaticales explicadas en clase.
3. Realizar los ejercicios y tareas diarios propuestos para casa.
4. Revisar los ejercicios con las soluciones entregadas por el profesor.
5. Realizar las pruebas en clase sobre los conocimientos gramaticales básicos adquiridos y sobre la fluidez de la lengua.
6. Realizar un examen final.

## Distribución el tiempo

---

- 70 horas de clases presenciales, de las cuales:
- 60 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula
- 24 horas de trabajos dirigidos.
- 3 horas de evaluación.
- 40 minutos de tutoría personal con cada alumno.

## Evaluación

---

- 20%: asistencia y participación en clase
- 30%: dos pruebas parciales
- 20%: cuatro prácticas evaluables realizadas en clase
- 30%: examen final

## Programa de la asignatura

---

1. El alfabeto, las sílabas y las expresiones de tiempo.
2. Usos consonánticos, nacionalidades, idiomas y profesiones.
3. Pronombres personales y verbos SER, ESTAR y TENER. Las horas y los números.
4. Los sustantivos, adjetivos y artículos. La concordancia.
5. Los verbos regulares del modo indicativo. Saludos y presentaciones.
6. Verbos peculiares del presente y perífrasis de obligación. Gustos y aficiones.
7. Pasado y futuro de los verbos regulares. El tiempo atmosférico.



## Plan de clases

---

<b>SEMANA</b>	<b>TEMAS</b>	<b>ENTREGAS / PRUEBAS</b>
5 a 9 de septiembre	Presentación / Tema 1	
12 a 16 de septiembre	Tema 2	
19 a 23 de septiembre	Tema 2	Práctica
26 a 30 de septiembre	Tema 3	Práctica
3 a 7 de octubre	Tema 4	
10 a 14 de octubre	Tema 4	Prueba parcial
17 a 21 de octubre	Tema 5	Práctica
24 a 28 de octubre	Tema 6	
31 a 4 de noviembre	Tema 6	
7 a 11 de noviembre	Tema 6	Práctica
14 a 18 de noviembre	Tema 7	
21 a 25 de noviembre	Tema 7	Prueba parcial
28 a 1 de diciembre	Repaso general	
5 a 7 de diciembre	Repaso general	



## Horarios de atención

---

Se concretará con cada alumno.



## Español de los negocios (Grado Ilce) (2011-2012)

[DATOS DE LA ASIGNATURA](#)

[REQUISITOS](#)

[DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA](#)

[OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA](#)

[METODOLOGÍA](#)

[DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO](#)

[EVALUACIÓN](#)

[PROGRAMA DE LA ASIGNATURA](#)

[BIBLIOGRAFÍA](#)

[HORARIO DE ATENCIÓN A ALUMNOS](#)



## DATOS DE LA ASIGNATURA

---

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOL DE LOS NEGOCIOS
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 9 de enero al 11 de mayo de 2012
- Número de créditos ECTS: 6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: IRANZU PEÑA [ipena@unav.es](mailto:ipena@unav.es)
- Plan de estudios: CURSO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL



## REQUISITOS

---

Para matricularse en esta asignatura se requiere estar cursando Español II B2 o C1. Excepcionalmente, se admitirán a los alumnos de nivel B1 que demuestren en una prueba escrita al inicio de curso su capacidad para poder asimilar contenidos relacionados con el Español de los Negocios.



## DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

---

Esta asignatura aproxima al alumno de español como segunda lengua al lenguaje típico y las convenciones del mundo empresarial en España. Sin pretender alcanzar un alto grado de especificidad en sectores concretos, se centra en las áreas comunes a cualquier ámbito laboral que pueden resultar útiles a alumnos con diferentes intereses, tales como los Recursos Humanos y el lenguaje administrativo cotidiano.

El enfoque con el que se aborda la materia es comunicativo y se trabaja la doble vertiente oral y escrita, al tiempo que se promueve la reflexión intercultural.

## OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

---

### Objetivos de contenidos:

- Aumentar el caudal de vocabulario relacionado con el ámbito empresarial en español así como las estructuras y fórmulas más frecuentes
- Desarrollar la interacción oral en situaciones típicas: entrevista, reunión, negociación, etc.
- Aprender a redactar documentos administrativos siguiendo las convenciones propias del tipo de texto en español

### Objetivos de competencias y habilidades que el alumno debe desarrollar

- Adquirir mayor fluidez y soltura en las destrezas oral y escrita en español
- Contribuir a la reflexión y comprensión intercultural partiendo del entorno laboral
- Aprender a desarrollar estrategias de comportamiento humano en distintas situaciones del ámbito de la empresa

### Resultados de aprendizaje

- Realización de búsqueda y organización de información en bibliotecas, bases de datos e Internet.
- Elaboración y realización de entrevistas de trabajo, presentaciones y/o negociaciones en clase
- Redacción de distintos tipos de textos administrativos
- Participación en debates sobre cuestiones interculturales en el aula
- Audiciones acerca de alguna cuestión de negocios, documentales de empresas, etc.
- Examen final sobre los contenidos tratados además de vocabulario, fórmulas gramaticales y redacción de un texto típico del ámbito empresarial



## METODOLOGÍA

---

El enfoque de esta asignatura es comunicativo y se intenta fomentar la participación activa del alumno en el aula y el trabajo en equipo.

Las tareas que el alumno debe completar en esta asignatura son las siguientes:

1. Asistir a las clases y realizar las tareas requeridas por el profesor
2. Realizar en clase las actividades que el profesor proponga: ejercicios, comentario de textos, debates, etc.
3. Realizar fuera del aula las actividades que se propongan periódicamente, según el calendario de la asignatura: asistir a una conferencia y una visita a una empresa.
4. Redactar y entregar trabajos escritos siguiendo las convenciones formales y lingüísticas de los tipos de textos estudiados en clase
5. Preparar y participar en las simulaciones orales propuestas para el aula
6. Realizar una presentación oral persuasiva
7. Presentarse al examen final de la asignatura
8. Acudir a las tutorías establecidas





## DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO

---

60 horas de clases presenciales teórico-prácticas

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

64 horas de estudio personal

## EVALUACIÓN

---

La evaluación de esta materia es continua y se otorgará la calificación final atendiendo a los siguientes requisitos:

**20 %** Prácticas orales en el aula (entrevistas, negociación, reunión en grupos y presentación individual sobre un tema de negocios).

**20 %** Trabajos escritos solicitados en clase (currículos, cartas de presentación, informes, etc.)

**20 %** Asistencia a clase y participación

**40 %** Examen final. Constará de ejercicios basados en los contenidos trabajados en el aula

Para obtener la suficiencia en la asignatura, el alumno deberá obtener una nota global igual o superior al 50% del aprovechamiento total del curso.

# PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

---

## 1. Parte oral

1.1 Los procesos de selección y la entrevista de trabajo

1.2 El español en las reuniones

1.3 La negociación

1.4 Exposición de temas de negocios

## 2. Parte escrita

2.1 Oferta y demanda de empleo: el anuncio, el curriculum vitae y la carta de presentación

2.2 Textos administrativos: Correspondencia, informe, orden de día, acta, agenda, nota, albarán, factura, mensajería, etc.

## 3. Contenidos lingüísticos

3.1. Convenciones de la tipología textual administrativa

3.2. Vocabulario de la administración. La empresa, la oficina, el turismo...

3.3. Construcciones lingüísticas frecuentes en el contexto empresarial

3.4. Registro formal e informal. Adecuación

## BIBLIOGRAFÍA

---

### BÁSICA:

Se pondrá a disposición de los alumnos un cuadernillo de fotocopias para usar dentro y fuera del aula.

### COMPLEMENTARIA:

Adair, J., *Guía práctica para la comunicación empresarial*, Madrid, Deusto, 1990.

Botta, M., *Comunicaciones escritas en la empresa*, Barcelona Granica, 1997.

Brenes Garcia, A. M. y W. Lauterborn, *La comunicación informal en los negocios*, Madrid, Arco/Libros, 2002.

Brenes Garcia, A. M., *Exposiciones de negocios es español*, Madrid, Arco/Libros, 2002.

Centellas, A., *Proyecto en español comercial*, Madrid, Edinumen, 2000.

De Prada, M. y M. Bovet., *Hablando de negocios*, Madrid, Edelsa, 2002.

De Prada, M. et al., *36 actividades para mejorar el español de los negocios*, Pamplona, Eunsa, 1999.

De Prada, M. et al., *La empresa*, Pamplona, Eunsa, 2000.

De Prada, M. et al., *En equipo.es*, Madrid, Edinumen, 2002.

Gómez de Enterría y Sánchez, J., *La comunicación escrita en la empresa*, Madrid, Arco/Libros, 2002.

Martínez, L. Et al., *Socios 1 y 2*, Madrid, Difusión, 2000.

Pastor, E., *Escribir cartas. E/LE*, Barcelona, Difusión, 1994.

Puchol, L., *La venta de sí mismo*, Madrid, Esic, 1991.

Vaamonde Abellón, L. M., *Técnicas de comunicación hoy (2)*, Madrid, McGraw-Hill, 1994.

VV.AA., *El español de los negocios*, Madrid, SGEL, 3ª ed., 1992.

VV.AA., *Hablemos de negocios*, Madrid, Alhambra/Longman, 1996.



## **HORARIO DE ATENCIÓN A ALUMNOS**

---

Se concretará al comenzar el curso



## Español I A2 (Grado Ilce) (2011-2012)

[Presentación](#)

[Descripción de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)

## Presentación

---

### Datos de la asignatura

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOL (A2)
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE (Instituto de Lengua y Cultura Españolas). Facultad de Filosofía y Letras
- Duración: del 5 de septiembre al 7 de diciembre de 2011
- Número de créditos ECTS: 6
- Número de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesores que la imparten: **Joseba Cuñado** [jclanda@alumni.unav.es](mailto:jclanda@alumni.unav.es)
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura: <http://www.unav.es/asignatura/espanol1A2ilce/>
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL



## Descripción de la asignatura

---

Esta asignatura, dirigida a alumnos extranjeros de español con escasos conocimientos previos, tiene como objetivo primordial la adquisición de los conocimientos que aparecen establecidos para los niveles iniciales (A1 y A2) en el Marco de Referencia Europeo. La finalidad primordial de este curso es adquirir un conocimiento básico global de la gramática del español, que permita al alumno potenciar paralelamente (en la asignatura CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL) sus componentes comunicativos.



## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Adquirir un conocimiento básico global de la gramática del español, equivalente a los niveles A1 y A2 del *Marco de referencia europeo*.
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos y potenciar la competencia oral en la asignatura CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL.

### Habilidades y actitudes

- Asimilar conceptos gramaticales, además de estructuras y normas propias de la gramática española.
- Aplicar dichas normas en casos particulares, contemplando además las excepciones.
- Inferir normas basándose en muestras concreta.
- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas.
- Adquirir un hábito de trabajo continuado.

### Resultados de aprendizaje

- Realización y autocorrección de los ejercicios gramaticales del nivel A2 del MCER entregados por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.

## Metodología

---

Se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión escritas. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos como responsables de su propia formación, mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos y ejercicios de producción escrita.

El alumno debe:

1. Asistir a clase con la mayor frecuencia posible.
2. Participar activamente en la clase respondiendo a las preguntas planteadas.
3. Estudiar las estructuras gramaticales explicadas en clase.
4. Realizar los ejercicios y tareas diarios;
5. Auto corregir ejercicios con las soluciones entregadas por el profesor.
6. Realizar dos exámenes parciales de gramática de dos horas.
7. Realizar dos pruebas escritas de una hora.
8. Realizar el examen final.

## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos.

3 horas de evaluación.

40 minutos de tutoría personal con cada alumno.

54 horas de estudio personal.

## Evaluación

---

### Evaluación continua

- **Prueba escrita I** (5%): 23 de septiembre.
- **Prueba escrita II** (5%): 4 de noviembre.
- **Prueba parcial nº1** (lecciones 1-3 aprox.): (10 %): 14 de octubre.
- **Prueba parcial nº2** (lecciones 1-7 aprox.): (10 %): 25 de noviembre.
- **Asistencia y participación** en clase además de la realización diaria de los **ejercicios**: (10%).
- **Examen final** (lecciones 1-10): (60 %) Fecha: del 9 al 16 de diciembre de 2011.

## Programa de la asignatura

---

1. Alfabeto y números (0-100). Presente de indicativo de verbos básicos. El demostrativo. Adjetivos de nacionalidad. Interrogativos.
2. Presente de los verbos regulares. Los pronombres sujeto. Uso de *tú* y *usted*. Algunas preposiciones y adverbios de lugar. Los posesivos. Adjetivos calificativos. La concordancia.
3. Verbos irregulares en el presente de indicativo. Comparativos. Verbos reflexivos. Adverbios de frecuencia. Presencia del artículo con los días de la semana y los meses del año.
4. *Gustar* y verbos similares El imperfecto de cortesía. Pronombres átonos de O.D. *Hace* (frío, calor), *Muy, mucho, bastante, (un) poco (de)*...
5. Pronombres y adjetivos indefinidos. Demostrativos: *este, ese, aquel*. Los interrogativos. *Estar* + gerundio. *Seguir* + gerundio; *seguir sin* + infinitivo.
6. *Ir a* + infinitivo. *Poder. Hay que*. El imperativo. *Poder* + infinitivo.
7. Expresiones de opinión (*creo que, pienso que, me parece que...*) y de acuerdo y desacuerdo (*estoy de acuerdo...*). *¿Por qué? / Porque...* Presente de subjuntivo.
8. Pretérito perfecto. Contraste *ser/estar*. Marcadores temporales y usos.
9. Pretérito indefinido. Contraste pretérito perfecto/indefinido. Verbos de movimiento con distintas preposiciones: *ir, venir /irse, venirse*. Adverbios y expresiones de tiempo. Marcadores temporales II.
10. Pretérito imperfecto. Contraste presente/pretérito imperfecto. Adverbios y expresiones de frecuencia. Marcadores temporales III: *antes /ahora*.
11. Nexos de unión entre oraciones: *y, pero, en cambio*. Oraciones de relativo: *que, donde*. Pronombres y adjetivos indefinidos. Pronombre neutro *lo*.
12. Contraste pretérito perfecto /pretérito indefinido/ pretérito imperfecto: *antes de....., después de....., hace.....*. Verbos *recordar* y *acordarse de*. Verbo *durar*. *Estar* (imperfecto) + gerundio.
13. Futuro imperfecto. Condicional simple: morfología y usos. Expresiones de tiempo de futuro. *Ir a* + infinitivo, marcadores temporales de futuro. Expresiones de opinión (*creo que, pienso que, me parece que...*). Expresiones de acuerdo y desacuerdo. Algunos marcadores de asentimiento y de rechazo. (*no estoy de acuerdo...; (no) tener razón, me parece bien/mal, vale, de acuerdo, qué va, no lo creo*).



## Plan de clases

---

--	--	--

SEMANA	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
5 al9 de septiembre	Presentación Tema 1	
12 al 16 de septiembre	Tema 2	
19 al 23 de septiembre	Tema 3	Prueba escrita
26 al 30 de septiembre	Tema 4	
3 al7 de octubre	Tema 5	
10 al 14 de octubre	Tema 6	Examen parcial
17 al 21 de octubre	Tema 7	
24 al 28 de octubre	Tema 8	
31 de octubreal4 de noviembre	Tema 9	Prueba escrita II
7 al 11 de noviembre	Tema 10	
14 al 18 de noviembre	Tema 11	
21 al 25 de noviembre	Tema 12	Examen parcial II
28 de noviembre al2 de diciembre	Tema 13	
5 al 7 de diciembre	Repaso	
9 al 16 de diciembre		Examen final

## Bibliografía

---

### **Básica:**

**Manual obligatorio:** VV.AA: *Sueña I. Nivel inicial*. Madrid, Anaya, 2006.

### **Materiales fotocopiados por el profesor.**

A lo largo del curso también se utilizarán materiales adicionales destinados al ejercicio de la interacción oral, tales como tarjetas con juegos de roles; dibujos, fotos y mapas para describir y comentar; canciones para ejercitar la comprensión oral y reforzar los contenidos gramaticales; viñetas, fragmentos de películas, etc.

### **Cuaderno de ejercicios gramaticales fotocopiados.**

### **Complementaria:**

Se indican a continuación algunos manuales que se ajustan en mayor o menor medida a los contenidos que se pretenden cubrir en este nivel, son los siguientes:

CASTRO, Francisca: *Uso de la gramática española. Niveles elemental e intermedio*, Madrid, Edelsa, 2003.

MIQUEL, Lourdes y Neus SANS: *De dos en dos*. Barcelona, Difusión, 1995 (2ª ed.).

PALOMINO, María Ángeles: *Dual*. Madrid, Edelsa, 1998.

VV.AA.: *Aula 1*. Barcelona, Difusión, 2003.

VV.AA.: *Prisma: Comienza*. Madrid, Edinumen, 2002.

### **Diccionarios:**

Alvar Ezquerro, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Biblograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.





## Horarios de atención al alumno

---

Se concretará a principios del curso.



## Español I B1 a (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Descripción de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOL (B1)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 5 de septiembre al 16 de diciembre de 2011
- Número de créditos ECTS :6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Iranzu Peña [ipena@unav.es](mailto:ipena@unav.es)
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura: <http://www.unav.es/asignatura/espanol1B1ilce>
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Descripción de la asignatura

---

Esta asignatura, dirigida a alumnos extranjeros con conocimientos de español de nivel intermedio, tiene como objetivo la consolidación de las cuatro destrezas lingüísticas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y expresión orales y escritas. Las clases se destinan, por una parte, al repaso y afianzamiento de aquellas nociones gramaticales básicas y, por otra, al aprendizaje de nuevos contenidos, haciendo hincapié en aquellas cuestiones que puedan resultar más arduas. La finalidad primordial de este curso es adquirir un conocimiento básico global de la gramática española, que permita al alumno potenciar paralelamente (en la asignatura *Conversación en español*) sus competencias comunicativas.

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Adquirir un conocimiento básico global de la gramática del español, equivalente al nivel B1 del *Marco de referencia europeo* ;
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos y potenciar la competencia oral en la asignatura CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL.

### Habilidades y actitudes

- Asimilar conceptos gramaticales, además de estructuras y normas propias de la gramática española.
- Aplicar dichas normas en casos particulares, contemplando además las excepciones.
- Inferir normas basándose en muestras concretas.
- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas.
- Adquirir un hábito de trabajo continuado.

### Resultados de aprendizaje

- Realización de los ejercicios gramaticales del nivel B1 del MCER entregados por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.

## Metodología

---

Se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión escritas. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos como responsables de su propia formación, mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos y ejercicios de producción escrita.

El alumno debe:

1. asistir a clase con la mayor frecuencia posible;
2. participar activamente en la clase respondiendo a las preguntas planteadas;
3. estudiar las estructuras gramaticales explicadas en clase;
4. realizar los ejercicios y tareas diarios;
5. auto corregir ejercicios con las soluciones entregadas por el profesor;
6. realizar dos exámenes parciales de gramática de dos horas;
7. realizar dos pruebas escritas de una hora;
8. realizar el examen final.

## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal



## Evaluación

---

### Evaluación continua

- **Prueba escrita I** (5%): 22 de septiembre 2011
- **Prueba escrita II** (5%): 2 de noviembre 2011
- **Examen parcial I** (10%): martes, 11 de octubre 2011
- **Prueba parcial II (10%)**: martes, 22 de noviembre 2011
- **Nota de clase (asistencia, participación y realización de las tareas)** : (10%)
- **Examen final** (lecciones 1-10): (60 %) Fecha: del 9 al 16 de diciembre 2011

NOTA IMPORTANTE. **Los exámenes no podrán repetirse ni realizarse en fechas distintas a las señaladas**



## Programa de la asignatura

---

1. Ser, estar y haber: usos y contraste. Presencia / ausencia del artículo. Género y número (concordancia). Los posesivos.
2. Presente de indicativo: forma y usos. Oraciones condicionales y temporales. Pronombres de CI. Expresiones de duración.
3. Los tiempos del pasado de indicativo (perfecto, indefinido, imperfecto): forma y usos. Algunos pronombres y adjetivos indefinidos. Algunas preposiciones de tiempo.
4. El pluscuamperfecto de indicativo. Repaso de los cuatro tiempos pasados. Conectores discursivos temporales, causales y consecutivos. El superlativo. Pronombres interrogativos y exclamativos.
5. Verbos que expresan cambio. Preposiciones (localización espacial, verbos que rigen determinadas preposiciones). Expresiones y verbos que indican tiempo. Nuevos usos de los cuatro tiempos pasados. El presente histórico.
6. Futuro simple y compuesto: forma y usos. El imperativo y su uso con pronombres. El presente de subjuntivo: forma y su uso con oraciones temporales. Conectores temporales. Oraciones condicionales de primer tipo.
7. Oraciones subordinadas sustantivas (1) y finales con infinitivo / subjuntivo. Oraciones concesivas con indicativo o subjuntivo. *Por* y *Para*. Expresión de certeza y valoración con *ser*, *estar* y *parecer*.
8. El condicional: forma y usos. Expresión de cortesía con condicional, imperfecto y presente. Expresión de petición y consejo con indicativo o subjuntivo. Oraciones subordinadas sustantivas (2): verbos de orden y mandato con indicativo / subjuntivo. *Ser* + adjetivo + *que* + indicativo / subjuntivo. Oraciones de relativo. Correlaciones temporales (condicional + imperfecto de subjuntivo).
9. Los indefinidos. Expresiones de duda, extrañeza, deseo y probabilidad con indicativo o subjuntivo. El pretérito perfecto de subjuntivo. Revisión de las oraciones finales, causales, consecutivas, condicionales y concesivas. Algunos conectores de subordinadas circunstanciales.
10. El estilo indirecto: transformaciones de los verbos, los pronombres y los marcadores de lugar. Expresión de la impersonalidad. Oraciones pasivas y pasivas-reflejas.

## Plan de clases

SEMANA	PROGRAMA	PRUEBAS
Del 5 al 9 de septiembre	Presentación Lección 1 del manual	
Del 12 al 16 de septiembre	Lección 2	
Del 19 al 23 de septiembre	Lección 3	<b>Prueba escrita 1</b> fecha: lecciones:
Del 26 al 30 de septiembre	Recapitulación y repaso	
Del 3 al 7 de octubre	Lección 4	
Del 10 al 14 de octubre	Lección 5	<b>Parcial 1</b>
Del 17 al 21 de octubre	Lección 6	
Del 24 al 28 de octubre	Lección 7	
Del 31 de octubre al 4 de noviembre	Lección 8	<b>Prueba escrita 2</b>
Del 7 al 11 de noviembre	Recapitulación y repaso	
Del 14 al 18 de noviembre	Lección 9	
Del 21 al 25 de noviembre	Lección 10 y repaso	<b>Parcial 2</b>
Del 28 de noviembre al 2 de diciembre	Repaso	



Del 5 al 7 de diciembre	Repaso	
-------------------------	--------	--

## Bibliografía

---

### Básica:

- BLANCO, A. (Coord.) (2000), *Sueña 2*, Madrid, Anaya.
- Materiales fotocopiados por el profesor

A lo largo del curso también se utilizarán materiales adicionales destinados al ejercicio de la interacción oral, tales como tarjetas con juegos de roles; dibujos, fotos y mapas para describir y comentar; canciones para ejercitar la comprensión oral y reforzar los contenidos gramaticales; viñetas, fragmentos de películas, etc.

### Complementaria:

- Cuaderno de ejercicios gramaticales fotocopiados

Se indican a continuación algunos manuales que se ajustan en mayor o menor medida a los contenidos que se pretenden cubrir en este nivel:

ALVAR EZQUERRA, M. (dir.) Y F. MORENO (coord.) (1995), *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares- Vox Bibliograf.  
ARAGONÉS, LUIS Y PALENCIA, RAMÓN, *Gramática de uso del español para extranjeros: teoría y práctica. (Elemental e intermedio)*, Ediciones S.M.

CÁCERES LORENZO, M<sup>a</sup> T. (2002), *La conjugación verbal*, Madrid, Anaya.  
CASTRO, F. (1997), *Uso de la gramática española. Nivel intermedio*, Madrid, Edelsa.  
CERROLAZA GILI, Ó. (2005), *Diccionario práctico de gramática: 800 fichas de uso correcto del español*, Madrid, Edelsa.  
GONZÁLEZ HERMOSO, A. et al. (1995), *Gramática de español lengua extranjera: Curso práctico. Normas, recursos para la comunicación*, Madrid, Edelsa, 2<sup>a</sup> ed.

### Diccionarios:

Alvar Ezquerra, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Bibliograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretará al comenzar el curso.



## Español I B1 b (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Descripción de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOL (B1b)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración:
- Número de créditos ECTS :6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Carmen Poher [cpoher@unav.es](mailto:cpoher@unav.es)
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura: <http://www.unav.es/asignatura/espanol1B1ilce>
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL



## Descripción de la asignatura

---

Esta asignatura, dirigida a alumnos extranjeros con conocimientos de español de nivel intermedio, tiene como objetivo la consolidación de las cuatro destrezas lingüísticas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y expresión orales y escritas. Las clases se destinan, por una parte, al repaso y afianzamiento de aquellas nociones gramaticales básicas y, por otra, al aprendizaje de nuevos contenidos, haciendo hincapié en aquellas cuestiones que puedan resultar más arduas. La finalidad primordial de este curso es adquirir un conocimiento básico global de la gramática española, que permita al alumno potenciar paralelamente (en la asignatura *Conversación en español*) sus competencias comunicativas.



## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Adquirir un conocimiento básico global de la gramática del español, equivalente al nivel B1 del *Marco de referencia europeo* ;
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos y potenciar la competencia oral en la asignatura CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL.

### Habilidades y actitudes

- Asimilar conceptos gramaticales, además de estructuras y normas propias de la gramática española.
- Aplicar dichas normas en casos particulares, contemplando además las excepciones.
- Inferir normas basándose en muestras concretas.
- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas.
- Adquirir un hábito de trabajo continuado.

### Resultados de aprendizaje

- Realización de los ejercicios gramaticales del nivel B1 del MCER entregados por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.

## Metodología

---

Se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión escritas. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos como responsables de su propia formación, mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos y ejercicios de producción escrita.

El alumno debe:

1. asistir a clase con la mayor frecuencia posible;
2. participar activamente en la clase respondiendo a las preguntas planteadas;
3. estudiar las estructuras gramaticales explicadas en clase;
4. realizar los ejercicios y tareas diarios;
5. auto corregir ejercicios con las soluciones entregadas por el profesor;
6. realizar dos exámenes parciales de gramática de dos horas;
7. realizar dos pruebas escritas de una hora;
8. realizar el examen final.

## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal



## Evaluación

---

### Evaluación continua

- Prueba escrita I (5%):
- Prueba escrita II (5%)
- Prueba parcial I (10%)
- Prueba parcial II (10%)
- Nota de clase (asistencia, participación y realización de las tareas) : (10%)
- Examen final (lecciones 1-10): (60 %) Fecha: 13-12-20011 de 9h a 11h.

NOTA IMPORTANTE. **Los exámenes no podrán repetirse ni realizarse en fechas distintas a las señaladas**

## Programa de la asignatura

---

1. Ser, estar y haber: usos y contraste. Presencia / ausencia del artículo. Género y número (concordancia). Los posesivos.
2. Presente de indicativo: forma y usos. Oraciones condicionales y temporales. Pronombres de CI. Expresiones de duración.
3. Los tiempos del pasado de indicativo (perfecto, indefinido, imperfecto): forma y usos. Algunos pronombres y adjetivos indefinidos. Algunas preposiciones de tiempo.
4. El pluscuamperfecto de indicativo. Repaso de los cuatro tiempos pasados. Conectores discursivos temporales, causales y consecutivos. El superlativo. Pronombres interrogativos y exclamativos.
5. Verbos que expresan cambio. Preposiciones (localización espacial, verbos que rigen determinadas preposiciones). Expresiones y verbos que indican tiempo. Nuevos usos de los cuatro tiempos pasados. El presente histórico.
6. Futuro simple y compuesto: forma y usos. El imperativo y su uso con pronombres. El presente de subjuntivo: forma y su uso con oraciones temporales. Conectores temporales. Oraciones condicionales de primer tipo.
7. Oraciones subordinadas sustantivas (1) y finales con infinitivo / subjuntivo. Oraciones concesivas con indicativo o subjuntivo. *Por* y *Para*. Expresión de certeza y valoración con *ser*, *estar* y *parecer*.
8. El condicional: forma y usos. Expresión de cortesía con condicional, imperfecto y presente. Expresión de petición y consejo con indicativo o subjuntivo. Oraciones subordinadas sustantivas (2): verbos de orden y mandato con indicativo / subjuntivo. *Ser* + adjetivo + *que* + indicativo / subjuntivo. Oraciones de relativo. Correlaciones temporales (condicional + imperfecto de subjuntivo).
9. Los indefinidos. Expresiones de duda, extrañeza, deseo y probabilidad con indicativo o subjuntivo. El pretérito perfecto de subjuntivo. Revisión de las oraciones finales, causales, consecutivas, condicionales y concesivas. Algunos conectores de subordinadas circunstanciales.
10. El estilo indirecto: transformaciones de los verbos, los pronombres y los marcadores de lugar. Expresión de la impersonalidad. Oraciones pasivas y pasivas-reflejas.

## Plan de clases

SEMANA	PROGRAMA	PRUEBAS
Del 5 al 9 de septiembre	Presentación Lección 1 del manual	
Del 12 al 16 de septiembre	Lección 2	
Del 19 al 23 de septiembre	Lección 3 y repaso	<b>Prueba escrita 1</b> fecha:22-09-2011
Del 26 al 30 de septiembre	Lección 3	
Del 3 al 7 de octubre	Lección 4	
Del 10 al 14 de octubre	Lección 5	<b>Parcial 1</b> fecha: 11-10
Del 17 al 21 de octubre	Lección 5	
Del 24 al 28 de octubre	Lección 6	
Del 31 de octubre al 4 de noviembre	Lección 6	<b>Prueba escrita 2</b> fecha: 2-11-2011
Del 7 al 11 de noviembre	Lección 7 y repaso	
Del 14 al 18 de noviembre	Lección 7	
Del 21 al 25 de noviembre	Lección 8	<b>Parcial 2</b> fecha: 23-11-2011



Del <b>28</b> de noviembre al <b>2</b> de diciembre	Lección 9	
Del <b>5</b> al <b>7</b> de diciembre	Repaso	

## Bibliografía

---

### Básica:

- BLANCO, A. (Coord.) (2000), *Sueña 2*, Madrid, Anaya.
- Materiales fotocopiados por el profesor

A lo largo del curso también se utilizarán materiales adicionales destinados al ejercicio de la interacción oral, tales como tarjetas con juegos de roles; dibujos, fotos y mapas para describir y comentar; canciones para ejercitar la comprensión oral y reforzar los contenidos gramaticales; viñetas, fragmentos de películas, etc.

### Complementaria:

- Cuaderno de ejercicios gramaticales fotocopiados

Se indican a continuación algunos manuales que se ajustan en mayor o menor medida a los contenidos que se pretenden cubrir en este nivel:

ALVAR EZQUERRA, M. (dir.) Y F. MORENO (coord.) (1995), *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares- Vox Bibliograf.  
ARAGONÉS, LUIS Y PALENCIA, RAMÓN, *Gramática de uso del español para extranjeros: teoría y práctica. (Elemental e intermedio)*, Ediciones S.M.

CÁCERES LORENZO, M<sup>a</sup> T. (2002), *La conjugación verbal*, Madrid, Anaya.  
CASTRO, F. (1997), *Uso de la gramática española. Nivel intermedio*, Madrid, Edelsa.  
CERROLAZA GILI, Ó. (2005), *Diccionario práctico de gramática: 800 fichas de uso correcto del español*, Madrid, Edelsa.  
GONZÁLEZ HERMOSO, A. et al. (1995), *Gramática de español lengua extranjera: Curso práctico. Normas, recursos para la comunicación*, Madrid, Edelsa, 2<sup>a</sup> ed.

GARCÍA MURUA, T., *El cronómetro: manual de preparación al DELE, Nivel intermedio*, Edinumen, D.L., 2007.(J.045.886)

### Diccionarios:

Alvar Ezquerra, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Bibliograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.





## Horarios de atención al alumno

---

Se concretará al comenzar el curso.



## Español I B2 (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Descripción de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOL I (B2)
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE
- Duración: del 5 de septiembre al 16 de diciembre de 2011
- Número de créditos ECTS :6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Miguel Monreal migmonreal@unav.es
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL



## Descripción de la asignatura

---

Esta asignatura está dirigida a aquellos estudiantes extranjeros que ya poseen conocimientos de un nivel intermedio de español. Su objetivo es situar su competencia en un nivel superior, mediante la ampliación de sus conocimientos gramaticales y la práctica de las diferentes funciones comunicativas. Durante el curso se combinarán la descripción y la práctica de los usos gramaticales con actividades encaminadas al desarrollo de las cuatro destrezas, en especial la comprensión y la expresión escritas.

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Adquirir un conocimiento básico global de la gramática del español, equivalente al nivel B2 del *Marco de referencia europeo*;
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos y potenciar la competencia oral en la asignatura CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL.

### Habilidades y actitudes

- Asimilar conceptos gramaticales, además de estructuras y normas propias de la gramática española
- Aplicar dichas normas en casos particulares, contemplando además las excepciones
- Inferir normas basándose en muestras concreta
- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas
- Adquirir un hábito de trabajo continuado

### Resultados de aprendizaje

- Realización y autocorrección de los ejercicios gramaticales del nivel B2 del MCER entregados por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.

## Metodología

---

Se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión escritas. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos como responsables de su propia formación, mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos y ejercicios de producción escrita.

El alumno debe:

1. asistir a clase con la mayor frecuencia posible (el profesor controlará estrechamente la asistencia);
2. participar activamente en la clase respondiendo a las preguntas planteadas;
3. estudiar las estructuras gramaticales explicadas en clase;
4. realizar los ejercicios y tareas diarios;
5. auto corregir ejercicios con las soluciones entregadas por el profesor;
6. realizar dos exámenes parciales de gramática de dos horas;
7. realizar dos pruebas escritas de una hora;
8. realizar el examen final.

## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## Evaluación

---

### Evaluación continua

- **Prueba escrita I** (5%): jueves 22 de septiembre
- **Prueba escrita II** (5%): miércoles 2 de noviembre
- **Examen parcial I** (lecciones 1 - 3/4 aprox.): (10 %): martes 11 de octubre
- **Examen parcial II** (lecciones 1-8 aprox.): (10 %): martes 22 de noviembre
- **Nota de clase (asistencia, participación y realización de las tareas)** : (10%)
- **Examen final** (lecciones 1-10): (60 %) Fecha: del 9 al 16 de diciembre de 2011

Se indicarán las fechas exactas de exámenes durante la primera semana de curso. **Los exámenes no podrán repetirse ni realizarse en fechas distintas a las señaladas**

Se controlará estrechamente la asistencia del estudiante a las clases. **Las faltas de asistencia, justificadas o no, no podrán superar en ningún caso el 30%.**



## Programa de la asignatura

---

1. *SER / ESTAR*. Usos avanzados. Adjetivos que cambian de significado. La pasiva y expresiones con *ser / estar*.
2. La impersonalidad. *Se* + tercera persona y otras expresiones impersonales
3. Los cuatro pasados. Repaso y usos avanzados. Expresiones para fijar sucesos en el pasado y expresar duración.
4. Algunas perífrasis: acciones que comienzan, acciones acabadas, acciones en curso o repetidas
5. Futuros y condicionales. Expresión de probabilidad. Otras expresiones de futuro.
6. Morfología del subjuntivo: presente, perfecto, imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo.
7. Las oraciones condicionales.
8. Expresión de duda y probabilidad con indicativo y subjuntivo.
9. Expresión del deseo.
10. Presencia del artículo definido. El neutro *lo*.
11. Verbos que cambian de significado cuando se conjugan con pronombre.
12. Los pronombres de CD, CI y tónicos.
13. Los posesivos.
14. Preposiciones: tiempo y espacio; *por* y *para*; verbos con preposición.
15. Oraciones de relativo con indicativo y subjuntivo.
16. Verbos de voluntad, sentimiento e influencia con indicativo y subjuntivo.
17. Oraciones finales.
18. Verbos de pensamiento, comunicación y percepción con indicativo y subjuntivo.
19. Valoraciones con indicativo y subjuntivo.
20. Verbos que cambian de significado con indicativo / subjuntivo.
21. El imperativo y otras formas de influir en el oyente.
22. Oraciones temporales con indicativo y subjuntivo.
23. Oraciones concesivas con indicativo y subjuntivo
24. Oraciones causales y consecutivas.
25. Estilo directo e indirecto. Transformaciones verbales.

## Plan de clases

Semana	PROGRAMA	
5 al 9 de septiembre	Presentación. Temas 1 y 2	
12 al 16 de septiembre	Temas 3 y 4	
19 al 23 de septiembre	Temas 5 y 6	Prueba escrita I
26 al 30 de septiembre	Temas 7 y 8	
3 al 7 de octubre	Temas 9 y 10	
10 al 14 de octubre	Temas 11 y 12	Examen parcial I
17 al 21 de octubre	Temas 13 y 14	
24 al 28 de octubre	Temas 15 y 16	
31 de octubre al 4 de noviembre	Temas 17 y 18	Prueba escrita II
7 al 11 de noviembre	Temas 19 y 20	
14 al 18 de noviembre	Temas 21 y 22	
21 al 25 de noviembre	Temas 23 y 24	Examen parcial II
28 de noviembre al 2 de diciembre	Tema 25. Repaso	
5 al 7 de diciembre	Repaso y examen final	
9-16 de diciembre	Exámenes finales ILCE	



## Bibliografía

---

### Básica:

- AA.VV. (2001): *Sueña 3. Libro del alumno*. Editorial ANAYA
- Materiales fotocopiados por el profesor

A lo largo del curso también se utilizarán materiales adicionales destinados al ejercicio de la interacción oral, tales como tarjetas con juegos de roles; dibujos, fotos y mapas para describir y comentar; canciones para ejercitar la comprensión oral y reforzar los contenidos gramaticales; viñetas, fragmentos de películas, etc.

### Complementaria:

- Cuaderno de ejercicios gramaticales fotocopiados
- Otros:

AAVV. (1995), *Abanico. Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión.

AA.VV. (2004): *Prisma: Avanza (B2)*. Madrid, Edinumen.

Castro, F. (1997), *Uso de la gramática española. Intermedio*, Madrid, Edelsa.

Castro, F. (1997), *Uso de la gramática española. Avanzado*, Madrid, Edelsa.

Millares, S. y Centellas A., *Método de español para extranjeros. Nivel intermedio*, Madrid, Edinumen, 1995.

Millares, S., *Método de español para extranjeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen, 1995.

Pérez-Salazar, C. y Martínez Pasamar, C., *Se dice así. Ejercicios de español para extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa, 1997.

### Diccionarios:

Alvar Ezquerro, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Biblograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretarán al comenzar el curso



## Español II A1 (Grado Ilce) (2011-2012)

[Presentación](#)

[Descripción](#)

[Objetivos](#)

[Metodología](#)

[Evaluación](#)

[Programación](#)



## Presentación

---

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOL II(A1)
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE (Instituto de Lengua y Cultura Españolas). Facultad de Filosofía y Letras
- Duración: del 10 de enero al 2 de mayo de 2011
- Número de créditos ECTS: 6
- Profesores que la imparten: **José Elías Gutiérrez Meza (jgutierrez.5@alumni.unav.es)** y Nazaret Solís Mendoza
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura: <http://www.unav.es/asignatura/espanol1A1ilce/>
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL



## Descripción

---

Esta asignatura, dirigida a alumnos de español LE/L2 sin conocimientos previos, tiene como objetivo primordial la adquisición de aquellos que aparecen establecidos para el nivel inicial (A1) en el *Marco de Referencia Europeo*. La finalidad de este curso es adquirir un conocimiento básico de la gramática del español y una competencia lingüística también básica que les permita desenvolverse en situaciones cotidianas.



## Objetivos

---

### Contenidos

- Adquirir un conocimiento básico de la gramática del español, equivalente al nivel A1 del *Marco de referencia europeo*.
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos en la asignatura *Conversación en español*.

### Habilidades y actitudes

- Desarrollar gradualmente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua ciñéndose al nivel básico de la comunicación cotidiana: la comprensión y la expresión orales y escritas.
- Reconocer conceptos gramaticales y estructuras y normas propias de la gramática española que pueden aparecer en la comunicación cotidiana, en un nivel inicial.
- Aplicar estas normas en caso concretos, contemplando las excepciones más habituales.
- Inferir normas basándose en muestras concretas.
- Adquirir un hábito de trabajo continuado.

### Resultados de aprendizaje

- Realización y autocorrección de los ejercicios gramaticales del nivel A1 del *MCER* entregados por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos mediante actividades y pruebas, incluida una evaluación final.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de las tareas asignadas.

## Metodología

---

Se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión escritas. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos como responsables de su propia formación, mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos y ejercicios de producción escrita.

El alumno debe

1. Asistir a clase y participar en las actividades propuestas.
2. Revisar y estudiar las estructuras gramaticales explicadas en clase.
3. Realizar los ejercicios y tareas diarios propuestos para casa.
4. Revisar los ejercicios con las soluciones entregadas por el profesor.
5. Realizar las pruebas en clase sobre los conocimientos gramaticales básicos adquiridos y sobre la fluidez de la lengua.
6. Realizar un examen final.

## Evaluación

---

- **Primer examen:** (15%)
- **Segundo examen:** (15%)
- **Tercer examen:** (15%)
- **Examen final:** (30%)
- **Participación y presentación de tareas:** (25%)
- **Total de la evaluación:** (100%)

Porcentaje	Nota numérica	Calificación
90-100%	9.0-10.0	Sobresaliente
70-80%	7.0-8.5	Notable
50-60%	5.0-6.5	Aprobado

### OBSERVACIONES:

- Por cada tres faltas se descontará 1 punto de la nota final.
- No se podrá anular ningún examen.
- Si el alumno no pudiera dar un examen en las fechas previstas se le duplicará la nota más baja. Si el alumno falta a más exámenes automáticamente obtendrá cero (00) de calificación.

## Programación

---

### PRIMER BLOQUE

1. **Duración:** 10, 11, 13, 17, 18, 20, 24, 25, 27 y 31 de enero - de febrero.
2. **Primer examen:** 3 de febrero de 2012.

### SEGUNDO BLOQUE

1. **Duración:** 01, 03, 07, 08, 10, 14, 15, 17, 21, 22 y 24 de febrero.
2. **Segundo examen:** 28 de febrero de 2012

### TERCER BLOQUE

1. **Duración:** 29 de febrero - 02, 06, 07, 09, 13, 14, 16, 20, 21 y 23 de marzo.
2. **Tercer examen:** 27 de marzo de 2012

### CUARTO BLOQUE

1. **Duración:** 28 y 30 de marzo -13, 17, 18, 20, 24, 25, 27 de abril -2 de mayo



## Español II A2 (Grado Ilce) (2011-2012)

[Presentación](#)

[Objetivos](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Evaluación](#)

[Bibliografía](#)

## Presentación

---

Nombre de la asignatura: ESPAÑOL (A2)

Instituto de Lengua y Cultura Españolas

Duración: del 10 de enero al 19 de abril de 2012

Número de créditos ECTS: 6

Numero de horas de trabajo del alumno: 150

Profesores que la imparten: Davinia Rodríguez Ortega [drortega@alumni.unav.es](mailto:drortega@alumni.unav.es)

Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

Tipo de asignatura: OPTATIVA

Página web de la asignatura: <http://www.unav.es/asignatura/espanol2A2ilce/>

Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

Esta asignatura, dirigida a alumnos extranjeros de español con escasos conocimientos previos, tiene como objetivo primordial situar su competencia en un nivel superior, mediante el aprendizaje de los conocimientos establecidos para los niveles iniciales (A1 y A2) en el Marco de Referencia Europeo. La finalidad de este curso es, por tanto, la adquisición de un conocimiento básico global de la gramática del español, que permita al alumno potenciar paralelamente (en la asignatura CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL) sus componentes comunicativos.

## Objetivos

---

### Contenidos

- Adquirir un conocimiento básico global de la gramática del español, equivalente a los niveles A1 y A2 del *Marco de referencia europeo*;
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos y potenciar la competencia oral en la asignatura CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL.

### Habilidades y actitudes

- Asimilar conceptos gramaticales, además de estructuras y normas propias de la gramática española
- Aplicar dichas normas en casos particulares, contemplando además las excepciones
- Inferir normas basándose en muestras concreta
- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas
- Adquirir un hábito de trabajo continuado

### Resultados de aprendizaje

- Realización y autocorrección de los ejercicios gramaticales del nivel A2 del MCER entregados por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.

## Metodología

---

Se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión escritas. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos como responsables de su propia formación, mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos y ejercicios de producción escrita.

El alumno debe:

1. asistir a clase con la mayor frecuencia posible;
2. participar activamente en la clase respondiendo a las preguntas planteadas;
3. estudiar las estructuras gramaticales explicadas en clase;
4. realizar los ejercicios y tareas diarios;
5. autocorregir ejercicios con las soluciones entregadas por el profesor;
6. realizar dos exámenes parciales de gramática de dos horas;
7. realizar dos pruebas escritas de una hora;
8. realizar el examen final.



## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## Programa de la asignatura

---

1. Alfabeto y números (0-100). Presente de indicativo de verbos básicos. El demostrativo. Adjetivos de nacionalidad. Interrogativos.
2. Presente de los verbos regulares. Los pronombres sujeto. Uso de *tú* y *usted*. Algunas preposiciones y adverbios de lugar. Los posesivos. Adjetivos calificativos. La concordancia
3. Verbos irregulares en el presente de indicativo. Comparativos. Verbos reflexivos. Adverbios de frecuencia. Presencia del artículo con los días de la semana y los meses del año.
4. *Gustar* y verbos similares El imperfecto de cortesía. Pronombres átonos de O.D. *Hace* (frío, calor), *Muy, mucho, bastante, (un) poco (de)*...
5. Pronombres y adjetivos indefinidos. Demostrativos: *este, ese, aquel*. Los interrogativos. *Estar* + gerundio. *Seguir* + gerundio; *seguir sin* + infinitivo.
6. *Ir a* + infinitivo. *Poder. Hay que*. El imperativo. *Poder* + infinitivo
7. Expresiones de opinión (*creo que, pienso que, me parece que...*) y de acuerdo y desacuerdo (*estoy de acuerdo...*). *¿Por qué? / Porque...* Presente de subjuntivo.
8. Pretérito perfecto. Contraste *ser/estar*. Marcadores temporales y usos.
9. Pretérito indefinido. Contraste pretérito perfecto/indefinido. Verbos de movimiento con distintas preposiciones: *ir, venir /irse, venirse*. Adverbios y expresiones de tiempo. Marcadores temporales II.
10. Pretérito imperfecto. Contraste presente/pretérito imperfecto. Adverbios y expresiones de frecuencia. Marcadores temporales III: *antes /ahora*.
11. Nexos de unión entre oraciones: *y, pero, en cambio*. Oraciones de relativo: *que, donde*. Pronombres y adjetivos indefinidos. Pronombre neutro *lo*
12. Contraste pretérito perfecto /pretérito indefinido/ pretérito imperfecto: *antes de....., después de....., hace.....* Verbos *recordar* y *acordarse de*. Verbo *durar*. *Estar* (imperfecto) + gerundio.
13. Futuro imperfecto. Condicional simple: morfología y usos. Expresiones de tiempo de futuro. *Ir a* + infinitivo, marcadores temporales de futuro. Expresiones de opinión (*creo que, pienso que, me parece que...*). Expresiones de acuerdo y desacuerdo. Algunos marcadores de asentimiento y de rechazo. (*no*) *estoy de acuerdo...; (no) tener razón, me parece bien/mal, vale, de acuerdo, qué va, no lo creo*

## Plan de clases

---

Semana	Programa
9 al 13 de enero	Presentación. Tema 1
16 al 20 de enero	Temas 1
23 al 27 de enero	Temas 2
30 de enero al 3 de febrero	Tema 3
6 al 10 de febrero	Temas 4
13 al 17 de febrero	Temas 5
20 al 24 de febrero	Temas 6
27 de febrero al 2 de marzo	Tema 7
5 al 9 de marzo	Temas 8
12 al 16 de marzo	Temas 9
20 al 23 de marzo	Tema 10
26 al 30 de marzo	Temas 11
2 y 3 de abril	Tema 12
<b>VACACIONES DE SEMANA SANTA: 4 al 15 de abril</b>	
16 al 20 de abril	Temas 12 y 13



23 al 27 de abril	Tema 13
30 de abril al 3 de mayo	Repaso
4 al 11 de mayo	Exámenes finales ILCE

## Evaluación

---

### Evaluación continua

**Prueba escrita I** (5%)

**Prueba escrita II** (5%)

**Examen parcial I** (lecciones 1-3/4 aprox.): (10 %)

**Examen parcial II** (lecciones 1-8 aprox.): (10 %)

**Nota de clase (asistencia, participación y realización de las tareas):** (10%)

**Examen final** (lecciones 1-13): (60 %) Fecha: semana del 4 al 11 de mayo de 2012

Se indicarán las fechas exactas de exámenes a principio de curso.

**NOTA IMPORTANTE. Los exámenes no podrán repetirse ni realizarse en fechas distintas a las señaladas**

## Bibliografía

---

### **Básica:**

VV.AA: *Prisma A2*. Madrid, Edinumen, 2006

### **Materiales fotocopiados por el profesor**

A lo largo del curso también se utilizarán materiales adicionales destinados al ejercicio de la interacción oral, tales como tarjetas con juegos de roles; dibujos, fotos y mapas para describir y comentar; canciones para ejercitar la comprensión oral y reforzar los contenidos gramaticales; viñetas, fragmentos de películas, etc.

### **Cuaderno de ejercicios gramaticales fotocopiados**

### **Complementaria:**

Se indican a continuación algunos manuales que se ajustan en mayor o menor medida a los contenidos que se pretenden cubrir en este nivel, son los siguientes:

CASTRO, Francisca: *Uso de la gramática española. Niveles elemental e intermedio*, Madrid, Edelsa, 2003.

MIQUEL, Lourdes y Neus SANS: *De dos en dos*. Barcelona, Difusión, 1995 (2ª ed.)

PALOMINO, María Ángeles: *Dual*. Madrid, Edelsa, 1998

VV.AA.: *Aula 1*. Barcelona, Difusión, 2003

### **Diccionarios:**

Alvar Ezquerro, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona,

Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Biblograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.



## Español II B1 (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Descripción de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOL (B1)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 9 de enero al 11 de mayo de 2012
- Número de créditos ECTS :6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Iranzu Peña [ipena@unav.es](mailto:ipena@unav.es)
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura: <http://www.unav.es/asignatura/espanol1B1ilce>
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL



## Descripción de la asignatura

---

Esta asignatura, dirigida a alumnos extranjeros con conocimientos de español de nivel intermedio, tiene como objetivo la consolidación de las cuatro destrezas lingüísticas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y expresión orales y escritas. Las clases se destinan, por una parte, al repaso y afianzamiento de aquellas nociones gramaticales básicas y, por otra, al aprendizaje de nuevos contenidos, haciendo hincapié en aquellas cuestiones que puedan resultar más arduas. La finalidad primordial de este curso es adquirir un conocimiento básico global de la gramática española, que permita al alumno potenciar paralelamente (en la asignatura *Conversación en español*) sus competencias comunicativas.

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Adquirir un conocimiento básico global de la gramática del español, equivalente al nivel B1 del *Marco de referencia europeo* ;
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos y potenciar la competencia oral en la asignatura CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL.

### Habilidades y actitudes

- Asimilar conceptos gramaticales, además de estructuras y normas propias de la gramática española.
- Aplicar dichas normas en casos particulares, contemplando además las excepciones.
- Inferir normas basándose en muestras concretas.
- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas.
- Adquirir un hábito de trabajo continuado.

### Resultados de aprendizaje

- Realización de los ejercicios gramaticales del nivel B1 del MCER entregados por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.

## Metodología

---

Se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión escritas. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos como responsables de su propia formación, mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos y ejercicios de producción escrita.

El alumno debe:

1. asistir a clase con la mayor frecuencia posible;
2. participar activamente en la clase respondiendo a las preguntas planteadas;
3. estudiar las estructuras gramaticales explicadas en clase;
4. realizar los ejercicios y tareas diarios;
5. auto corregir ejercicios con las soluciones entregadas por el profesor;
6. realizar dos exámenes parciales de gramática de dos horas;
7. realizar dos pruebas escritas de una hora;
8. realizar el examen final.

## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal



## Evaluación

---

### Evaluación continua

- **Prueba escrita 1 (5%):** viernes 3 de febrero
- **Prueba escrita 2 (5%):** jueves 29 de marzo
- **Prueba parcial nº1 (10%):** viernes 2 marzo
- **Prueba parcial nº2 (10%):** martes 24 de abril
- **Nota de clase** (asistencia, participación y realización de las tareas) : (10%)
- **Examen final** (lecciones 1-10): (60 %) Fecha: pendiente de concretar

NOTA IMPORTANTE. **Los exámenes no podrán repetirse ni realizarse en fechas distintas a las señaladas**

## Programa de la asignatura

---

1. Ser, estar y haber: usos y contraste. Presencia / ausencia del artículo. Género y número (concordancia). Los posesivos.
2. Presente de indicativo: forma y usos. Oraciones condicionales y temporales. Pronombres de CI. Expresiones de duración.
3. Los tiempos del pasado de indicativo (perfecto, indefinido, imperfecto): forma y usos. Algunos pronombres y adjetivos indefinidos. Algunas preposiciones de tiempo.
4. El pluscuamperfecto de indicativo. Repaso de los cuatro tiempos pasados. Conectores discursivos temporales, causales y consecutivos. El superlativo. Pronombres interrogativos y exclamativos.
5. Verbos que expresan cambio. Preposiciones (localización espacial, verbos que rigen determinadas preposiciones). Expresiones y verbos que indican tiempo. Nuevos usos de los cuatro tiempos pasados. El presente histórico.
6. Futuro simple y compuesto: forma y usos. El imperativo y su uso con pronombres. El presente de subjuntivo: forma y su uso con oraciones temporales. Conectores temporales. Oraciones condicionales de primer tipo.
7. Oraciones subordinadas sustantivas (1) y finales con infinitivo / subjuntivo. Oraciones concesivas con indicativo o subjuntivo. *Por* y *Para*. Expresión de certeza y valoración con *ser*, *estar* y *parecer*.
8. El condicional: forma y usos. Expresión de cortesía con condicional, imperfecto y presente. Expresión de petición y consejo con indicativo o subjuntivo. Oraciones subordinadas sustantivas (2): verbos de orden y mandato con indicativo / subjuntivo. *Ser* + adjetivo + *que* + indicativo / subjuntivo. Oraciones de relativo. Correlaciones temporales (condicional + imperfecto de subjuntivo).
9. Los indefinidos. Expresiones de duda, extrañeza, deseo y probabilidad con indicativo o subjuntivo. El pretérito perfecto de subjuntivo. Revisión de las oraciones finales, causales, consecutivas, condicionales y concesivas. Algunos conectores de subordinadas circunstanciales.
10. El estilo indirecto: transformaciones de los verbos, los pronombres y los marcadores de lugar. Expresión de la impersonalidad. Oraciones pasivas y pasivas-reflejas.

## Plan de clases

SEMANA	PROGRAMA	PRUEBAS
Del 9 al 13 de enero	Presentación Lección 1	
Del 16 al 20 de enero	Lección 1	
Del 23 al 27 de enero	Unidad 2	
Del 30 al 3 de febrero	Unidad 3	<b>Prueba escrita 1</b>
Del 6 al 10 de febrero	Unidad 4	
Del 13 al 17 de febrero	Unidad 4	
Del 20 al 24 de febrero	Unidad 5	
Del 27 de febrero al 2 de marzo	Unidad 6	<b>Parcial 1</b>
Del 5 de al 9 de marzo	Unidad 6	
Del 12 al 16 de marzo	Unidad 7	
Del 20 al 23 de marzo	Unidad 7	
Del 26 al 30 de marzo	Unidad 8	<b>Prueba escrita 2</b>
Del 2 al 3 de abril	Unidad 8	
Del 16 al 20 de abril	Unidad 9	
Del 23 al 27 de abril	Unidad 10	<b>Parcial 2</b>
Del 30 de abril al 3 de mayo	REPASO	
Del 4 al 11 de mayo	EXAMEN FINAL	

## Bibliografía

---

- BLANCO, A. (Coord.) (2000), *Sueña 2 (libro del alumno)*. Madrid, Anaya.
- Cuaderno de ejercicios gramaticales (en fotocopiadora Edificio Biblioteca Antigua)

A lo largo del curso también se utilizarán materiales adicionales destinados al ejercicio de la interacción oral, tales como tarjetas con juegos de roles; dibujos, fotos y mapas para describir y comentar; canciones para ejercitar la comprensión oral y reforzar los contenidos gramaticales; viñetas, fragmentos de películas, etc.

Se indican a continuación algunos manuales que se ajustan en mayor o menor medida a los contenidos que se pretenden cubrir en este nivel:

ARAGONÉS, LUIS Y PALENCIA, RAMÓN, *Gramática de uso del español para extranjeros: teoría y práctica. (Elemental e intermedio)*, Ediciones S.M.

CÁCERES LORENZO, M<sup>a</sup> T. (2002), *La conjugación verbal*, Madrid, Anaya.  
CASTRO, F. (1997), *Uso de la gramática española. Nivel intermedio*, Madrid, Edelsa.  
CERROLAZA GILI, Ó. (2005), *Diccionario práctico de gramática: 800 fichas de uso correcto del español*, Madrid, Edelsa.  
GONZÁLEZ HERMOSO, A. et al. (1995), *Gramática de español lengua extranjera: Curso práctico. Normas, recursos para la comunicación*, Madrid, Edelsa, 2<sup>a</sup> ed.

### Diccionarios:

Alvar Ezquerro, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Biblograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.





## Horarios de atención al alumno

---

Se concretará al comenzar el curso.



## Español II B2 a (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Descripción de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOL II (B2)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 10 de enero al 3 de mayo de 2012
- Número de créditos ECTS :6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: carmen Poher cpoher@unav.es
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL



## Descripción de la asignatura

---

Esta asignatura está dirigida a aquellos estudiantes extranjeros que ya poseen conocimientos de un nivel intermedio de español. Su objetivo es situar su competencia en un nivel superior, mediante la ampliación de sus conocimientos gramaticales y la práctica de las diferentes funciones comunicativas. Durante el curso se combinarán la descripción y la práctica de los usos gramaticales con actividades encaminadas al desarrollo de las cuatro destrezas, en especial la comprensión y la expresión escritas.

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Adquirir un conocimiento básico global de la gramática del español, equivalente al nivel B2 del *Marco de referencia europeo*;
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos y potenciar la competencia oral en la asignatura CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL.

### Habilidades y actitudes

- Asimilar conceptos gramaticales, además de estructuras y normas propias de la gramática española
- Aplicar dichas normas en casos particulares, contemplando además las excepciones.
- Inferir normas basándose en muestras concreta.
- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas.
- Adquirir un hábito de trabajo continuado.

### Resultados de aprendizaje

- Realización y autocorrección de los ejercicios gramaticales del nivel B2 del MCER entregados por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.

## Metodología

---

Se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión escritas. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos como responsables de su propia formación, mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos y ejercicios de producción escrita.

El alumno debe:

1. asistir a clase con la mayor frecuencia posible;
2. participar activamente en la clase respondiendo a las preguntas planteadas;
3. estudiar las estructuras gramaticales explicadas en clase;
4. realizar los ejercicios y tareas diarios;
5. auto corregir ejercicios con las soluciones entregadas por el profesor;
6. realizar dos exámenes parciales de gramática de dos horas;
7. realizar dos pruebas escritas de una hora;
8. realizar el examen final.

## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## Evaluación

---

### Evaluación continua:

- **Prueba escrita (5%)**
- **Prueba escrita (5%)**
- **Prueba parcial nº1** (lecciones 1-3 del manual aprox.): (10 %)
- **Prueba parcial nº2** (lecciones 1-7 aprox.): (10 %)
- **Asistencia y participación en clase además de la realización diaria de los ejercicios:** (10%)
- **Examen final** (lecciones 1-10): (60 %)



## Programa de la asignatura

---

1. *SER / ESTAR*. Usos avanzados. Adjetivos que cambian de significado. La pasiva y expresiones con *ser / estar*.
2. La impersonalidad. *Se* + tercera persona y otras expresiones impersonales
3. Los cuatro pasados. Repaso y usos avanzados. Expresiones para fijar sucesos en el pasado y expresar duración.
4. Algunas perífrasis: acciones que comienzan, acciones acabadas, acciones en curso o repetidas
5. Futuros y condicionales. Expresión de probabilidad. Otras expresiones de futuro.
6. Morfología del subjuntivo: presente, perfecto, imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo.
7. Las oraciones condicionales.
8. Expresión de duda y probabilidad con indicativo y subjuntivo.
9. Expresión del deseo.
10. Presencia del artículo definido. El neutro *lo*.
11. Verbos que cambian de significado cuando se conjugan con pronombre.
12. Los pronombres de CD, CI y tónicos.
13. Los posesivos.
14. Preposiciones: tiempo y espacio; *por* y *para*; verbos con preposición.
15. Oraciones de relativo con indicativo y subjuntivo.
16. Verbos de voluntad, sentimiento e influencia con indicativo y subjuntivo.
17. Oraciones finales.
18. Verbos de pensamiento, comunicación y percepción con indicativo y subjuntivo.
19. Valoraciones con indicativo y subjuntivo.
20. Verbos que cambian de significado con indicativo / subjuntivo.
21. El imperativo y otras formas de influir en el oyente.
22. Oraciones temporales con indicativo y subjuntivo.
23. Oraciones concesivas con indicativo y subjuntivo
24. Oraciones causales y consecutivas.
25. Estilo directo e indirecto. Transformaciones verbales.

## Plan de clases

<b>Enero</b> 9 a 13	Presentación y tema 1
16 a 20	Tema 2
23 a 27	Tema 2
<b>Febrero</b> 30 a 3	Tema 3 <b>PRUEBA ESCRITA 1 2-02-12</b>
6 a 10	Tema 4
13 a 17	Temas 5
20 a 24	Tema 5
<b>Marzo</b> del 27 febrero al 2	Tema 6 <b>PRUEBA PARCIAL 1 1-03-12</b>
5 a 9	Tema 7
12 a 16	Tema 7
20 a 23	Tema 8
26 a 30	Tema 8 <b>PREUBA ESCRITA 2 29-03-12</b>
<b>Abril</b> (vacaciones de Semana Santa y Pascua del 4 al 15 de abril,	Tema 9



ambos inclusive)	
16 a 20	Tema 9
23 a 27	Tema 10 <b>PRUEBA PARCIAL 2 26-04-12</b>
<b>mayo</b> del 30 de abril al 3 mayo	Repaso

## Bibliografía

---

### Básica:

- AA.VV. (2001): *Sueña 3. Libro del alumno*. Editorial ANAYA
- Materiales fotocopiados por el profesor

### Complementaria:

- Cuaderno de ejercicios gramaticales fotocopiados
- Otros:

AAVV. (1995), *Abanico. Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión.

AA.VV. (2004): *Prisma: Avanza (B2)*. Madrid, Edinumen.

Castro, F. (1997), *Uso de la gramática española. Intermedio*, Madrid, Edelsa.

Castro, F. (1997), *Uso de la gramática española. Avanzado*, Madrid, Edelsa.

Millares, S. y Centellas A., *Método de español para extranjeros. Nivel intermedio*, Madrid, Edinumen, 1995.

Millares, S., *Método de español para extranjeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen, 1995.

Pérez-Salazar, C. y Martínez Pasamar, C., *Se dice así. Ejercicios de español para extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa, 1997.

### Diccionarios:

Alvar Ezquerro, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Biblograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretará al comenzar el curso.



## Español II B2 b (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Descripción de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOL II (B2)
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE
- Duración: del 9 de enero al 11 de mayo de 2012
- Número de créditos ECTS :6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Miguel Monreal migmonreal@unav.es
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL



## Descripción de la asignatura

---

Esta asignatura está dirigida a aquellos estudiantes extranjeros que ya poseen conocimientos de un nivel intermedio de español. Su objetivo es situar su competencia en un nivel superior, mediante la ampliación de sus conocimientos gramaticales y la práctica de las diferentes funciones comunicativas. Durante el curso se combinarán la descripción y la práctica de los usos gramaticales con actividades encaminadas al desarrollo de las cuatro destrezas, en especial la comprensión y la expresión escritas.



## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Adquirir un conocimiento básico global de la gramática del español, equivalente al nivel B2 del *Marco de referencia europeo*;
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos y potenciar la competencia oral en la asignatura CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL.

### Habilidades y actitudes

- Asimilar conceptos gramaticales, además de estructuras y normas propias de la gramática española
- Aplicar dichas normas en casos particulares, contemplando además las excepciones
- Inferir normas basándose en muestras concreta
- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas
- Adquirir un hábito de trabajo continuado

### Resultados de aprendizaje

- Realización y autocorrección de los ejercicios gramaticales del nivel B2 del MCER entregados por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.

## Metodología

---

Se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión escritas. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos como responsables de su propia formación, mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos y ejercicios de producción escrita.

El alumno debe:

1. asistir a clase con la mayor frecuencia posible (el profesor controlará estrechamente la asistencia);
2. participar activamente en la clase respondiendo a las preguntas planteadas;
3. estudiar las estructuras gramaticales explicadas en clase;
4. realizar los ejercicios y tareas diarios;
5. auto corregir ejercicios con las soluciones entregadas por el profesor;
6. realizar dos exámenes parciales de gramática de dos horas;
7. realizar dos pruebas escritas de una hora;
8. realizar el examen final.

## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## Evaluación

---

### Evaluación continua

- **Prueba escrita I** (5%)
- **Prueba escrita II** (5%)
- **Examen parcial I** (lecciones 1-3/4 aprox.): (10 %)
- **Examen parcial II** (lecciones 1-8 aprox.): (10 %)
- **Nota de clase (asistencia, participación y realización de las tareas):** (10%)
- **Examen final** (lecciones 1-10): (60 %) Fecha:4 al 11 de mayo de 2012

Se indicarán las fechas exactas de exámenes a principio de curso. **Los exámenes no podrán repetirse ni realizarse en fechas distintas a las señaladas.**

Se controlará estrechamente la asistencia del estudiante a las clases. **Las faltas de asistencia, justificadas o no, no podrán superar en ningún caso el 30%.**

## Programa de la asignatura

---

1. *SER / ESTAR*. Usos avanzados. Adjetivos que cambian de significado. La pasiva y expresiones con *ser / estar*.
2. La impersonalidad. *Se* + tercera persona y otras expresiones impersonales
3. Los cuatro pasados. Repaso y usos avanzados. Expresiones para fijar sucesos en el pasado y expresar duración.
4. Algunas perífrasis: acciones que comienzan, acciones acabadas, acciones en curso o repetidas
5. Futuros y condicionales. Expresión de probabilidad. Otras expresiones de futuro.
6. Morfología del subjuntivo: presente, perfecto, imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo.
7. Las oraciones condicionales.
8. Expresión de duda y probabilidad con indicativo y subjuntivo.
9. Expresión del deseo.
10. Presencia del artículo definido. El neutro *lo*.
11. Verbos que cambian de significado cuando se conjugan con pronombre.
12. Los pronombres de CD, CI y tónicos.
13. Los posesivos.
14. Preposiciones: tiempo y espacio; *por* y *para*; verbos con preposición.
15. Oraciones de relativo con indicativo y subjuntivo.
16. Verbos de voluntad, sentimiento e influencia con indicativo y subjuntivo.
17. Oraciones finales.
18. Verbos de pensamiento, comunicación y percepción con indicativo y subjuntivo.
19. Valoraciones con indicativo y subjuntivo.
20. Verbos que cambian de significado con indicativo / subjuntivo.
21. El imperativo y otras formas de influir en el oyente.
22. Oraciones temporales con indicativo y subjuntivo.
23. Oraciones concesivas con indicativo y subjuntivo
24. Oraciones causales y consecutivas.
25. Estilo directo e indirecto. Transformaciones verbales.

## Plan de clases

Semana	Programa
9 al 13 de enero	Presentación. Tema 1
16 al 20 de enero	Temas 2 y 3
23 al 27 de enero	Temas 4 y 5
30 de enero al 3 de febrero	Tema 6
6 al 10 de febrero	Temas 7 y 8
13 al 17 de febrero	Temas 9 y 10
20 al 24 de febrero	Temas 11 y 12
27 de febrero al 2 de marzo	Tema 13
5 al 9 de marzo	Temas 14 y 15
12 al 16 de marzo	Temas 16 y 17
20 al 23 de marzo	Tema 18
26 al 30 de marzo	Temas 19 y 20
2 y 3 de abril	Tema 21
<b>VACACIONES DE SEMANA SANTA: 4 al 15 de abril</b>	
16 al 20 de abril	Temas 22 y 23



23 al 27 de abril	Tema 24 y 25
30 de abril al 3 de mayo	Repaso
4 al 11 de mayo	Exámenes finales ILCE

## Bibliografía

---

### Básica:

- AA.VV. (2001): *Sueña 3. Libro del alumno*. Editorial ANAYA
- Materiales fotocopiados por el profesor

A lo largo del curso también se utilizarán materiales adicionales destinados al ejercicio de la interacción oral, tales como tarjetas con juegos de roles; dibujos, fotos y mapas para describir y comentar; canciones para ejercitar la comprensión oral y reforzar los contenidos gramaticales; viñetas, fragmentos de películas, etc.

### Complementaria:

- Cuaderno de ejercicios gramaticales fotocopiados
- Otros:

AAVV. (1995), *Abanico. Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión.

AA.VV. (2004): *Prisma: Avanza (B2)*. Madrid, Edinumen.

Castro, F. (1997), *Uso de la gramática española. Intermedio*, Madrid, Edelsa.

Castro, F. (1997), *Uso de la gramática española. Avanzado*, Madrid, Edelsa.

Millares, S. y Centellas A., *Método de español para extranjeros. Nivel intermedio*, Madrid, Edinumen, 1995.

Millares, S., *Método de español para extranjeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen, 1995.

Pérez-Salazar, C. y Martínez Pasamar, C., *Se dice así. Ejercicios de español para extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa, 1997.

### Diccionarios:

Alvar Ezquerro, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Biblograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.





## Horarios de atención al alumno

---

Se concretarán al comenzar el curso



## Español II C1 (Grado Ilce) (2011-2012)

[Presentación](#)

[Objetivos](#)

[Programa](#)

[Metodología](#)

[Evaluación](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horario de atención](#)

## Presentación

---

Esta asignatura está dirigida a aquellos estudiantes extranjeros cuyos conocimientos gramaticales del nivel intermedio de español están bien consolidados. Se han programado los temas teniendo en cuenta los contenidos correspondientes al nivel C1 (dominio operativo eficaz) del usuario competente (C).

El alumno deberá afianzar su conocimiento y uso del español con la adquisición nuevos contenidos que le permitan consolidar su competencia en las cuatro destrezas: la expresión y comprensión orales y escritas. A este objetivo se encaminarán las actividades programadas durante el curso en las que el alumno deberá participar activamente como requisito indispensable del aprendizaje significativo.

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOL (C1)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: enero-mayo de 2011
- Número de créditos ECTS :6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesores que la imparten: Cristina Tabernero y Alberto de Lucas
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos

---

### Contenidos

- Adquisición de los conocimientos gramaticales establecidos por el *Plan curricular del Instituto Cervantes* (2006) para el nivel C1 según las directrices del Marco común europeo de referencia (2002).
- Fomento de la competencia comunicativa.

### Habilidades y actitudes

- Aplicación de la gramática adquirida.
- Desarrollo de estrategias de aprendizaje que potencien, entre otros aspectos, la autonomía del alumno y su capacidad de reflexión.
- Desarrollo del aprendizaje cooperativo.
- Desarrollo de la sensibilidad intercultural.

### Resultados de aprendizaje

- Realización y autocorrección de los ejercicios gramaticales propuestos.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos a través de diversas actividades y pruebas, que culminará con un examen final.
- Puesta en común de las tareas asignadas dentro de un aprendizaje cooperativo.

## Programa

---

1. Revisión de *ser* y *estar*. Estructuras enfáticas. Expresiones idiomáticas.
2. Valores y usos de los tiempos en indicativo.
3. Expresión de la subjetividad: indicativo y subjuntivo.
4. Persuadir y ordenar.
5. La expresión del tiempo.
6. La expresión del modo.
7. La expresión de la concesión.
8. Oraciones adjetivas o de relativo.
9. Estilo directo e indirecto.
10. Expresión de la modalidad y del deseo.
11. Expresión de la condición.
12. Expresión de la causa y de la finalidad.
13. Perífrasis.

## Metodología

---

Se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión escritas. En este sentido resulta imprescindible la participación activa de los alumnos, que se convierten de este modo en responsables de su propia formación.

El alumno debe:

1. asistir a clase con regularidad;
2. participar activamente en la clase;
3. asimilar los contenidos propuestos;
4. realizar los ejercicios y tareas diarios;
5. auto corregir ejercicios con las soluciones entregadas por el profesor;
6. realizar dos exámenes parciales de dos horas;
7. realizar dos pruebas escritas de una hora;
8. realizar el examen final.

## Evaluación

---

### Evaluación continua

- **Prueba escrita I** (5%) Viernes 4 de febrero
- **Prueba escrita II** (5%) MIércoles 23 de marzo
- **Prueba parcial nº1** (lecciones 1-6 del manual aprox.): (10 %) Martes 1 de marzo
- **Prueba parcial nº2** (lecciones 1-12 aprox.): (10 %) Viernes 15 de abril
- **Nota de clase (asistencia, participación y realización de las tareas)** : (10%)
- **Examen final** (lecciones 1-13): (60 %) Fecha por determinar (2-6 de mayo de 2011)

NOTA IMPORTANTE: **Los exámenes no podrán repetirse ni realizarse en fechas distintas a las señaladas.**

## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, que se repartirán entre:

- 60 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal





## Plan de clases

---

		PROGRAMA
--	--	----------



<b>Semana</b>	
9 al 13 de enero	Temas 1
16 al 20 de enero	Temas 2
23 al 26 de enero	Temas 3
30 de enero al 3 de febrero	Temas 3 y prueba escrita 1 (2 de febrero)
6 al 10 de febrero	<b>Temas 4</b>
13 al 17 de febrero	Temas 5
20 al 24 de febrero	Temas 6
27 de febrero al 2 de marzo	<b>Temas 6 y examen parcial 1 (2 de marzo)</b>
5 al 9 de marzo	Temas 7
12 al 16 de marzo	<b>Temas 8</b>
19 al 23 de marzo	<b>Temas 9 y prueba escrita 2 (22 de marzo)</b>
26 de marzo al 30 de marzo	Temas 10
<b>SEMANA SANTA</b> <b>4 al 15 de abril</b>	Temas 11
16 al 20 de abril	
16 al 20 de abril	Temas 12



23 al 27 de abril	Temas 13 y examen parcial 2 (27 de abril)
30 de abril al 3 de mayo	Repaso general
4 al 11 de mayo: exámenes finales del ILCE	

## Bibliografía

---

### Básica:

- AA.VV (2001): *Sueña*. Madrid. Anaya.

### Complementaria:

AAVV. (1995), *Abanico. Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión.

AA.VV. (2006), *El ventilador. Curso de español de nivel superior*. Barcelona, Difusión, 2006

Aragonés, Luis, y R. Palencia (2005), *Gramática de uso del español*. Madrid, SM.

Álvarez Merlo, R., y E.A. Núñez (2002), *Prácticas de lengua española*. VG Ediciones.

Castro, F. (1997), *Uso de la gramática española. Avanzado*, Madrid, Edelsa.

Martí, M.; I. Penadés y A.M. Ruiz (2008), *Gramática española por niveles*, Madrid, Edinumen.

Millares, S. (1995), *Método de español para extranjeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen.

Pérez-Salazar, C. y Martínez Pasamar, C. (1997), *Se dice así. Ejercicios de español para extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa.

Taberner Sala, C. (1997), *...Pocas palabras no bastan. Actividades de comprensión y expresión de español para extranjeros*, Pamplona, Eunsa.

### Diccionarios:

Alvar Ezquerra, M. (dir.) y F. Moreno Fernández (coord.) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Universidad de Alcalá de Henares, VOX-Biblograf, 1995.

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Universidad de Salamanca-Santillana, 1996.



## Horario de atención

---

Se concretará al comenzar el curso.



## Expresión escrita en español B (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)

[Plan de clases](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: EXPRESIÓN ESCRITA EN ESPAÑOL
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 5 de septiembre al 16 de diciembre de 2011
- Número de créditos ECTS: 6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor : MANUEL PULIDO
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Mejorar la competencia escrita en español. En líneas generales, se trata de que el alumno alcance el nivel de expresión escrita B2 del *Marco de referencia europeo*
- Observar y discernir las cualidades propias de la lengua oral y de la escrita
- Reflexionar sobre los conceptos lingüísticos de coherencia, cohesión y adecuación
- Identificar los principales rasgos de dos de las bases textuales fundamentales: la descripción y la narración
- Producir textos escritos descriptivos y narrativos atendiendo a sus principales características
- Trabajar aspectos morfosintácticos, léxicos y textuales, como los mecanismos de cohesión (por repetición - vocabulario - y sustitución - pronombres - ), los organizadores de la información y marcadores temporales, la semántica de ser y estar, los tiempos del pasado en español, etc.

### Habilidades y actitudes

- Mejorar la competencia escrita
- Profundizar en la estructura y fases compositivas de textos descriptivos y narrativos
- Interiorizar unos hábitos de autocorrección y de cuidado por la lengua
- Explotar la capacidad creativa

### Resultados de aprendizaje

- Lectura de textos y rastreo de los rasgos propios de la lengua oral y escrita
- Redacción de textos evitando rasgos de oralidad y coloquialismos
- Escritura de ejercicios y textos completos atendiendo a elementos de la redacción más allá de aspectos gramaticales: estructura, precisión, variedad, registro, etc.
- Lectura y análisis de recursos en textos descriptivos y narrativos
- Realización de tres textos de base descriptiva y narrativa aplicando los conceptos vistos en clase hasta el momento.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen parcial y el examen final.



## Metodología

---

Se dará a los alumnos una breve introducción teórica sobre la descripción y la narración, de manera que sean conscientes de la utilidad de los ejercicios que podrán realizarse en clase; en otras palabras, se intentará mejorar la competencia discursiva de los estudiantes combinando la explicación formal de algunos fenómenos con la realización de ejercicios variados y actividades que sirvan como tareas capacitadoras.

El enfoque nocio-funcional está presente en la medida en que el objetivo es capacitar al alumno para una serie de funciones comunicativas complejas, pero las producciones textuales completas se orientarán concibiéndolas como tareas globales.

En cualquier caso, el enfoque predominante, así como el predominio del trabajo individual o de grupos habrá de variar en función de las características concretas del alumnado en cada curso.

Se dará mucha importancia al trabajo personal fuera del aula, que resulta fundamental en una asignatura de estas características.

El alumno debe:

1. leer y analizar los textos entregados en clase;
2. asistir a las clases habiendo preparado las tareas indicadas previamente (ejercicios gramaticales y producción de textos, principalmente);
3. participar activamente en el desarrollo de actividades en clase (en pequeños grupos y en general)
4. entregar una redacción mensual (en total tres)
5. realizar un examen parcial
6. realizar el examen final

## Distribución del tiempo

---

60 horas de clases presenciales teórico-prácticas

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

64 horas de estudio personal

## Evaluación

---

Examen final (40%): Fecha: del 9 al 16 de diciembre de 2011

Examen parcial (20%) Fecha: 2 al 5 de noviembre

Entrega de tres redacciones (20%)

Asistencia a clase, realización de las tareas, actitud y colaboración: (20%)

## Programa de la asignatura

---

El programa atenderá a la distinción entre la lengua oral y escrita para continuar con las bases textuales descriptiva y narrativa.

### 1. Hablar y escribir

1.1.La escritura y la oralidad

1.2.Interferencias

1.3.Ejercicios

### 1. 2. La descripción

2.1.Características de la descripción

2.2.Descripción de personas

2.3.Ejercicios

2.4.Descripción de objetos

2.5.Ejercicios

2.6.Descripción de lugares y ambientes

2.7.Ejercicios

### 3. La narración

3.1.Características básicas: temporalidad y unidad temática

3.2.Ejercicios

3.3.La narración en primera y tercera persona

3.4.Estilística del presente y de los tiempos del pasado en el relato

3.5.Ejercicios

## Bibliografía

---

El curso se estructurará fundamentalmente siguiendo el programa a través de los materiales complementarios que el profesor preparará para los alumnos.

Los siguientes materiales -algunos de ellos específicamente pensados para extranjeros, otros para nativos- pueden resultar de utilidad para el trabajo en la asignatura:

Arnal, C. y A. Ruiz de Garibay (1999) *Escribe en español*, Madrid, SGEL.

Bassols, M. y A.M. Torrent (1997) *Modelos textuales: Teoría y práctica*, Barcelona, Octaedro.

Coronado González, M.L. *et al.* (1995) *A fondo: Curso Superior de español para extranjeros. Lengua y civilización*, Madrid, SGEL.

Fernández Villarroel, D. (2002) *Refuerzo de lengua: ortografía, léxico y gramática*, Madrid, Almadraba, 4 vols.

Hernández, G. y C. Rellán (1998a) *Aprendo a escribir 1: Describir y narrar*, Madrid, SGEL, 2001.

Hernández, G. y C. Rellán (1998b) *Aprendo a escribir 2: Narrar y describir*, Madrid, SGEL, 2001.

López, E., M. Rodríguez y M. Topolevsky (1999) *Procesos y Recursos*, Madrid, Edinumen.

Martínez, R. (1997) *Conectando texto: Guía para el uso efectivo de elementos conectores en castellano*, Barcelona, Octaedro.

Serrano Serrano, J. (2002b) *Guía práctica de redacción*, Madrid, Anaya.

Valdés, G., T. Dvorak y T. Hannum (1989) *Composición. Proceso y síntesis*, Nueva York, McGraw-Hill.

Varela, Soledad y Juana Marín (1996) *Línea a línea: Expresión escrita. Español lengua extranjera*, Madrid, SM.



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretarán al comenzar el curso



## Plan de clases

---

--	--	--	--



Semana	PROGRAMA	Entregas y pruebas
5 al 9 de septiembre	Presentación de la asignatura. Hablar y escribir	
12 al 16 de septiembre	Hablar y escribir	
19 al 23 de septiembre	Descripción	Entrega de primera redacción
26 al 30 de septiembre	Descripción	
3 al 7 de octubre	<b>Descripción</b>	Entrega de segunda redacción
10 al 11 de octubre	Descripción	Parcial
17 al 21 de octubre	Narración	
24 al 28 de octubre	Narración	
31 de octubre al 4 de noviembre	Narración	Entrega de tercera redacción
7 al 11 de noviembre	<b>Narración</b>	
14 al 18 de noviembre	<b>Narración</b>	
21 al 25 de noviembre	Narración	
28 de noviembre al		





2 de diciembre	Narración. Repaso.		
5 al 9 de diciembre	Examen final.	<b>Evaluación final</b>	



## Expresión escrita en español A (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: EXPRESIÓN ESCRITA EN ESPAÑOL
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 5 de septiembre al 16 de diciembre de 2011
- Número de créditos ECTS: 6
- Número de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor : MIGUEL MONREAL - IRANZU PEÑA
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Mejorar la competencia escrita en español. En líneas generales, se trata de que el alumno alcance el nivel de expresión escrita B1 del *Marco de referencia europeo*
- Observar y discernir las cualidades propias de la lengua oral y de la escrita
- Reflexionar sobre los conceptos lingüísticos de coherencia, cohesión y adecuación
- Identificar los principales rasgos de dos de las bases textuales fundamentales: la descripción y la narración
- Producir textos escritos descriptivos y narrativos atendiendo a sus principales características
- Trabajar aspectos morfosintácticos, léxicos y textuales, como los mecanismos de cohesión (por repetición - vocabulario - y sustitución - pronombres - ), los organizadores de la información y marcadores temporales, la semántica de ser y estar, los tiempos del pasado en español, etc.

### Habilidades y actitudes

- Mejorar la competencia escrita
- Profundizar en la estructura y fases compositivas de textos descriptivos y narrativos
- Interiorizar unos hábitos de autocorrección y de cuidado por la lengua
- Explotar la capacidad creativa

### Resultados de aprendizaje

- Lectura de textos y rastreo de los rasgos propios de la lengua oral y escrita
- Redacción de textos evitando rasgos de oralidad y coloquialismos
- Escritura de ejercicios y textos completos atendiendo a elementos de la redacción más allá de aspectos gramaticales: estructura, precisión, variedad, registro, etc.
- Lectura y análisis de recursos en textos descriptivos y narrativos
- Realización de tres textos de base descriptiva y narrativa aplicando los conceptos vistos en clase hasta el momento.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen parcial y el examen final.

## Metodología

---

Se dará a los alumnos una breve introducción teórica sobre la descripción y la narración, de manera que sean conscientes de la utilidad de los ejercicios que podrán realizarse en clase; en otras palabras, se intentará mejorar la competencia discursiva de los estudiantes combinando la explicación formal de algunos fenómenos con la realización de ejercicios variados y actividades que sirvan como tareas capacitadoras.

El enfoque nocio-funcional está presente en la medida en que el objetivo es capacitar al alumno para una serie de funciones comunicativas complejas, pero las producciones textuales completas se orientarán concibiéndolas como tareas globales.

En cualquier caso, el enfoque predominante, así como el predominio del trabajo individual o de grupos habrá de variar en función de las características concretas del alumnado en cada curso.

Se dará mucha importancia al trabajo personal fuera del aula, que resulta fundamental en una asignatura de estas características.

El alumno debe:

1. leer y analizar los textos entregados en clase;
2. asistir a las clases habiendo preparado las tareas indicadas previamente (ejercicios gramaticales y producción de textos, principalmente);
3. participar activamente en el desarrollo de actividades en clase (en pequeños grupos y en general)
4. entregar una redacción mensual (en total tres)
5. realizar un examen parcial
6. realizar el examen final



## Distribución del tiempo

---

60 horas de clases presenciales teórico-prácticas

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

64 horas de estudio personal

## Evaluación

---

Examen final (50%): Fecha: del 9 al 16 de diciembre de 2011

Examen parcial (20%)

Entrega de tres redacciones (15%)

Asistencia a clase, realización de las tareas, actitud y colaboración: (15%)

Las fechas exactas de entregas y exámenes se indicarán a principios de curso. No se permitirán cambios en dichas fechas.

Se controlará estrechamente la asistencia del estudiante a las clases. **Las faltas de asistencia, justificadas o no, no podrán superar en ningún caso el 30%.**

## Programa de la asignatura

---

El programa atenderá a la distinción entre la lengua oral y escrita para continuar con las bases textuales descriptiva y narrativa.

### 1. Hablar y escribir

1.1.La escritura y la oralidad

1.2.Interferencias

1.3.Ejercicios

### 1. 2. La descripción

2.1.Características de la descripción

2.2.Descripción de personas

2.3.Ejercicios

2.4.Descripción de objetos

2.5.Ejercicios

2.6.Descripción de lugares y ambientes

2.7.Ejercicios

### 3. La narración

3.1.Características básicas: temporalidad y unidad temática

3.2.Ejercicios

3.3.La narración en primera y tercera persona

3.4.Estilística del presente y de los tiempos del pasado en el relato

3.5.Ejercicios



## Plan de clases

Semana	PROGRAMA
5 al 9 de septiembre	Presentación. Hablar y escribir
12 al 16 de septiembre	Hablar y escribir
19 al 23 de septiembre	Descripción
26 al 30 de septiembre	Descripción
3 al 7 de octubre	Descripción
10 al 14 de octubre	Descripción
17 al 21 de octubre	Descripción
24 al 28 de octubre	Narración
31 de octubre al 4 de noviembre	Narración
7 al 11 de noviembre	Narración
14 al 18 de noviembre	Narración
21 al 25 de noviembre	Narración
28 de noviembre al 2 de diciembre	Narración
5 al 7 de diciembre	Repaso
9-16 de diciembre	Exámenes finales del ILCE



## Bibliografía

---

El curso se estructurará fundamentalmente siguiendo el programa a través de los materiales complementarios que el profesor preparará para los alumnos.

Los siguientes materiales -algunos de ellos específicamente pensados para extranjeros, otros para nativos- pueden resultar de utilidad para el trabajo en la asignatura:

Arnal, C. y A. Ruiz de Garibay (1999) *Escribe en español*, Madrid, SGEL.

Bassols, M. y A.M. Torrent (1997) *Modelos textuales: Teoría y práctica*, Barcelona, Octaedro.

Coronado González, M.L. *et al.* (1995) *A fondo: Curso Superior de español para extranjeros. Lengua y civilización*, Madrid, SGEL.

Fernández Villarroel, D. (2002) *Refuerzo de lengua: ortografía, léxico y gramática*, Madrid, Almadraba, 4 vols.

Hernández, G. y C. Rellán (1998a) *Aprendo a escribir 1: Describir y narrar*, Madrid, SGEL, 2001.

Hernández, G. y C. Rellán (1998b) *Aprendo a escribir 2: Narrar y describir*, Madrid, SGEL, 2001.

López, E., M. Rodríguez y M. Topolevsky (1999) *Procesos y Recursos*, Madrid, Edinumen.

Martínez, R. (1997) *Conectando texto: Guía para el uso efectivo de elementos conectores en castellano*, Barcelona, Octaedro.

Serrano Serrano, J. (2002b) *Guía práctica de redacción*, Madrid, Anaya.

Valdés, G., T. Dvorak y T. Hannum (1989) *Composición. Proceso y síntesis*, Nueva York, McGraw-Hill.

Varela, Soledad y Juana Marín (1996) *Línea a línea: Expresión escrita. Español lengua extranjera*, Madrid, SM.



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretarán al comenzar el curso



## Grandes figuras de la literatura en español B (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)

[Plan de clases](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: GRANDES FIGURAS DE LA LITERATURA EN ESPAÑOL
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 5 de septiembre al 16 de diciembre de 2011
- Número de créditos ECTS :6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Carmen Pinillos [cpinillos@unav.es](mailto:cpinillos@unav.es)
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Aproximarse a algunos de los grandes textos y figuras de la tradición literaria española (e hispanoamericana) anteriores al siglo XX
- Distinguir las principales características y elementos de los grandes géneros de la literatura
- Manejar unos conocimientos teóricos en relación con los textos (autor, obra, características de los movimientos literarios y del contexto histórico-cultural)
- Identificar modelos y figuras literarias universales. Fomentar la competencia intercultural.
- Aplicar unos rudimentos mínimos para la realización de comentario de texto, atendiendo a la forma y al contenido

### Habilidades y actitudes

- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas
- Aumentar el caudal léxico del español general, además de tecnicismos propios del lenguaje literario
- Reflexionar sobre la creación literaria como expresión cultural. Fomentar la competencia intercultural.
- Desarrollar habilidades participativas mediante la aportación personal en trabajos en pequeño y gran grupo
- Explotar la capacidad creativa en la utilización del lenguaje

### Resultados de aprendizaje

- Lectura de textos, búsqueda y asimilación de vocabulario y reflexión sobre cuestiones de comprensión e interpretación.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.
- Analizar los textos literarios a la luz de los conocimientos previos del alumno y los proporcionados en el aula.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.

## Metodología

---

El profesor proporcionará información y materiales en clase, fomentará la participación de los alumnos y la reflexión, a través de los contenidos del temario, sobre los rasgos universales de los géneros y figuras estudiados, así como sobre los factores que condicionan lo particular en estos.

El alumno debe:

1. estudiar la materia vista en clase;
2. realizar las tareas indicadas en clase: lectura de textos y preguntas relacionadas;
3. realizar los ejercicios propuestos;
4. intervenir con aportaciones personales en el trabajo en grupo y en el aula en general;
5. analizar y comentar audiciones y fragmentos de películas basadas en las obras;
6. realizar un examen parcial;
7. realizar el examen final.



## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## Evaluación

---

**Entrega de dos trabajos:** (20%) Semana del 10 al 16 de octubre y semana del 7 al 11 de noviembre.

**Examen final:** (50%) Constará de dos partes: cuestiones sobre contenidos explicados en las clases y comentario de un texto.

Fecha: por determinar

**Asistencia a clase, participación y realización de las tareas diarias:** (10%)

## Programa de la asignatura

---

Tras una breve introducción a los principales géneros y tecnicismos literarios, se aborda el estudio de obras significativas españolas e hispanoamericanas anteriores al siglo XX. Para facilitar su comprensión e interpretación, se ofrece su contexto histórico cultural así como las principales características de los movimientos literarios de la época.

### 1. Introducción a los géneros literarios. Léxico fundamental relacionado

#### 2. La Edad Media

La figura del Cid. La canción de gesta y el romancero.

Amor cortés y amor profano: *la Celestina*.

#### 3. Los Siglos de Oro

La figura del pícaro en su contexto histórico. *Lazarillo de Tormes*.

Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*.

El teatro. Lope de Vega y Calderón de la Barca.

#### 4. El Romanticismo

- Gustavo Adolfo Bécquer.

- José de Espronceda.

#### 5. El realismo y el naturalismo.

La novela del XIX. Pardo Bazán, Galdós y Clarín.

#### 6. Literatura Hispanoamericana anterior al siglo XX

- Rubén Darío, José Martí.

- Domingo Faustino Sarmiento, *Facundo*.

- José Hernández, *Martín Fierro* y el género gauchesco

## Bibliografía

---

Romero, C. y Zugasti, M. (comps.), *Breve biblioteca hispánica II. Época moderna: textos y actividades*, Pamplona, Eunsa, Colecc. Aula Exterior, 1998.

Antología de textos complementarios.

AAVV., *Historia de la literatura española (II)*. Madrid, Cátedra, 1990.

Alborg, J. L., *Historia de la literatura española (III y IV)*, Madrid, Gredos, 1992.

*Historia de la literatura española*, Barcelona, Ariel, 1973. 6 vols. (5. El siglo XIX / D. L. Shaw; 6. El siglo XX / G. G. Brown).

Iáñez, E., *Historia de la literatura*, Barcelona, Tesys-Bosch, vols. 6-8, 1991-93.

Martínez Cachero, J. M., *La novela española entre 1936 y el fin de siglo*, Castalia, Madrid, 1997.

Rico, F., *Historia y crítica de la literatura española*, Barcelona, Crítica, 1992.

Zardoya, C., *Poesía española del siglo XX*, Madrid, Gredos, 1974.



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretará al comenzar el curso.



## Plan de clases

---

--	--	--

Semana	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
5 al 11 de septiembre	Presentación. Introducción a los géneros.	
12 al 18 de septiembre	Edad Media	
19 de septiembre al 25 de septiembre	Edad Media	
26 al 2 de octubre	<b>Siglos de Oro</b>	
3 al 9 de octubre	Siglos de Oro	Comentario de texto
10 al 16 de octubre	Siglos de Oro	
17 al 23 de octubre	<b>Romanticismo</b>	
24 al 30 de octubre	Romanticismo	
31 octubre al 6 de noviembre	<b>Realismo</b>	Comentario de texto
7 al 13 de noviembre	<b>Realismo</b>	
14 al 20 de noviembre	Hispanoamericana	
21 de noviembre al 27 de noviembre	Hispanoamericana	
28 al 4 de diciembre	Hispanoamericana	



## Grandes figuras de la literatura en español A (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)

[Plan de clases](#)





## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: GRANDES FIGURAS DE LA LITERATURA EN ESPAÑOL
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 6 de septiembre al 22 de diciembre de 2010
- Número de créditos ECTS :6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Dr. Juan Manuel Escudero [jescudero@unav.es](mailto:jescudero@unav.es)
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Aproximarse a algunos de los grandes textos y figuras de la tradición literaria española (e hispanoamericana) anteriores al siglo XX
- Distinguir las principales características y elementos de los grandes géneros de la literatura
- Manejar unos conocimientos teóricos en relación con los textos (autor, obra, características de los movimientos literarios y del contexto histórico-cultural)
- Identificar modelos y figuras literarias universales. Fomentar la competencia intercultural.
- Aplicar unos rudimentos mínimos para la realización de comentario de texto, atendiendo a la forma y al contenido

### Habilidades y actitudes

- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas
- Aumentar el caudal léxico del español general, además de tecnicismos propios del lenguaje literario
- Reflexionar sobre la creación literaria como expresión cultural. Fomentar la competencia intercultural.
- Desarrollar habilidades participativas mediante la aportación personal en trabajos en pequeño y gran grupo
- Explotar la capacidad creativa en la utilización del lenguaje

### Resultados de aprendizaje

- Lectura de textos, búsqueda y asimilación de vocabulario y reflexión sobre cuestiones de comprensión e interpretación.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.
- Analizar los textos literarios a la luz de los conocimientos previos del alumno y los proporcionados en el aula.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.

## Metodología

---

El profesor proporcionará información y materiales en clase, fomentará la participación de los alumnos y la reflexión, a través de los contenidos del temario, sobre los rasgos universales de los géneros y figuras estudiados, así como sobre los factores que condicionan lo particular en estos.

El alumno debe:

1. estudiar la materia vista en clase;
2. realizar las tareas indicadas en clase: lectura de textos y preguntas relacionadas;
3. realizar los ejercicios propuestos;
4. intervenir con aportaciones personales en el trabajo en grupo y en el aula en general;
5. analizar y comentar audiciones y fragmentos de películas basadas en las obras;
6. realizar un examen parcial;
7. realizar el examen final.

## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## Evaluación

---

**Entrega de dos trabajos:** (20%) Semana del 11 al 15 de octubre y semana del 8 al 13 de noviembre.

**Examen final:** (50%) Constará de dos partes: cuestiones sobre contenidos explicados en las clases y comentario de un texto.

**Fecha:** 13-12-2010 de 9h a 10.30h

**Asistencia a clase, participación y realización de las tareas diarias:** (10%)

## Programa de la asignatura

---

Tras una breve introducción a los principales géneros y tecnicismos literarios, se aborda el estudio de obras significativas españolas e hispanoamericanas anteriores al siglo XX. Para facilitar su comprensión e interpretación, se ofrece su contexto histórico cultural así como las principales características de los movimientos literarios de la época.

### 1. Introducción a los géneros literarios. Léxico fundamental relacionado

#### 2. La Edad Media

La figura del Cid. La canción de gesta y el romancero.

Amor cortés y amor profano: *la Celestina*.

#### 3. Los Siglos de Oro

La figura del pícaro en su contexto histórico. *Lazarillo de Tormes*.

Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*.

El teatro. Lope de Vega y Calderón de la Barca.

#### 4. El Romanticismo

- Gustavo Adolfo Bécquer.

- José de Espronceda.

#### 5. El realismo y el naturalismo.

La novela del XIX. Pardo Bazán, Galdós y Clarín.

#### 6. Literatura Hispanoamericana anterior al siglo XX

- Rubén Darío, José Martí.

- Domingo Faustino Sarmiento, *Facundo*.

- José Hernández, *Martín Fierro* y el género gauchesco

## Bibliografía

---

Romero, C. y Zugasti, M. (comps.), *Breve biblioteca hispánica II. Época moderna: textos y actividades*, Pamplona, Eunsa, Colecc. Aula Exterior, 1998.

Antología de textos complementarios.

AAVV., *Historia de la literatura española (II)*. Madrid, Cátedra, 1990.

Alborg, J. L., *Historia de la literatura española (III y IV)*, Madrid, Gredos, 1992.

*Historia de la literatura española*, Barcelona, Ariel, 1973. 6 vols. (5. El siglo XIX / D. L. Shaw; 6. El siglo XX / G. G. Brown).

Iáñez, E., *Historia de la literatura*, Barcelona, Tesys-Bosch, vols. 6-8, 1991-93.

Martínez Cachero, J. M., *La novela española entre 1936 y el fin de siglo*, Castalia, Madrid, 1997.

Rico, F., *Historia y crítica de la literatura española*, Barcelona, Crítica, 1992.

Zardoya, C., *Poesía española del siglo XX*, Madrid, Gredos, 1974.



## Horarios de atención al alumno

---

Se concretará al comenzar el curso.





## Plan de clases

---

--	--	--

Semana	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
6 al 10 de septiembre	Presentación. Introducción a los géneros.	
13 al 17 de septiembre	Edad Media	
20 de septiembre al 24 de septiembre	Edad Media	
27 al 1 de octubre	<b>Siglos de Oro</b>	
4 al 8 de octubre	Siglos de Oro	Comentario de texto
11 al 15 de octubre	Siglos de Oro	
18 al 22 de octubre	<b>Romanticismo</b>	
25 al 29 de octubre	Romanticismo	
1 al 5 de noviembre	<b>Realismo</b>	Comentario de texto
8 al 12 de noviembre	<b>Realismo</b>	
15 al 19 de noviembre	Hispanoamericana	
22 de noviembre al 26 de noviembre	Hispanoamericana	
29 al 1 de diciembre	Hispanoamericana	



## Historia contemporánea de España y America (Grado Ilce) (2011-2012)

[Presentación](#)

[Evaluación](#)

[Programa](#)

# Presentación

---

**Asignatura de 3 créditos ECTS, Segundo Semestre**

**HORARIO Y AULAS:**

- Lunes, 16.00 y 17.00, aula 36, Ed. Central
- Viernes, 9.00, aula 32, Ed. Central

**PROFESOR:**

[Dr. Rafael Escobedo Romero](#)

Correo electrónico: [rescrom@unav.es](mailto:rescrom@unav.es)

**ASESORAMIENTO:**

Jueves, de 10.00 a 13.00, despacho 0400, Biblioteca de Humanidades

**OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA:**

**1. Objetivos de contenidos**

- Obtener una comprensión general de la historia contemporánea de España y de Hispanoamérica (siglos XIX y XX), atendiendo al desarrollo de los procesos económicos, sociales, políticos y culturales.

**2. Objetivos de competencias**

- Comprender, a través del conocimiento histórico, los elementos básicos que definen la realidad social de España y de los países hispanoamericanos
- Distinguir lo común y lo diverso dentro de las sociedades hispanas, así como lo común y lo diverso de las sociedades hispanas y otras sociedades humanas, particularmente las de proveniencia de los alumnos.
- Mejorar las competencias de lengua española de los alumnos, especialmente del vocabulario de carácter histórico y de conceptos culturales.

**3. Resultados de aprendizaje**

- Ser capaz de interpretar competentemente la realidad del presente en España y los países hispanoamericanos.
- Disponer de los recursos necesarios para ampliar los conocimientos históricos y sociales relativos a España e Hispanoamérica o afrontar una problemática específica.



## Evaluación

---

- **Evaluación continua:** ejercicios (25%)
- **Examen final** (75%).
- **Examen parcial.** El examen parcial se realizará a mitad de la asignatura. Estará dividido en partes. Los alumnos conservarán la nota más alta para el examen final en cada una de las partes, es decir, en el examen final pueden subir la nota de las partes examinadas en el parcial, pero si obtienen peor calificación mantienen la del parcial.

## Programa

---

### **I. La crisis del Antiguo Régimen en España y América (1788-1824)**

1. La sociedad española al final del Antiguo Régimen
2. La Guerra de la Independencia y las Cortes de Cádiz (1808-1814)
3. Emancipación de las repúblicas hispanoamericanas (1808-1824)

### **II. España: desarrollo y crisis del régimen liberal (1833-1923)**

4. El relativo retraso económico y social español
5. La reacción fernandina (1814-1833)
6. El reinado de Isabel II (1833-1868)
7. El Sexenio Revolucionario (1868-1874)
8. La Restauración (1874-1923)
9. La cuestión social
10. La cuestión religiosa
11. La cuestión nacional

### **III. España: el siglo XX (1923-2009)**

12. La dictadura de Primo de Rivera (1923-1931)
13. La Segunda República (1931-1936)
14. La Guerra Civil (1936-1939)
15. El primer Franquismo (1936-1962)
16. Crisis del Franquismo y transición a la Democracia (1959-1982)

### **IV. Las repúblicas hispanoamericanas**

17. El siglo XIX: una economía neocolonial
18. El siglo XIX: liberalismo, oligarquía y caudillismo
19. Las transformaciones socio-económicas del siglo XX
20. El siglo XX: democracia, dictadura y revoluciones



## Historia medieval y moderna de España A (Grado Ilce) (2011-2012)

[Presentación](#)

[Descripción de la asignatura](#)

[Objetivos](#)

[Programa](#)

[Bibliografía básica](#)

[Metodología](#)

[Evaluación](#)

[Distribución del tiempo de trabajo](#)

[Cronograma](#)

[Atención al alumno](#)

## Presentación

---

Nombre de la asignatura: HISTORIA MEDIEVAL Y MODERNA DE ESPAÑA

Departamento, Titulación, Facultad: ILCE, Facultad de Filosofía y Letras

Duración: del 6 de septiembre al 9 de diciembre de 2011 (1º semestre)

Créditos: 3ECTS. Horas de trabajo del alumno: 75

Profesor: Dra. Rocío García Bourrellier rgarcia@unav.es

Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

Tipo de asignatura: OPTATIVA

Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

Horario: martes de 13.00 a 13.45 y viernes de 11.00 a 12.45

Aula: 32 del Edificio Central



## Descripción de la asignatura

---

Para realizar la inmersión en la lengua y cultura españolas es necesario conocer, aun a grandes rasgos, su historia y geografía, que actúan como marco, catalizador y condicionante de la lengua y la cultura y, en consecuencia ayudan a comprenderlas mejor.

La asignatura pone al alumno en contacto con los orígenes de la identidad española actual, y de su idiosincrasia cultural y lingüística.

La alternancia de sesiones teóricas y prácticas facilita al alumno la adquisición de los conocimientos esenciales y, a su vez, permite al profesor evaluarlo en diferentes ámbitos y habilidades.

Aunque la asignatura es de carácter geo-histórico, se considera fundamental la adquisición de habilidades lingüísticas y del léxico específico de dichas disciplinas. De esta forma se mejora el conocimiento y dominio de la lengua española

## Objetivos

---

La asignatura presenta un panorama general de la historia de España Medieval y Moderna así como de la América Hispana, incluyendo procesos económicos, sociales, políticos y culturales.

### Contenidos:

- Mostrar los rasgos característicos de la geografía de la Península Ibérica y de América hispana y describir qué papel han jugado en la evolución histórica de esos territorios
- Explicar la evolución política, económica, social y cultural de los países hispanos durante ese periodo
- Identificar las continuidades geo-históricas y enlazarlas con la situación actual

### Habilidades y actitudes:

- Utilización de soportes cartográficos (mapas)
- Saber resumir desde un punto de vista histórico los temas impartidos

### Resultados de aprendizaje:

- Expresarse correctamente en castellano en temas geográficos e históricos
- Identificar realidades históricas en su entorno habitual



## Programa

---



## Introducción al Medio físico

---

- Contexto geográfico de la península Ibérica
- Organización político-administrativa y regiones culturales

### **A. La España Medieval**

1. La periodización histórica
2. *Hispania* en el siglo V: el fin del mundo antiguo
3. La España visigoda
4. La conquista de la Península ibérica por los musulmanes. La supremacía de Al-Andalus
5. La conformación de los núcleos de resistencia Hispano-cristianos
6. El triunfo sobre el Islam. Reconquista y evolución de los reinos hispánicos

### **B. España moderna**

7. Los Reyes Católicos y la unión de los reinos peninsulares
8. La expansión castellana: América, su descubrimiento y conquista
  - a) culturas prehispánicas: incas, aztecas y mayas
  - b) Colón y su proyecto: Tratado de Tordesillas y viajes colombinos
  - c) Conquistadores y primeros pobladores hispanos. La evangelización
  - d) Los virreinos: desarrollo y decadencia
9. El Imperio español: los Austria
10. La España del siglo XVIII y el reformismo borbónico

## Bibliografía básica

---

### HISTORIA MEDIEVAL

- Álvarez Palenzuela, V. (Coord), *Historia de España de la Edad Media*/, Barcelona, Ariel, 2002
- Carrasco, J.; Salrach, J. M; Valdeón, J.; Viguera M.J., *Historia de las Españas Medievales*, Crítica, Barcelona, 2002
- Ladero , M. A, *La formación de las Españas medievales*/, Cátedra, Madrid, 2003

### HISTORIA MODERNA

- Floristán, Alfredo (coord.), *Historia moderna universal*, Barcelona, Ariel, 2004
- García de Cortázar, Fernando y González Vesga, José Manuel, *Breve historia de España*, Madrid, Alianza, 2004
- García de Cortázar, Fernando, *Atlas de Historia de España*, Barcelona, Planeta, 2005
- Laviana Cuetos, M<sup>a</sup> Luisa, *La América española, 1492-1898: de las Indias a nuestra América*, Madrid, Historia 16, 1996

## Metodología

---

La enseñanza se basa en clases teórico-prácticas. Además de la exposición de conocimientos, se anima a la participación de los alumnos utilizando distintos materiales facilitados en clase, para una mejor comprensión de los temas: esquemas y resúmenes, mapas y textos históricos, así como documentales de contenido histórico

Para comprobar que los conceptos básicos han sido comprendidos, al final de cada tema o área temática se hará una recapitulación en forma de preguntas breves puntuables, que permitan a alumno y profesor comprobar el grado de asimilación de conocimientos por partes. Serán 4 en total

Además en la explicación de los temas y en las sesiones prácticas, se prestará atención al aprendizaje de la lengua española. Para ello se harán indicaciones y explicaciones breves en cuanto al vocabulario y construcciones sintácticas

## Evaluación

---

La evaluación se realizará teniendo en cuenta tres parámetros:

1. las 4 recapitulaciones realizadas en clase: 40% de la nota (4 puntos)
2. el examen final, con 2 partes: 5 preguntas cortas y un comentario de texto. 50% de la nota (5 puntos)
3. asistencia y participación en clase. 10% de la nota (1 punto)

En caso de tener que presentarse a la convocatoria extraordinaria (junio) no se guardará la nota de las prácticas ni de la asistencia a clase. La prueba final, también compuesta por preguntas cortas y un comentario de texto, valdrá el 100% de la nota



## Distribución del tiempo de trabajo

---

3 ECTS (75h)

El reparto y aprovechamiento de créditos es el siguiente:

- 40 horas de clases teórico-prácticas
- 24 horas de trabajo y estudio personales
- 7 horas de tutorías
- 4 horas de evaluación: redacción de exámenes

## Cronograma

SEMANA	CLASES	TRABAJO
5-9 septiembre	Presentación. Introducción	Explicación: qué es una recapitulación
12-16 septiembre	Temas 1 y 2	
19-23 septiembre	Tema 3	
26-30 septiembre	Tema 4	Recapitulación 1
3-7 octubre	Temas 4 y 5	
10-14 octubre	Temas 5 y 6	Recapitulación 2
17-21 octubre	Tema 6	
24-28 octubre	Tema 7	
31 octubre-4 noviembre	Temas 7 y 8	
7-11 noviembre	Temas 8a) y 8b)	Recapitulación 3
14-18 noviembre	Temas 8c) y 8d)	
21-25 noviembre	Tema 9	
28 noviembre-2 diciembre	Tema 9	Recapitulación 4
5-9 diciembre	Tema 10	



## Atención al alumno

---

Martes de 12.00 a 13.00. Despacho 2040. Edificio de Biblioteca

Jueves de 4.30 a 5.30. Mismo lugar



## Historia medieval y moderna de España B (Grado Ilce) (2011-2012)

[Ficha resumen](#)

[Presentación general](#)

[Equipo docente](#)

[Distribución horaria](#)

[Objetivos](#)

[Metodología](#)

[Evaluación](#)

[Programa](#)

[Bibliografía](#)



## Ficha resumen

---

*Curso:* Lengua y cultura españolas

*Cuatrimestre:* 1º

*Créditos:* 3 ECTS-3 horas de clases presenciales a la semana

*Idioma:* Español

*Equipo docente:* **Grupo A.** Dra. Rocío García Bourrellier.

**Grupo B.** Dra. Julia Pavón Benito

## **Presentación general**

---

Para realizar una verdadera inmersión en la lengua y cultura españolas resulta imprescindible conocer, aunque sólo sea de forma general, su historia y geografía. Ambas actúan como marco, catalizador y condicionante de la lengua y la cultura y, en consecuencia, ayudan a comprenderlas con mayor profundidad.

Esta asignatura ofrecerá al alumno la posibilidad de entrar en contacto con los orígenes de la identidad española actual, así como de su idiosincrasia cultural y lingüística.

La alternancia de sesiones teóricas y prácticas dentro y fuera del aula facilitará la adquisición de los conocimientos esenciales por parte del alumno y, a su vez, permitirán al profesor evaluarlo en diferentes ámbitos y habilidades.

Aunque esta asignatura tiene un carácter eminentemente geo-histórico, se considera un elemento fundamental de la misma la adquisición de habilidades lingüísticas y de un léxico específico de dichas disciplinas. De esta forma se mejorará el conocimiento y dominio de la lengua española.

## Equipo docente

---

### **GRUPO A. Prof. Dra. Rocío García Bourrellier**

Departamento de Historia, Arte y Geografía

Despacho 2040 (2ª planta de la Biblioteca de Humanidades)

Horario de asesoramiento: por determinar

[rgarcia@unav.es](mailto:rgarcia@unav.es)

### **GRUPO B. Prof. Dr. Julia Pavón Benito**

Departamento de Historia, Arte y Geografía

Despacho 2070 (2ª planta de la Biblioteca de Humanidades)

Horario de asesoramiento: por determinar

[jpavon@unav.es](mailto:jpavon@unav.es)



## Distribución horaria

---

El reparto y aprovechamiento de créditos es el siguiente:

3 ECTS (75h)

- 40 horas de clases teórico-prácticas
- 22 horas de trabajo y estudio personales
- 9 horas de tutorías y dirección de trabajos y prácticas
- 4 horas de evaluación: redacción de 2 exámenes



## Objetivos

---

Esta asignatura tiene como objetivo presentar un panorama general de la historia de España Medieval y Moderna así como de la América Hispana, atendiendo al desarrollo de los procesos económicos, sociales, políticos y culturales.

### *Objetivos temáticos:*

- Mostrar los rasgos característicos de la geografía de la Península Ibérica y de América.
- Describir qué papel han jugado estos rasgos en la evolución histórica de dichos territorios.
- Realizar un seguimiento de la evolución política, económica, social y cultural de los países hispanos durante dicho periodo.
- Identificar las continuidades geo-históricas de dichos territorios y enlazarlas con la situación actual.

### *Destrezas y habilidades:*

- Interpretar representaciones cartográficas.
- Realizar mapas históricos y localizar los principales elementos geográficos en un mapa.
- Comentar un texto desde un punto de vista histórico.
- Identificar realidades históricas en su entorno habitual.
- Analizar textos en castellano y sintetizar su contenido.
- Expresarse inteligiblemente en castellano al tratar temas geográficos e históricos.

## Metodología

---

La enseñanza se basa en clases teórico-prácticas. Tras una exposición de los conocimientos básicos, se tratará de conseguir la participación de los alumnos a través del uso de distintos materiales. De manera que en las clases se facilitará el material gráfico para una mejor comprensión de los temas: esquemas y resúmenes, mapas y textos históricos, así como documentales de contenido histórico y presentaciones en Power-Point.

Además se prestará atención durante el desarrollo explicativo de los temas y en las sesiones prácticas al proceso de aprendizaje que los alumnos están realizando de la lengua española. Para ello se harán indicaciones y explicaciones breves en orden al vocabulario y construcciones sintácticas.

## Evaluación

---

La evaluación se realizará teniendo en cuenta el grado de perfeccionamiento adquirido por lo alumnos en los objetivos antedichos. Todos ellos serán evaluados individualmente.

Periódicamente los profesores recogerán las prácticas realizadas para su evaluación. Asimismo se prevé la elaboración de un trabajo individual sobre un tema tratado en la asignatura.

En el mes de octubre se realizará un examen parcial de la Parte I y en diciembre de la Parte II. Ambos evaluarán los conocimientos y habilidades adquiridos durante el curso. La prueba escrita constará de las siguiente partes: preguntas cortas (en las que se propondrán conceptos, personajes y acontecimientos sobre los que los alumnos habrán de escribir someramente), comentario de texto (en el que los alumnos deberán identificar el contexto geo-histórico así como identificar las ideas principales del mismo), y mapa (en el que los alumnos tendrán que ubicar accidentes geográficos y topónimos).

La evaluación quedará, pues, estructurada de la siguiente manera:

- Prácticas: 40 % de la calificación final (trabajo individual: 25 %; prácticas 75 %)
- Exámenes escritos: 60 % de la calificación final (preguntas cortas: 40 %; comentario de texto: 30 %; mapa: 30 %).



## Programa

---

# PARTE I: España

---

## 1. Medio físico

### 1.0 Contexto geográfico de la península

#### 1.1 Relieve.

#### 1.2 Regiones naturales

#### 1.3 Geografía política actual

#### 1.4 Regiones lingüísticas

## 2. España medieval: los reinos cristianos contra *Al-Andalus* (711-1492)

### 2.0 Antecedentes históricos de la Edad Media Hispana

#### 2.0.0 La periodización histórica

#### 2.0.1 El legado indígena y romano

#### 2.0.2 El reino visigodo

### 2.1 Alta Edad Media (siglos VIII-XII)

#### 2.1.1 Esplendor de *Al-Andalus*

#### 2.1.2 Los reinos cristianos

### 2.2 Baja Edad Media (siglos XIII-XV)

#### 2.2.1 El fin de la reconquista

#### 2.2.2 Las crisis bajomedievales

## 3. España moderna (1492-1789)

### 3.1 Los reyes católicos

#### 3.1.1 La unión de los reinos hispánicos

#### 3.1.2 El expansionismo hispano

### 3.2 Auge y decadencia del Imperio español (siglos XVI y XVII)

#### 3.2.1 Los Austrias mayores

#### 3.2.2 Los Austrias menores

### 3.3 La España del siglo XVIII y el reformismo de los Borbones

## **PARTE II: América Hispana**

### **1. El marco geográfico**

#### 1.1 Relieve. Hidrografía.

#### 1.2 Climas. Flora y fauna.

#### 1.3 Población. Economía.

### **2. América Prehispánica**

#### 2.0 Origen del hombre americano

#### 2.1 Áreas culturales

##### 2.1.1 Área mesoamericana (cultura maya y cultura azteca)

##### 2.1.2 Área andina (cultura inca)

### **3. Descubrimiento y conquista**

#### 3.0 La expansión atlántica: España y la expansión ultramarina

#### 3.1 Cristóbal Colón

##### 3.1.0 El proyecto colombino

##### 3.1.1 Primer viaje de ida y vuelta a las Antillas

##### 3.1.2 El reparto del mundo

##### 3.1.3 El segundo viaje colombino

##### 3.1.4 Los últimos viajes

#### 3.2 La rápida conquista de la América hispana

##### 3.2.0 Etapas de la conquista

##### 3.2.1 La conquista de los grandes imperios

##### *3.2.1.1 La conquista de México*

##### *3.2.1.2 La conquista de Tahantinsuyu o imperio inca*

##### 3.2.2 Otras áreas de expansión

### **4. América hispánica virreinal**

#### 4.1 Población y sociedad

#### 4.2 Economía colonial



4.3 Organización administrativa

4.4 Evangelización

## Bibliografía

---

- Amores Carredano, Bosco (coord.), *Historia de América*, Barcelona, Ariel, 2006.
- Aróstegui, J./ García, M./ Gatell, C./ Palafox, J./ Risques, M., *Crisol. Historia. 2º Bachillerato*, Vicens-Vives, Barcelona, 2004.
- Domínguez Ortiz, Antonio, *España, tres milenios de Historia*, Madrid, Marcial Pons, 2001.
- Floristán, Antonio (coord.), *Historia moderna universal*, Barcelona, Ariel, 2004.
- García de Cortázar, Fernando y González Vesga, José Manuel, *Breve historia de España*, Madrid, Alianza, 2004.
- García de Cortázar, Fernando, *Atlas de Historia de España*, Barcelona, Planeta, 2005.
- Laviana Cuetos, M<sup>a</sup> Luisa, *La América española, 1492-1898: de las Indias a nuestra América*, Madrid, Historia 16, 1996.
- Navarro García, Luis, *Las claves de la colonización española en el Nuevo Mundo: 1492-1824*, Barcelona, Planeta, 1991.
- Pérez Murillo, M<sup>a</sup> Dolores, *Introducción a la historia de América: altas culturas y bases de la colonización española*, Cádiz, Universidad, Servicio de Publicaciones, 2003.
- Quintana Martínez, Mercedes, *Historia de América Latina*, Madrid, Dos orillas. Cuadernos de cultura hispánica, 1999.
- Vázquez, G./ Martínez, N., *Historia de América Latina*, SGEL, Madrid, 1998.

Acceso a las fichas de la Biblioteca [Historia medieval y moderna de España](#) en el Catálogo de la biblioteca





## Introducción a la traducción (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Plan de clases](#)

[Bibliografía](#)

[Horario de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: Introducción a la traducción
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE
- Duración: del 5 de septiembre al 10 de diciembre de 2011
- Número de créditos ECTS: 3
- Numero de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: Manuel Pulido Azpíroz
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### Contenidos

- Comprender conceptos lingüísticos básicos relacionados con el proceso de traducción.
- Iniciarse en el estudio de los enfoques teóricos y metodológicos de la traducción

### Habilidades y actitudes

- Reflexionar sobre el lenguaje y la labor del traductor.
- Analizar diversos textos y modelos de traducciones, tanto generales como especializadas.

### Resultados de aprendizaje

- Identificar los problemas generales más habituales en el proceso de traducción.
- Realizar correctamente, tanto de manera individual como en grupo, diversos ejercicios sobre los contenidos tratados en el aula.

## Distribución del tiempo

---

40 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 15 horas de clases teórico-prácticas
- 25 horas de trabajo del alumno en el aula

12 horas de trabajos dirigidos

3.5 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

20 horas de estudio personal.



## Evaluación

---

- **Examen final:** la semana del 9 al 16 de diciembre (50%).
- **Examen parcial** (20%).
- **Nota de clase:** asistencia, participación y realización de tareas (5%).
- **Evaluación continua:** ejercicios, traducciones, presentación (25%)

## Programa de la asignatura

---

- ¿Qué es traducir? Generalidades.
- Historia de la traducción. Corrientes teóricas en la traducción actual.
- Tipos de traducción: traducción comunicativa y traducción semántica.
- Fundamentos lingüísticos para la traducción.
- Algunos procedimientos de traducción.
- Diferencias culturales. Traducción de referencias culturales. La connotación.
- Principales dificultades a la hora de traducir.
- Los falsos amigos.
- Traducción de neologismos.
- Expresiones idiomáticas.
- El proceso de traducción. Recomendaciones generales.
- Criterios para establecer la calidad de una traducción.



## Plan de clases

---

--	--	--

Semana	PROGRAMA	PRÁCTICA
5 al 9 de septiembre	Presentación de la asignatura: programación, contenidos, evaluación, etc.	Tareas introductorias
12 al 16 de septiembre	Introducción teórica. Corrientes teóricas.	Test introductorio. Debate
19 al 23 de septiembre	Generalidades sobre la traducción. Procedimientos y técnicas.	Ejercicios para identificar y aplicar procedimientos.
26 al 30 de septiembre	Dificultades en la traducción de inglés-español. Puntuación, medidas; sintaxis.	Ejercicios.
3 al 7 de octubre	<b>Dificultades en la traducción inglés-español. Sintaxis. Artículo. Voz pasiva.</b>	Ejercicios.
10 al 11 de octubre	Tipos de traducción.	<b>Examen parcial</b>
17 al 21 de octubre	Cognados y falsos cognados. Expresiones idiomáticas.	Práctica y traducción.
24 al 28 de octubre	<b>El componente cultural en la traducción.</b>	Traducción de textos.
31 de octubre al 4 de noviembre	Traducción de textos dialógicos y literarios.	Traducción de textos
7 al 11 de noviembre	<b>Traducción de textos informativos y periodísticos.</b>	<i>Presentaciones, debate y práctica.</i>
14 al 18 de noviembre	<b>Traducción asistida. Textos publicitarios.</b>	<i>Presentaciones, debate y práctica.</i>
21 al 25 de noviembre	Traducción y cine. Distintos tipos de textos (I)	<i>Presentaciones, debate y práctica.</i>
28 de noviembre al 2 de diciembre	Traducción de distintos tipos de textos (II)	Evaluación de traducciones. Traducción de textos.





5 al 9 de diciembre

Repaso. Examen final.

**Evaluación final**

## Bibliografía

---

García Yebra, Valentín: *Teoría y práctica de la traducción*. Madrid, Gredos, 1982

Mott, Brian: *A Spanish-English, English-Spanish Translation Companion for Spanish Learners of English*. Barcelona, EUB, 1996.

Mott, Brian: *A Course in Semantics and Translation for Spanish Learners of English*. Barcelona, EUB, 1996. (2ª ed, corregida y aumentada)

Newmark, Peter: *Manual de traducción*. Madrid, Cátedra, 1992.

Pascual Febles, Isabel y otros: *Teoría, Didáctica y Práctica de la Traducción*, Barcelona, Netbiblio, 2003

Zaro, J.J y M. Truman: *Manual de traducción. A Manual of Translation*. Madrid, SGEL, 1999



## Horario de atención al alumno

---

Se concretará al comenzar el curso.



## Literatura del siglo XX en español A (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Resultados de aprendizaje](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Programa de la asignatura](#)

[Evaluación](#)

[Bibliografía](#)

[Enlaces de interés](#)

[Horario de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

**Nombre de la asignatura: LITERATURA DEL SIGLO XX EN ESPAÑOL (ESPAÑA Y AMÉRICA)**

- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: del 10 de enero al 1 de mayo de 2012
- Número de créditos ECTS: 6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Miguel Zugasti
- Plan de estudios: PROGRAMA EN ESTUDIOS HISPÁNICOS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### En cuanto a contenidos

- Aproximarse a algunos de los grandes textos y figuras de la tradición literaria española e hispanoamericana del siglo XX
- Distinguir las principales características y elementos de los grandes géneros de la literatura
- Manejar unos conocimientos teóricos en relación con los textos (autor, obra, características de los movimientos literarios y del contexto histórico-cultural)
- Adquirir una visión global de los autores y textos tratados en clase, como medio para fomentar la competencia intercultural.
- Aplicar unos rudimentos mínimos para la realización de comentario de texto literario, atendiendo a la forma y al contenido

### En cuanto a habilidades y actitudes

- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas
- Aumentar el caudal léxico del español general, además de tecnicismos básicos del lenguaje literario
- Desarrollar habilidades participativas mediante la aportación personal en trabajos en pequeño y gran grupo
- Fomentar la competencia intercultural
- Desarrollar la sensibilidad literaria



## Resultados de aprendizaje

---

- Lectura de textos, búsqueda y asimilación de vocabulario y reflexión sobre cuestiones de comprensión e interpretación.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.
- Analizar los textos literarios a la luz de los conocimientos previos del alumno y los proporcionados en el aula.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.

## Metodología

---

El profesor proporcionará información y materiales en clase, fomentará la participación de los alumnos y la reflexión, a través de los contenidos del temario, sobre las principales características de los movimientos y los autores literarios en español del S. XX, así como sobre los factores que los condicionan.

El alumno debe:

1. estudiar las principales características de los movimientos literarios, autores y obras vistas en clase;
2. realizar las tareas indicadas en clase: lectura de textos y preguntas relacionadas;
3. entregar dos comentarios de texto o ejercicios propuestos por el profesor;
4. intervenir con aportaciones personales en el trabajo en grupo y en el aula en general;
5. analizar y comentar audiciones y fragmentos de películas basadas en las obras;
6. realizar un examen parcial;
7. realizar el examen final



## Distribución del tiempo

---

70 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 60 horas de clases teórico-prácticas

- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal, y lectura de los textos que se han de trabajar en clase

## Programa de la asignatura

---

Tras una breve introducción a los principales géneros y tecnicismos literarios, se aborda el estudio de la literatura españolas e hispanoamericanas del siglo XX. Para facilitar su comprensión e interpretación, se ofrece su contexto histórico cultural así como las principales características de los movimientos literarios de la época.

La Generación del 98. Unamuno. Baroja, etc.

El Modernismo Hispanoamericano. José Martí. Rubén Darío.

La poesía en España. Antonio Machado. Juan Ramón Jiménez.

La Generación del 27. García Lorca. Rafael Alberti.

Horacio Quiroga y su teoría del cuento.

Las Vanguardias en Hispanoamérica: Vicente Huidobro y el Creacionismo.

Pablo Neruda, Veinte poemas de amor.

Narrativa española de posguerra: Delibes, Cela.

Teatro español de posguerra: Buero Vallejo.

Narrativa hispanoamericana: José María Arguedas, Borges, Cortázar, Vargas Llosa.

La poesía y el ensayo en Hispanoamérica: Octavio Paz.

## Evaluación

---

**Entrega de dos comentarios de texto guiados:** (20%) Semana del 15 de febrero y semana del 14 de marzo.

**Examen parcial** (20%). Se anunciará la fecha al inicio de las clases.

**Examen final:** (50%) Constará de dos partes: cuestiones sobre contenidos explicados en las clases y comentario de un texto.

Fecha: del 2 al 4 de mayo de 2012

**Asistencia a clase, participación y realización de las tareas diarias:** (10%)

## Bibliografía

---

- Alborg, J. L., *Historia de la literatura española (III y IV)*, Madrid, Gredos, 1992.
- AA.VV. *Diccionario enciclopédico de las letras de América Latina*, Caracas, Monte Ávila, 1995.
- Martínez Cachero, J. M., *La novela española entre 1936 y el fin de siglo*, Castalia, Madrid, 1997.
- Navascués, J. (comp), *Breve biblioteca hispánica (III). Literatura hispanoamericana (siglos XIX y XX)*, Pamplona, Eunsa, 1998.
- Oviedo, J.M. *Historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Alianza, 4 vols., 1995-2001.
- Pedraza, F. B. y Rodríguez, M., *Las épocas de la literatura española*, Barcelona, Ariel, 1997.
- Romero, C., y M. Zugasti (eds.), *Breve Biblioteca Hispánica (II). Época moderna y contemporánea*, Pamplona, Eunsa, 1998.
- Sanz Villanueva, Santos, *Historia de la literatura española. VI.2: el siglo XX; literatura actual*, Barcelona, Ariel, 1994.
- Shaw, Donald L., *Nueva narrativa hispanoamericana*, Madrid, Cátedra, 1992.
- Zardoya, C., *Poesía española del siglo XX*, Madrid, Gredos, 1974.



## Enlaces de interés

---

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes: <http://cervantesvirtual.com/index.html>

Página con información sobre otras bibliotecas virtuales de literatura en castellano, creada por José Antonio Millán: <http://www.jamillan.com/obras.html>

Página del Instituto Cervantes: <http://www.cervantes.es>

"El nudo gordiano". Literatura española en la red: <http://www.fjguillen.es/nudo.html>



## Horario de atención al alumno

---

Se concretará al comenzar el curso



## Literatura del siglo XX en español B (Grado Ilce) (2011-2012)

[Temario](#)

[Lecturas obligatorias](#)

[Enlaces de interés](#)

[Evaluación](#)

## Temario

---

1. El surgimiento de una literatura "propia". Modernismo en Hispanoamérica. Características principales y etapas.

\* José Martí: una poesía en lucha constante. Lectura y comentario de "Yo soy un hombre sincero".

2. La poesía de vanguardia. Explicación general.

Movimientos vanguardistas en Hispanoamérica. El mapa y los principales grupos. Lectura de Vicente Huidobro, "Arte poética".

- De la vanguardia juvenil a la madurez lírica. Pablo Neruda y César Vallejo. Lecturas de Neruda: "Poema 20" y "Me gusta cuando callas" y fragmentos de "Alturas de Machu Pichu".

3. La narrativa hispanoamericana antes de 1940.

\* La narrativa regionalista y sus variedades: novelas telúricas, novelas de revolución, novelas indigenistas. La cultura popular en México y Argentina.

- Un maestro del cuento: entre Poe y Misiones: Horacio Quiroga. Lectura y comentario de: "El almohadón de pluma" y "A la deriva".

4. La narrativa hispanoamericana desde 1940.

El realismo mágico. Los fantasmas de Juan Rulfo. Comentario de "No oyes ladrar los perros". García Márquez: Macondo y Cien años de soledad.

- La literatura fantástica en el Río de la Plata. Julio Cortázar y Jorge Luis Borges.

5. La gran poesía española del siglo XX.

..... \* Rubén Darío: el Modernismo y la influencia desde Hispanoamérica

\* La poesía meditativa y castellana de Antonio Machado. *Soledades. Campos de Castilla*.

\* Federico García Lorca y la generación del 27.

6. Narrativa española del siglo XX





## Lecturas obligatorias

---

Todas las lecturas se realizarán clase con las siguientes antología:

# Romero, C., y M. Zugasti (eds.), Breve Biblioteca Hispánica (II). Época moderna y contemporánea, Colección Aula Exterior, Pamplona, Eunsa, 1998.

# J. de Navascués (eds.), Breve Biblioteca Hispánica (III). Literatura hispanoamericana, Colección Aula Exterior, Pamplona, Eunsa, 1998.



## Enlaces de interés

---

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes: <http://cervantesvirtual.com/index.html>

Página con información sobre otras bibliotecas virtuales de literatura en castellano, creada por José Antonio Millán: <http://www.jamillan.com/obras.html>

Página del Instituto Cervantes: <http://www.cervantes.es>

"El nudo gordiano". Literatura española en la red: <http://www.fjguillen.es/nudo.html>



## Evaluación

---

Para la obtención de los créditos de la asignatura se tendrá en cuenta tanto la prueba final como la participación en clase de cada alumno.



## Redacción en español A (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Condiciones para cursar la asignatura](#)

[Objetivos](#)

[Temario](#)

[Evaluación](#)

[Bibliografía](#)

[Plan de clases](#)

[Asesoramiento](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: REDACCIÓN EN ESPAÑOL (grupo A)
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE
- Duración: del 9 de enero al 11 de mayo de 2012
- Número de créditos ECTS: 6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesores : MIGUEL MONREAL - IRANZU PEÑA
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL



## Condiciones para cursar la asignatura

---

No se admiten principiantes absolutos en esta asignatura.

Se requiere que el alumno haya superado el nivel A2 (Español I) o esté cursando el **nivel B1** (Español II)

## Objetivos

---

Esta asignatura se concibe como un curso especial de escritura académica en español. Se pretende que el estudiante sea capaz de:

- Escribir textos claros y detallados sobre diversos temas.
- Escribir redacciones o informes transmitiendo información.
- Escribir redacciones o informes proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto.

De manera más concreta, se persigue que, mediante esta asignatura, el estudiante extranjero obtenga los recursos y ejercite las habilidades necesarias para la construcción de textos formales en los que predominen las bases textuales expositiva y argumentativa. Se trata, en definitiva de que se ejercite en el discurso académico en español.

# Temario

---

## 1. INTRODUCCIÓN.

- 1.1. Consideraciones generales sobre la escritura.
- 1.2. Consejos generales para mejorar la expresión escrita.
- 1.3. Tipos de textos.
- 1.4. Propiedades generales de los textos. Errores más frecuentes.
  - Coherencia
  - Corrección
  - Adecuación
- 1.5. Interferencias de la oralidad en los textos escritos formales.
- 1.6. Conectores y enlaces oracionales. La cohesión.
- 1.7. Adecuación. El registro. Variedades de la lengua
- 1.8. Precisión léxica.
- 1.9. La impersonalidad.
- 1.10 La voz pasiva.

## 2. EL TEXTO EXPOSITIVO.

- 2.1. Procedimientos específicos de la exposición
- 2.2. Características lingüísticas de la exposición
- 2.3. Organización del texto expositivo
- 2.4. Ejercicios de estilo (precisión léxica, adecuación, cohesión, etc.)

## 3. EL TEXTO ARGUMENTATIVO.

- 3.1. Procedimientos específicos de la argumentación
- 3.2. Características lingüísticas de la argumentación formal
- 3.3. Organización del texto argumentativo
- 3.4. Ejercicios de estilo (precisión léxica, adecuación, cohesión, etc.)



## Evaluación

---

La nota final del curso se calculará del siguiente modo:

-Examen final (40%), 4 - 11 de mayo.

-Entrega de cuatro textos las siguientes fechas:

Texto expositivo 1(10%)

Texto expositivo 2[se redactará en el aula] (10%)

Texto argumentativo 1 (10%)

Texto argumentativo 2 [se redactará en el aula] (15%)

-Asistencia a clase, tareas y participación activa (15%)

Se controlará estrechamente la asistencia del estudiante a las clases. **Las faltas de asistencia, justificadas o no, no podrán superar en ningún caso el 30%.**

**Se indicarán las fechas exactas de entregas y examen final a principio de curso. No se permitirán cambios en las fechas establecidas.**

Los textos deberán entregarse - en papel

- a doble espacio y con la indicación del número de palabras

- en la fecha señalada

## Bibliografía

---

- Arnal, C. y A. Ruiz de Garibay (1999) *Escribe en español*, Madrid, SGEL.
- Bassols, M. y A.M. Torrent (1997) *Modelos textuales: Teoría y práctica*, Barcelona, Octaedro.
- Coronado González, M.L. et al. (1995) *A fondo: Curso Superior de español para extranjeros. Lengua y civilización*, Madrid, SGEL.
- Fernández Villarroel, D. (2002) *Refuerzo de lengua: ortografía, léxico y gramática*, Madrid, Almadraba, 4 vols.
- Hernández, G. y C. Rellán (1998c) *Aprendo a escribir: Exponer y argumentar*, Madrid, SGEL, 2001.
- López, E., M. Rodríguez y M. Topolevsky (1999) *Procesos y Recursos*, Madrid, Edinumen.
- Martínez, R. (1997) *Conectando texto: Guía para el uso efectivo de elementos conectores en castellano*, Barcelona, Octaedro.
- Serrano Serrano, J. (2002b) *Guía práctica de redacción*, Madrid, Anaya.
- Valdés, G., T. Dvorak y T. Hannum (1989) *Composición. Proceso y síntesis*, Nueva York, McGraw-Hill.
- Varela, Soledad y Juana Marín (1996) *Línea a línea: Expresión escrita. Español lengua extranjera*, Madrid, SM.

## Plan de clases

---

<b>Semana</b>	<b>PROGRAMA</b>
9 al 13 de enero	Tema 1
16 al 20 de enero	Tema 1
23 al 27 de enero	Tema 1
30 de enero al 3 de febrero	Tema 1
6 al 10 de febrero	Tema 2
13 al 17 de febrero	Tema 2
20 al 24 de febrero	Tema 2
27 de febrero al 2 de marzo	Tema 2
5 al 9 de marzo	Tema 2
12 al 16 de marzo	Tema 3
20 al 23 de marzo	Tema 3
26 al 30 de marzo	Tema 3
2 y 3 de abril	Tema 3
<b>SEMANA SANTA: 4 al 15 de abril</b>	
16 al 20 de abril	Tema 3



23 al 27 de abril	Tema 3
30 de abril al 3 de mayo	Repaso
4al11 de mayo	<b>Exámenes finales del ILCE</b>



## Asesoramiento

---

Se indicará a principio del curso.

Puede concertarse cita mediante el correo electrónico: [ipena@unav.es](mailto:ipena@unav.es) [migmonreal@unav.es](mailto:migmonreal@unav.es)



## Redacción en español B (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Objetivos de la asignatura](#)

[Metodología](#)

[Distribución del tiempo](#)

[Evaluación](#)

[Bibliografía](#)

[Horario de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: REDACCIÓN EN ESPAÑOL
- ILCE
- Duración: del 9 de enero al 3 de mayo de 2012
- Examen Final: entre el 4 y el 11 de mayo de 2012
- Número de créditos ECTS: 6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: MANUEL PULIDO AZPÍROZ
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Objetivos de la asignatura

---

### Objetivos de contenidos:

- Mejorar la competencia escrita en español. En líneas generales, se trata de que el alumno alcance el nivel de expresión escrita B2 del *Marco de referencia europeo*.
- Observar y discernir las cualidades propias de la lengua oral y de la escrita
- Reflexionar sobre los conceptos lingüísticos de coherencia, cohesión y adecuación
- Identificar los principales rasgos de dos de las bases textuales fundamentales: la exposición y argumentación
- Producir textos escritos expositivos y argumentativos atendiendo a sus principales características.
- Trabajar aspectos morfosintácticos, léxicos y textuales, como los mecanismos de cohesión (por repetición - vocabulario - y sustitución - pronombres - ), los organizadores de la información y marcadores expositivos y argumentativos, conectores, etc.

### Habilidades y actitudes

- Mejorar la competencia escrita
- Profundizar en la estructura y fases compositivas de textos expositivos y argumentativos
- Interiorizar unos hábitos de autocorrección y de cuidado por la lengua
- Explotar la capacidad creativa

### Resultados de aprendizaje

- Lectura de textos y rastreo de los rasgos propios de la lengua oral y escrita
- Redacción de textos académicos
- Escritura de ejercicios y textos completos atendiendo a elementos de la redacción más allá de aspectos gramaticales: estructura, precisión, variedad, registro, etc.
- Lectura y análisis de recursos en textos expositivos y argumentativos
- Realización de tres textos de base expositiva y argumentativa aplicando los conceptos vistos en clase hasta el momento.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen parcial y el examen final.



## Metodología

---

El enfoque nocio-funcional está presente en la medida en que el objetivo es capacitar al alumno para una serie de funciones comunicativas complejas, pero las producciones textuales completas se orientarán concibiéndolas como tareas globales.

Se dará mucha importancia al trabajo personal fuera del aula, que resulta fundamental en una asignatura de estas características.

El alumno debe:

1. leer y analizar los textos entregados en clase;
2. asistir a las clases habiendo preparado las tareas indicadas previamente

(ejercicios gramaticales y producción de textos, principalmente);

1. participar activamente en el desarrollo de actividades en clase (en pequeños grupos y en general)
2. entregar dos textos expositivos (uno redactado en el aula)
3. entregar dos textos argumentativos (uno redactado en el aula)
4. realizar el examen final



## Distribución del tiempo

---

60 horas de clases presenciales teórico-prácticas

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

64 horas de estudio personal

## Evaluación

---

La nota final del curso se calculará del siguiente modo:

-Examen final (40%), la semana del 4 al 11 de mayo.

-Entrega de cuatro textos las siguientes fechas:

Texto expositivo 1 semana del 1 al 3 de febrero (10%)

Texto expositivo 2 semana 20-24 de febrero (se redactará en el aula)(10%)

Texto argumentativo 1 semana del 12 al 16 de marzo (10%)

Texto argumentativo 2 3 y 19 de abril (se presentará en el aula) (15%)

-Asistencia a clase, tareas y participación activa (15%)

## Bibliografía

---

El curso se estructurará fundamentalmente siguiendo el programa a través de los materiales complementarios que el profesor preparará para los alumnos.

Los siguientes materiales -algunos de ellos específicamente pensados para extranjeros, otros para nativos- pueden resultar de utilidad para el trabajo en la asignatura:

Arnal, C. y A. Ruiz de Garibay (1999) *Escribe en español*, Madrid, SGEL.

Bassols, M. y A.M. Torrent (1997) *Modelos textuales: Teoría y práctica*, Barcelona, Octaedro.

Coronado González, M.L. *et al.* (1995) *A fondo: Curso Superior de español para extranjeros. Lengua y civilización*, Madrid, SGEL.

Fernández Villarroel, D. (2002) *Refuerzo de lengua: ortografía, léxico y gramática*, Madrid, Almadraba, 4 vols.

Hernández, G. y C. Rellán (1998a) *Aprendo a escribir 1: Describir y narrar*, Madrid, SGEL, 2001.

Hernández, G. y C. Rellán (1998b) *Aprendo a escribir 2: Narrar y describir*, Madrid, SGEL, 2001.

López, E., M. Rodríguez y M. Topolevsky (1999) *Procesos y Recursos*, Madrid, Edinumen.

Martínez, R. (1997) *Conectando texto: Guía para el uso efectivo de elementos conectores en castellano*, Barcelona, Octaedro.

Serrano Serrano, J. (2002b) *Guía práctica de redacción*, Madrid, Anaya.

Valdés, G., T. Dvorak y T. Hannum (1989) *Composición. Proceso y síntesis*, Nueva York, McGraw-Hill.

Varela, Soledad y Juana Marín (1996) *Línea a línea: Expresión escrita. Español lengua extranjera*, Madrid, SM.



## Horario de atención al alumno

---

Se concretará al comenzar el curso

[mpulidoa@unav.es](mailto:mpulidoa@unav.es)



## Traducción (inglés/español) A (Grado Ilce) (2011-2012)

[PRESENTATION](#)

[COURSE DESCRIPTION](#)

[OBJECTIVES](#)

[ASSESSMENT](#)

[METHODOLOGY](#)

[PROGRAM](#)

[CLASS SYLLABUS](#)

[COURSE TEXTS AND ESSENTIAL READINGS](#)

[OFFICE HOURS](#)



## PRESENTATION

---

Lecturers: Mark Gibson (mgibson@unav.es) y Rosalia Baena (rbaena@unav.es)

2nd semester, from January to May 2012

Timetable: Mondays from 13:00 to 14:30 and Tuesdays from 14:15 to 15:00

Group A for non-native speakers of English

## **COURSE DESCRIPTION**

---

This course identifies and discusses basic concepts in Translation Studies. It offers an opportunity for a thorough and practical study of many areas of applied linguistics (e.g. semantics, pragmatics, sociolinguistics, and others) in the context of interlingual and intercultural transfer of signal. The concept of linguistic signs and other central topics of semiotics in their relation to Translation Studies are addressed.

The student of this course will be exposed to various modes and types of translation, in addition to various translation strategies and techniques. Some of the intricacies and nuances of professional translation will also be dealt with (for example, standards and ethics of the profession).

The course takes both a theoretical and practical approach. The theoretical issues are accompanied by specific examples; and practical exercises are intended to coincide with the theoretical concepts discussed.

The following topics are also discussed: translation for specific purposes (legal translation; health care translation; technical translation; literary translation; translation of marketing and advertising, etc.



## **OBJECTIVES**

---

### **Content:**

To provide basic concepts and mechanisms of translation.

To reinforce the students level of English grammar and vocabulary.

To obtain practical experience in translation through a variety of texts.

To be able to identify translation problems in various types and genres of texts and to solve them on the basis of previously discussed theoretical assumptions.

### **Skills and Competences:**

Learn and be able to utilize distinct varieties of vocabulary and syntax.

Develop metalinguistic knowledge.

## **ASSESSMENT**

---

Students will be evaluated on the following factors:

&sect; Active participation in class (20%).

&sect; Outside class assignments (20%).

&sect; Final exam (60%)

### **OUTSIDE CLASS ASSIGNMENTS**

Throughout the course of this class, the lecturer will assign several written translations to complete outside of class. The assignments are expected to be turned in on the date established by the lecturer.

### **FINAL EXAM**

The final exam is a tool used to evaluate the knowledge acquired in this course. It consists of a series of translations from a variety of contexts designed to test the students knowledge of English vocabulary and grammatical structure.



## METHODOLOGY

---

Lectures on core concepts of Translation studies.

Outside reading assignments.

Outside writing assignments.

Guided questions in class to evaluate the knowledge the student has acquired in the course and to direct and orient the student in their academic pursuit with regard to the critical concepts of the class.

# PROGRAM

---

## 1. What is translation?

- Translation and Translation Theory.
- Responsibility of the translator.

## 2. Translation techniques.

- Addition and Omission.
- Explanation.
- Transposition.
- Equivalence and Adaptation.

## 3. Different grammatical uses.

- Plural and Singular.
- Verb tenses.
- Prepositions.
- Possessives.
- Articles.

## 4. Translating advanced vocabulary.

- Idioms.
- Proverbs.
- False friends.
- Confusing word pairs.
- Politically correct speech and euphemisms.

## 5. Different types of translation.

## 6. Cultures in translation.

## 7. Problematic cultural issues in translation.

# CLASS SYLLABUS

---

Week 1 (Jan. 9-13)

## **Introduction**

- Introduction to translation.
- What makes a good translation?

Week 2 (Jan. 16-20)

- Translation Theory.
- Role of the translator.

Week 3 (Jan. 23-27)

## **The structure of sentences and the basic vocabulary needed to talk about translation**

- Syntax.
- Semantics.
- Pragmatics/ Language in context.

Week 4 (Jan. 30-Feb. 3)

## **Sociolinguistic factors pertinent to translators**

- Register and style.
- Speakers voice.

Week 5 (Feb. 6-10)

## **Translation techniques**

- Addition and omission.
- Explanation.

Week 6 (Feb. 13-17)

- Transposition.
- Equivalence and adaptation.

Week 7 (Feb. 20-24)

## **Tricky grammatical constructs**

- Plural and singular.
- Verb tenses.

Week 8 (Feb. 27- Mar. 2)

- Preposition.
- Possessives.

- Articles.

Week 9 (Mar. 5-9)

### **Advanced vocabulary**

- Idioms.
- Proverbs.

Week 10 (Mar. 12- 16)

- False friends.
- Confusing word pairs.
- Politically correct speech and euphemisms.

Week 11 (Mar. 19-23)

### **Technical translation**

- Academic translation.
- Medical translation.
- Legal translation.

Week 12 (Mar. 26-30)

### **Literary translation**

- Translating books, short stories and creative writing.

Week 13 (Apr. 2-6)

### **Advertisement and marketing translation**

- Translating to sell.
- Advertising translation.

Week 14 (Apr. 9-13)

### **Some cultural difficulties in translation**

- Translating humor.
- Translating sarcasm.
- Translating other sentiments with a specific cultural manifestation.

Week 15 (Apr. 16-20)

### **Practical advice for formatting translations**

- Specific computer skills.

Week 16 (Apr. 23-27)

### **Professional outlets for translators**



Week 17 (Apr. 30-May 3)

- Review of basic concepts.
- Preparation for final exam.

## COURSE TEXTS AND ESSENTIAL READINGS

---

### Core text

Mott, B. *A Course in Semantics and Translation for Spanish Learners of English*. Barcelona, EUB. 1996.

### Suggested readings

Baker, M. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London, Routledge. 1992 (available online).

Biguenet, J. *The Craft of Translation*. Chicago, University of Chicago Press. 1989.

Mott, B. *A Spanish-English, English-Spanish Translation Companion for Spanish Learners of English*. Barcelona, EUB. 1996.

Venuti, L. *The Translators Invisibility*. London, Routledge. 1995





## OFFICE HOURS

---

To be announced.

By appointment (rbaena@unav.es, mgibson@unav.es)



## Traducción (inglés/español) B (Grado Ilce) (2011-2012)

[Datos de la asignatura](#)

[Condiciones para para poder cursar esta asignatura](#)

[Objetivos](#)

[Evaluación](#)

[Programa](#)

[Bibliografía](#)

[Horarios de atención al alumno](#)



## Datos de la asignatura

---

- Nombre de la asignatura: Traducción inglés-español, Grupo B
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE
- Duración: del 9 de enero al 11 de mayo de 2012
- Número de créditos ECTS: 3
- Numero de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: MIGUEL MONREAL, migmonreal@unav.es
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## Condiciones para para poder cursar esta asignatura

---

El grupo B de la asignatura está programado para recibira estudiantes anglófonos. Se recomienda que estos tengan un nivel mínimo B2 de español.

**No podrán cursar esta asignatura aquellos estudiantes cuya lengua materna no sea el inglés.** En casos excepcionales (por ejemplo, alumnos que hayan cursado sus estudios en lengua inglesa, estudiantes de Traducción...), podrá admitirse a quienes demuestren documentalmente que poseen un nivel mínimoB2 de inglés. Quienes no posean un certificado que lo demuestre, deberán realizar una prueba de inglés en el Instituto de Idiomas (cuyo coste es 26 euros).

En cualquier caso, se advierte a dichos estudiantes que los contenidos de la asignatura cubrirán los principales problemas a los que se enfrentan los hablantes nativos de inglés.

## Objetivos

---

Reforzar los conocimientos de gramática española de los alumnos mediante un análisis contrastivo de los sistemas gramaticales de la lengua española y la lengua inglesa.

Ejercitar a los alumnos en la construcción y uso de estructuras sintácticas en español, mediante el análisis y traducción de textos en lengua inglesa.

De igual modo, incrementar el vocabulario activo y pasivo en español de los alumnos, mediante el análisis y traducción de textos en lengua inglesa.

Introducir a los alumnos en la práctica de la traducción y hacerles reflexionar sobre los principales problemas que la labor traductológica plantea.

Practicar la traducción inglés-español enmarcándola en las características propias de cada tipo de texto.



## Evaluación

---

- **Examen final:** entre el 4 y el 11 de mayo (50%).
- **Examen parcial** (20%). Lunes 5 de marzo
- **Nota de clase:** asistencia, participación y realización de tareas (15%).
- **Evaluación continua:** ejercicios y traducciones para casa (15%)

- No habrá cambios de ningún tipo en las fechas de exámenes.

- Se controlará estrechamente la asistencia a clase. Las faltas de asistencia (justificadas o no), no podrán superar en ningún caso el 30%.

- Las traducciones deberán entregarse en papel y a doble espacio. No podrán entregarse más tarde de la fecha indicada por el profesor.

# Programa

---

## 1. TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN.

1.1. ¿Qué es traducir? Generalidades.

1.2. Rasgos diferenciales entre el inglés y el español: ortografía, puntuación, sintaxis, gramática.

1.3. Errores más comunes entre los anglohablantes.

1.4. Tipos de traducción: traducción comunicativa y traducción semántica. Algunos procedimientos de traducción.

1.5. Principales dificultades a la hora de traducir:

- Las diferencias culturales. La connotación
- La traducción de los nombres propios.
- Los falsos amigos.
- La traducción de neologismos (siglas, epónimos, acrónimos, etc.).
- La traducción de expresiones idiomáticas

## 2. PRÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN.

2.1. Cómo traducir. Recomendaciones generales.

2.1. Traducción de textos literarios.

2.2. Traducción de textos comerciales

2.3. Traducción de textos periodísticos.

2.4. Traducción subordinada

2.5. Otros textos.

## Bibliografía

---

No es necesario adquirir manual para las clases, aunque se recomienda la adquisición de un buen diccionario español - inglés.

Bueso Fernández, Isabel: *Diferencias de usos gramaticales entre español e inglés*. Madrid, Edinumen, 2001.

Creighton, Neil: *Punto por punto. Spanish Grammar Revision*. Surrey, Nelson, 1986

Fernández Agüero, M: *Contrastes. Español para hablantes de inglés*. Madrid, SGEL, 2007.

García Yebra, Valentín: *Teoría y práctica de la traducción*. Madrid, Gredos, 1982

Mott, Brian: *A Spanish-English, English-Spanish Translation Companion for Spanish Learners of English*. Barcelona, EUB, 1996.

Mott, Brian: *A Course in Semantics and Translation for Spanish Learners of English*. Barcelona, EUB, 1996. (2ª ed, corregida y aumentada)

Newmark, Peter: *Manual de traducción*. Madrid, Cátedra, 1992.

Zaro, J.J y M. Truman: *Manual de traducción. A Manual of Translation*. Madrid, SGEL, 1999





## Horarios de atención al alumno

---

Se concretarán al comenzar el curso